叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 时间的六指(the Six Fingers Of Time) 000001

2. 时间的六指(the Six Fingers Of Time) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

时间的六指(The Six Fingers of Time)
第1/2页

[-] [nəʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记

转录者注

[ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm][ðə; ði][sep'tembə(r)] - ['ɪʃuː] [ɒv; əv] [ɪf] .
This etext was produced from the September 1960 issue of If .
这 电子文本 曾是 生产 从 这 九月 - 问题 的 如果 .

这篇电子文本摘自 1960 年 9 月的《If》杂志。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt][ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .
publication was renewed .
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['ɒbviəs] ['prɪntərz] [ænd; ənd] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [fɪkst] .
Obvious printer's and punctuation errors have been fixed .
明显的 打印机的 和 标点 错误 有 到过 固定的 .

明显的印刷错误和标点错误已修正。

[ə'rɪdʒən(ə)l][peɪdʒ] ['nʌmbəz] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'teɪnd] .
Original page numbers have been retained .
原来的 页 数字 有 到过 保留 .

保留了原页码。

[ðə; ði]
THE
这

这

[sɪks]
SIX
六

六

['fɪŋgəz] [ɒv; əv]
FINGERS OF
手指 的

手指

[taɪm]
TIME
时间

时间

[taɪm] [ɪz] ['mʌni] . [-]
Time is money . [109]
时间 是 钱 . [-]

时间就是金钱。[109]

[taɪm] [hiːlz] [ɔːl] [wuːndz] .
Time heals all wounds .
时间 治愈 全部 伤口 .

时间能治愈一切伤痛。

['gɪv(ə)n] [taɪm] ,

Given	**time**	**,**
鉴于	时间	,

只要有时间，

['eniθɪŋ] [ɪz]['pɒsəb(ə)l] .

anything	**is**	**possible**	**.**
任何事物	是	可能的	.

一切皆有可能。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði]

And	**now**	**he**	**had**	**all**	**the**
和	现在	他	有	全部	这

现在他拥有了一切

[taɪm] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] !

time	**in**	**the**	**world**	**!**
时间	在	这	世界	!

世界上的时间!

[baɪ][ɑː(r)] . [ə; eɪ] . ['læfərti]

By	**R**	**.**	**A**	**.**	**LAFFERTY**
经过	拉	.	一个	.	拉弗蒂

作者：RA LAFFERTY

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['gɔːgən]

Illustrated	**by**	**GAUGHAN**
插图	经过	高根

由高根绘制插图

[eɪtʃ]

H
H

H

[iː] [bɪ'gæn] [baɪ] ['breɪkɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] .

E	**BEGAN**	**by**	**breaking**	**things**	**that**	**morning**	**.**
E	开始	经过	打破	事物	那	早晨	.

那天早上，他先是砸东西。

[hiː; hi] [brəʊk] [ðə; ði] [glɑːs] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [naɪt] [stænd] .

He	**broke**	**the**	**glass**	**of**	**water**	**on**	**his**	**night**	**stand**	**.**
他	打破	这	玻璃	的	水	在	他的	夜晚	站立	.

他打碎了床头柜上的水杯。

[hiː; hi] [nɒkt] [ˌaɪ 'tiː]['kreɪzɪli] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [wɔːl] [ænd; ənd] ['ʃætəd] [ˌaɪ 'tiː] .

He	**knocked**	**it**	**crazily**	**against**	**the**	**opposite**	**wall**	**and**	**shattered**	**it**	**.**
他	敲门	它	疯狂地	反对	这	对面的	墙	和	破碎	它	.

他疯狂地把它撞向对面的墙壁，把它摔碎了。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃætəd] ['sləʊli] .

Yet	**it**	**shattered**	**slowly**	**.**
然而	它	破碎	缓慢地	.

但它却慢慢地破碎了。

[ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [sə'praɪzd] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['fʊli] [ə'weɪk] ,

This	**would**	**have**	**surprised**	**him**	**if**	**he**	**had**	**been**	**fully**	**awake**	**,**
这	会	有	惊讶	他	如果	他	有	到过	完全	醒	,

如果他当时完全清醒，这会让他感到惊讶。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli] [riːtʃt] [aʊt] ['sliːpɪli] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

for	**he**	**had**	**only**	**reached**	**out**	**sleepily**	**for**	**it**	**.**
为了	他	有	仅有的	达到	出去	昏昏欲睡地	为了	它	.

因为他只是睡眼惺忪地伸手去拿而已。

[nɔː(r)][hæd; həd][hiː; hi] ['weikən] ['regjələli] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ə'lɑːm] ; [hiː; hi][hæd; həd] ['weikən] [tuː; tə][ə; eɪ]

Nor	had	he	wakened	regularly	to	his	alarm	;	he	had	wakened	to	a
也不	有	他	醒来	经常	到	他的	警报	;	他	有	醒来	到	一个

[wɪəd] ,

weird	,
诡异的	,

他也没有像往常那样被闹钟叫醒；他醒来时听到的是一种奇怪的声音，

[sləʊ] , [ləʊ] ['buːmɪŋ] , [jet] [ðə; ði] [klɒk] [sed] [sɪks] , [taɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ə'lɑːm] .

slow	,	low	booming	,	yet	the	clock	said	six	,	time	for	the	alarm	.
慢的	,	低的	蓬勃发展	,	然而	这	钟	说	六	,	时间	为了	这	警报	.

缓慢而低沉的轰鸣声响起，时钟显示六点，闹钟响了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ləʊ] [buːm] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'gen] , [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klɒk]

And	the	low	boom	,	when	it	came	again	,	seemed	to	come	from	the	clock
和	这	低的	繁荣	,	什么时候	它	来了	再次	,	似乎	到	来	从	这	钟

.

:
.

而当那低沉的轰鸣声再次响起时，似乎是从钟表里传出来的。

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt][ænd; ənd] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː]['dʒentli] ,

He	reached	out	and	touched	it	gently	,
他	达到	出去	和	感动	它	轻轻地	,

他伸手轻轻地碰了碰它，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['fləʊtɪd] [ɒf] [ðə; ði][stænd][æt; ət][hɪz; ɪz] [tʌtʃ] [ænd; ənd] [baʊnst] [ə'raʊnd] ['sləʊli] [ɒn]

but	it	floated	off	the	stand	at	his	touch	and	bounced	around	slowly	on
但	它	漂浮	离开	这	站立	在	他的	触碰	和	弹跳	大约	缓慢地	在

[ðə; ði][flɔː(r)] .

the	floor	.
这	地面	.

但他一碰球，球就从球台上飘了下来，在地板上慢慢弹跳。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [stɒpt] , [nɔː(r)] [wʊd] ['ʃeɪkɪŋ] [stɑːt]

And	when	he	picked	it	up	again	it	had	stopped	,	nor	would	shaking	start
和	什么时候	他	挑选	它	向上	再次	它	有	停止	,	也不	会	摇晃	开始

[ˌaɪ 'tiː] . [-]

it	.	[	110	]
它	.	[	-	]

当他再次拿起它时，它已经停止了，摇晃它也无法让它重新启动。[110]

[hiː; hi] [tʃekt] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [klɒk] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

He	checked	the	electric	clock	in	the	kitchen	.
他	已检查	这	电的	钟	在	这	厨房	.

他看了看厨房里的电子钟。

[ðɪs] ['ɔːlsəʊ] [sed] [sɪks] [ə'klɑːk] , [bʌt; bət][ðə; ði] [swiːp] [hænd][dɪd][nɒt] [muːv] .

This	also	said	six	o'clock	,	but	the	sweep	hand	did	not	move	.
这	还	说	六	点钟	,	但	这	扫	手	做过	不是	移动	.

指针也指向六点钟位置，但扫秒针却没有动。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [ðə; ði]['reɪdiəʊ] [klɒk] [sed] [sɪks] , [bʌt; bət][ðə; ði]['sekənd][hænd] [siːmd]

In	his	living	room	the	radio	clock	said	six	,	but	the	second	hand	seemed
在	他的	活的	房间	这	收音机	钟	说	六	,	但	这	第二	手	似乎

['steɪʃənri] .

stationary	.
静止的	.

他客厅里的收音机时钟显示六点，但秒针似乎静止不动。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [laɪts] [ɪn][bəuθ][rʊmz; ruːmz] [wɜːk] , ” [sed] ['vɪnsnt] .
“ But the lights in both rooms work , ” said Vincent .
“ 但 这 灯 在 两个都 房间 工作 , ” 说 文森特 .

“但是两个房间的灯都能亮，”文森特说。

“ [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [klɒks] [stɒpt] ?
“ How are the clocks stopped ?
“ 如何 是 这 时钟 停止 ?

“时钟是如何停止的？”

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ɒn][ə; eɪ] ['seprət] ['sɜːkɪt] ?
Are they on a separate circuit ?
是 他们 在 一个 分离 电路 ?

它们是否在单独的电路上?

” [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bedruːm] [ænd; ənd][gɒt][hɪz; ɪz] ['rɪstwɒtʃ] .
” He went back to his bedroom and got his wristwatch .
” 他 去 后退 到 他的 卧室 和 得到 他的 手表 .

他回到卧室，拿出手表。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [sed] [sɪks] ; [ænd; ənd][ɪts] [swiːp] [hænd][dɪd][nɒt] [swiːp] .
It also said six ; and its sweep hand did not sweep .
它 还 说 六 ; 和 它是 扫 手 做过 不是 扫 .

它还说了六；而且它的扫手没有扫。

“ [naʊ] [ðɪs] [kʊd; kəd][get] ['sɪli] .
“ Now this could get silly .
“ 现在 这 可以 得到 愚蠢的 .

“现在这可能会变得很荒谬。”

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wʊd] [stɒp][bəuθ] [mə'kænɪkl] [ænd; ənd][ɪ'lektrɪk(ə)l] [klɒks] ?
What is it that would stop both mechanical and electrical clocks ?
什么 是 它 那 会 停止 两个都 机械的 和 电气 时钟 ?

是什么原因导致机械钟和电子钟都停止运转?

” [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] [klɒk] [ɒn][ðə; ði]['mjuːtʃuəl]
” He went to the window and looked out at the clock on the Mutual
” 他 去 到 这 窗户 和 看起来 出去 在 这 钟 在 这 相互的
[ɪn'ʃʊərəns] ['bɪldɪŋ] .
Insurance Building .
保险 建筑 .

他走到窗边，望向互助保险大楼上的钟。

[ˌaɪ 'tiː] [sed] [sɪks] [ə'klɑːk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd][hænd][dɪd][nɒt] [muːv] .
It said six o'clock , and the second hand did not move .
它 说 六 点钟 , 和 这 第二 手 做过 不是 移动 .

表显示六点钟，但秒针没有动。

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [ɪz][nɒt] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][maɪ'self] .
“ Well , it is possible that the confusion is not limited to myself .
“ 出色地 , 它 是 可能的 那 这 困惑 是 不是 有限的 到 我 .

“嗯，这种困惑可能不仅限于我一个人。”

[aɪ][wʌns] [hɜːd] [ðə; ði]['fænsɪf(ə)l] ['θɪəri] [ðæt] [ə; eɪ][kəʊld] ['ʃaʊə(r)] [wɪl] [klɪə(r)][ðə; ði][maɪnd] .
I once heard the fanciful theory that a cold shower will clear the mind .
我 一次 听到 这 奇幻的 理论 那 一个 寒冷的 淋浴 将要 清除 这 头脑 .

我曾经听过一种奇特的理论，说冷水澡能使头脑清醒。

[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)][hæz; həz] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] .
For me it never has , but I will try it .
为了 我 它 绝不 有 , 但 我 将要 尝试 它 .

对我来说从来没有过，但我会试试。

[ai][kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [juːz] ['klenlinəs] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ɪk'skjuːs] .

I	can	always	use	cleanliness	for	an	excuse	.
我	能	总是	使用	清洁	为了	一个	原谅	.

我总能以爱干净为借口。

" [ðə; ði] ['ʃaʊə(r)] ['dɪd(ə)nt] [wɜːk] .

"	The	shower	didn't	work	.
"	这	淋浴	没有	工作	.

"淋浴坏了。"

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd] : [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [keɪm] [naʊ] , [bʌt; bət][nɒt] [laɪk]['wɔːtə(r)] ;

Yes	,	it	did	:	the	water	came	now	,	but	not	like	water	;
是的	,	它	做过	:	这	水	来了	现在	,	但	不是	喜欢	水	;

是的，水来了，但不是像水一样；

[laɪk] ['veri] [sləʊ] ['sɪrəp] [ðæt] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

like	very	slow	syrup	that	hung	in	the	air	.
喜欢	非常	慢的	糖浆	那	悬挂	在	这	空气	.

就像缓慢流动的糖浆悬浮在空中一样。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ʌp][tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] .

He	reached	up	to	touch	it	there	hanging	down	and	stretching	.
他	达到	向上	到	触碰	它	那里	绞刑	向下	和	伸展	.

他伸手去摸它，它垂下来伸展着。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['ʃætəd] [laɪk] [glɑːs] [wen] [hiː; hi] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['drɪftɪd] [ɪn][fæn'tæstɪk] [sləʊ]

And	it	shattered	like	glass	when	he	touched	it	and	drifted	in	fantastic	slow
和	它	破碎	喜欢	玻璃	什么时候	他	感动	它	和	漂移	在	极好的	慢的

[glɔb] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] .

globs	across	the	room	.
团块	穿过	这	房间	.

他一碰它，它就如同玻璃般破碎，然后缓缓地、奇妙地散落在房间各处。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ði] [fiːl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [wet][ænd; ənd] ['plezntli] [kuːl] .

But	it	had	the	feel	of	water	,	wet	and	pleasantly	cool	.
但	它	有	这	感觉	的	水	,	湿的	和	愉快	凉爽的	.

但它摸起来像水，湿润而凉爽。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)][səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [daʊn] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz]

And	in	a	quarter	of	a	minute	or	so	it	was	down	over	his	shoulders
和	在	一个	四分之一	的	一个	分钟	或者	所以	它	曾是	向下	超过	他的	肩膀

[ænd; ənd] [bæk] ,

and	back	,
和	后退	,

大约一刻钟后，它就顺着他的肩膀和背部落了下来。

[ænd; ənd][hiː; hi][lʌg'zjuərieit, -'ʒuə-][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	he	luxuriated	in	it	.
和	他	奢华的	在	它	.

他沉浸其中，乐在其中。

[hiː; hi][let][ˌaɪ 'tiː][səʊk][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [klɪəd] [hɪz; ɪz][wɪts][æt; ət][wʌns] .

He	let	it	soak	his	head	and	it	cleared	his	wits	at	once	.
他	让	它	浸泡	他的	头	和	它	已清除	他的	智慧	在	一次	.

他让水浸湿头部，顿时头脑清醒了。

“ [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt][ə; eɪ] [θɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] .

“	There	is	not	a	thing	wrong	with	me	.
“	那里	是	不是	一个	事物	错误的	和	我	.

"我没有任何问题。"

[ai][ˌeɪ 'em] [faɪn] .
I **am** **fine** **.**
我 是 美好的 .

我没事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [maɪ] [fɔːlt] [ðæt] [ðə; ðiˈ]['wɔːtə(r)][ɪz] [sləʊ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ə'raɪ] .
It **is** **not** **my** **fault** **that** **the** **water** **is** **slow** **this** **morning** **and** **other** **things** **awry** **.**
它 是 不是 我的 过错 那 这 水 是 慢的 这 早晨 和 其他 事物 错误 .

今天早上水流缓慢以及其他一些事情出了问题，这都不是我的错。

" [hiː; hi] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['taʊəl] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][tɔː(r)][tuː; tə] ['piːsɪz] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][laɪk]
" **He** **reached** **for** **the** **towel** **and** **it** **tore** **to** **pieces** **in** **his** **hands** **like**
" 他 达到 为了 这 毛巾 和 它 撕裂 到 件 在 他的 双手 喜欢
['pɔːrəs] [wet]['peɪpə(r)] .
porous **wet** **paper** **.**
多孔 湿的 纸 .

他伸手去拿毛巾，毛巾却像湿透的多孔纸一样在他手中撕成了碎片。

[en]
N
N

N

[aʊ] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['veri] ['keəf(ə)l][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] ['hændld] [θɪŋz] .
OW **he** **became** **very** **careful** **in** **the** **way** **he** **handled** **things** **.**
OW 他 成为 非常 小心 在 这 方式 他 处理 事物 .

他处理事情的方式变得非常谨慎。

['sləʊli] , ['tendəli] , [ænd; ənd] ['deftli] [hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm][səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [breɪk] .
Slowly **,** **tenderly** **,** **and** **deftly** **he** **took** **them** **so** **that** **they** **would** **not** **break** **.**
缓慢地 , 温柔地 , 和 巧妙地 他 采取 他们 所以 那 他们 会 不是 休息 .

他缓慢、温柔、灵巧地拿起它们，以免它们破碎。

[hiː; hi] [ʃeɪvd] [hɪm'self] [wɪ'ðaʊt] ['mɪshæp][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sləʊ] ['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði] ['lævətri] ['ɔːlsəʊ]
He **shaved** **himself** **without** **mishap** **in** **spite** **of** **the** **slow** **water** **in** **the** **lavatory** **also**
他 剃光 他自己 没有 意外 在 尽管如此 的 这 慢的 水 在 这 厕 还
.
.
.

尽管厕所水流缓慢，他还是顺利地刮了胡子。

[ðen] [hiː; hi] [drest] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] , ['breɪkɪŋ] ['nʌθɪŋ]
Then **he** **dressed** **himself** **with** **the** **greatest** **caution** **and** **cunning** **,** **breaking** **nothing**
然后 他 穿着 他自己 和 这 最 警告 和 狡猾 , 打破 没有什么
[ɪk'sept] [hɪz; ɪz] [ʃuː] ['leɪsɪz] ,
except **his** **shoe** **laces** **,**
除了 他的 鞋 鞋带 ,

然后他极其谨慎巧妙地穿戴好衣物，除了鞋带之外，没有弄坏任何东西。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] ['hæpən] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .
a **thing** **that** **is** **likely** **to** **happen** **at** **any** **time** **.**
一个 事物 那 是 可能 到 发生 在 任何 时间 .

一件随时都可能发生的事情。

" [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
" **If** **there** **is** **nothing** **the** **matter** **with** **me** **,**
" 如果 那里 是 没有什么 这 事情 和 我 ,

"如果我自身没有任何问题，

[ðen] [aɪ] [wɪl] [tʃek] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['eniθɪŋ] ['sɪəriəsli] [rɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld] .
then **I** **will** **check** **and** **see** **if** **there** **is** **anything** **seriously** **wrong** **with** **the** **world** **.**
然后 我 将要 查看 和 看 如果 那里 是 任何事物 严重地 错误的 和 这 世界 .

然后我会看看这个世界有没有什么严重的问题。

[ðə; ði] [dɔ:n] [wɒz; wəz] ['feəli] [ə'lɒŋ] [wen] [ai] [lʊkt] [aʊt] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bi:n] .

The	**dawn**	**was**	**fairly**	**along**	**when**	**I**	**looked**	**out**	**,**	**as**	**it**	**should**	**have**	**been**	**.**
这	黎明	曾是	相当	沿着	什么时候	我	看起来	出去	,	作为	它	应该	有	到过	.

我向外望去时，天已经亮了不少，这本该如此。

[ə'prɒksɪmətli] ['twenti] ['mɪnɪts] [hæv; həv] [pɑ:st] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][klɪə(r)] ['mɔ:nɪŋ] ;

Approximately	**twenty**	**minutes**	**have**	**passed**	**;**	**it**	**is**	**a**	**clear**	**morning**	**;**
大约	二十	分钟	有	通过了	;	它	是	一个	清除	早晨	;

大约过了二十分钟；这是一个晴朗的早晨；

[ðə; ði] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [hæv; həv][hɪt][ðə; ði][tɒp] ['sevrəl] ['stɔ:riz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'ʃʊərəns] ['bɪldɪŋ] .

the	**sun**	**should**	**now**	**have**	**hit**	**the**	**top**	**several**	**stories**	**of**	**the**	**Insurance**	**Building**	**.**
这	太阳	应该	现在	有	打	这	顶部	一些	故事	的	这	保险	建筑	.

现在太阳应该已经照到保险大楼的顶层好几层了。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][nɒt] .

"	**But**	**it**	**had**	**not**	**.**
"	但	它	有	不是	.

但事实并非如此。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][klɪə(r)] ['mɔ:nɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [dɔ:n] [hæd; həd][nɒt] ['braitən] [æt; ət][ɔ:l][ɪn]

It	**was**	**a**	**clear**	**morning**	**,**	**but**	**the**	**dawn**	**had**	**not**	**brightened**	**at**	**all**	**in**
它	曾是	一个	清除	早晨	,	但	这	黎明	有	不是	明亮	在	全部	在

[ðə; ði] ['twenti] ['mɪnɪts] .

the	**twenty**	**minutes**	**.**
这	二十	分钟	.

这是一个晴朗的早晨，但二十分钟过去了，黎明的光芒丝毫没有增强。

[ænd; ənd] [ðæt] [bɪg] [klɒk] [stɪl] [sed] [sɪks] .

And	**that**	**big**	**clock**	**still**	**said**	**six**	**.**
和	那	大的	钟	仍然	说	六	.

那座大钟仍然显示着六点。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][nɒt] [tʃeɪndʒd] .

It	**had**	**not**	**changed**	**.**
它	有	不是	已更改	.

它没有改变。

[jet] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [nju:] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ə; eɪ][kwɪə(r)] ['fi:lɪŋ] .

Yet	**it**	**had**	**changed**	**,**	**and**	**he**	**knew**	**it**	**with**	**a**	**queer**	**feeling**	**.**
然而	它	有	已更改	,	和	他	知道	它	和	一个	酷儿	感觉	.

然而，它已经改变了，他带着一种奇特的感觉意识到了这一点。

[hi:; hi] ['pɪktʃəd] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [bɪ'fɔ:(r)] .

He	**pictured**	**it**	**as**	**it**	**had**	**been**	**before**	**.**
他	如图所示	它	作为	它	有	到过	前	.

他想象着它以前的样子。

[ðə; ði]['aʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnɪt] [hænd][hæd; həd][nɒt] [mu:vd] ['nəʊtɪsəbli] .

The	**hour**	**and**	**the**	**minute**	**hand**	**had**	**not**	**moved**	**noticeably**	**.**
这	小时	和	这	分钟	手	有	不是	已搬	明显地	.

时针和分针都没有明显移动。

[bʌt; bət][ðə; ði]['sekənd][hænd][hæd; həd] [mu:vd] .

But	**the**	**second**	**hand**	**had**	**moved**	**.**
但	这	第二	手	有	已搬	.

但秒针已经动了。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [mu:vd] [ə; eɪ] [θɜ:d] [ɒv; əv][ðə; ði]['daɪəl] .

It	**had**	**moved**	**a**	**third**	**of**	**the**	**dial**	**.**
它	有	已搬	一个	第三	的	这	拨号	.

它转动了三分之一的刻度盘。

[səʊ][hiː; hi] ['pʊld] [ʌp][ə; eɪ][tʃeə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

So	he	pulled	up	a	chair	to	the	window	and	watched	it	.
所以	他	拉	向上	一个	椅子	到	这	窗户	和	观看	它	.

于是他搬了把椅子到窗边，观看这场演出。

[hiː; hi]['riːəlaɪzd] [ðæt] , [ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [muːv] , [jet] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [meɪk] ['prəʊgres] .

He	realized	that	,	though	he	could	not	see	it	move	,	yet	it	did	make	progress	.
他	已实现	那	,	尽管	他	可以	不是	看	它	移动	,	然而	它	做过	制作	进步	.

他意识到，虽然他看不到它移动，但它确实取得了进展。

[hiː; hi] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [pə'hæps] [faɪv] ['mɪnɪts] .

He	watched	it	for	perhaps	five	minutes	.
他	观看	它	为了	也许	五	分钟	.

他看了大概五分钟。

[ˌaɪ 'tiː] [muːvd] [θruː] [ə; eɪ] [speɪs] [ɒv; əv] [pə'hæps] [faɪv]['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

It	moved	through	a	space	of	perhaps	five	seconds	.
它	已搬	通过	一个	空间	的	也许	五	秒	.

它移动的时间大概持续了五秒钟。

“ [wel] , [ðæt] [ɪz][nɒt][maɪ]['prɒbləm] .

“	Well	,	that	is	not	my	problem	.
“	出色地	,	那	是	不是	我的	问题	.

“嗯，那不是我的问题。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɒk] ['meɪkə(r)] , ['aɪðə(r)][ə; eɪ] [tə'restriəl] [ɔː(r)][ə; eɪ] [sə'lestiəl] [wʌn] .

It	is	that	of	the	clock	maker	,	either	a	terrestrial	or	a	celestial	one	.
它	是	那	的	这	钟	制造商	,	任何一个	一个	陆地	或者	一个	天体	一	.

这是钟表匠的职责，无论是尘世的还是天上的钟表匠。

” [bʌt; bət][hiː; hi][left][hɪz; ɪz][rʊmz; ruːmz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [gʊd] ['brekfəst] , [ænd; ənd][hiː; hi][left][ðem; ðəm]

”	But	he	left	his	rooms	without	a	good	breakfast	,	and	he	left	them
”	但	他	左边	他的	房间	没有	一个	好的	早餐	,	和	他	左边	他们

['veri] ['ɜːli] .

very	early	.
非常	早期的	.

但他离开房间时没有好好吃顿早餐，而且离开得很早。

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] [nəʊ] [ðæt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɜːli] [sɪns] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [ðə; ði]

How	did	he	know	that	it	was	early	since	there	was	something	wrong	with	the
如何	做过	他	知道	那	它	曾是	早期的	自从	那里	曾是	某物	错误的	和	这

[taɪm] ?

time	?
时间	?

他怎么知道时间还早呢？因为时间显示似乎出了问题。

[wel] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɜːli] [æt; ət] [liːst] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

Well	,	it	was	early	at	least	according	to	the	sun	and	according	to	the
出色地	,	它	曾是	早期的	在	至少	根据	到	这	太阳	和	根据	到	这

[klɒks] ,

clocks	,
时钟	,

嗯，至少从太阳和钟表上看，当时还很早。

['naɪðə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['wɜːkɪŋ] ['prɒpəli] .

neither	of	which	institutions	seemed	to	be	working	properly	.
两者都不	的	哪个	机构	似乎	到	是	在职的	适当地	.

这两个机构似乎都没有正常运作。

[hiː; hi] [left] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈbrekfəst] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [ˈkɒfi] [wʊd] [nɒt] [meɪk] [ænd; ənd][ðə; ði]

He	left	without	a	good	breakfast	because	the	coffee	would	not	make	and	the
他	左边	没有	一个	好的	早餐	因为	这	咖啡	会	不是	制作	和	这

[ˈbeɪkən] [wʊd] [nɒt][fraɪ] .

bacon	would	not	fry	.
熏肉	会	不是	炒	.

他没吃上一顿像样的早餐就离开了，因为咖啡煮不出来，培根也煎不出来。

[ænd; ənd][ɪn][pleɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv][fækt][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [wʊd] [nɒt] [hiːt] .

And	in	plain	point	of	fact	the	fire	would	not	heat	.
和	在	清楚的	观点	的	事实	这	火	会	不是	热	.

事实上，火根本不会发热。

[ðə; ði][gæs] [fleɪm] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈpaɪlət] [laɪt] [laɪk][ə; eɪ] [ˈsləʊli] [ˈspredɪŋ] [striːm] [ɔː(r)][æn; ən]

The	gas	flame	came	from	the	pilot	light	like	a	slowly	spreading	stream	or	an
这	气体	火焰	来了	从	这	飞行员	光	喜欢	一个	缓慢地	传播	溪流	或者	一个

[ʌnˈfəʊldɪŋ] [ˈflaʊə(r)] .

unfolding	flower	.
展开	花	.

煤气火焰从引燃灯处缓缓升起，如同缓缓蔓延的溪流或盛开的花朵。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [bɜːnd] [fɑː(r)] [tuː] [ˈstedəli] .

Then	it	burned	far	too	steadily	.
然后	它	烧伤	远的	也	稳步	.

然后它燃烧得太稳定了。

[ðə; ði] [ˈskɪlɪt] [rɪˈmeɪnd] [kəʊld] [wen] [pleɪst] [ˈəʊvə(r)][ˌaɪ ˈtiː] ; [nɔː(r)] [wʊd] [ˈwɔːtə(r)] [-]

The	skillet	remained	cold	when	placed	over	it	;	nor	would	water	[	111	]
这	煎锅	剩余	寒冷的	什么时候	放置	超过	它	;	也不	会	水	[	-	]

平底锅放在上面仍然是冷的；水也一样[111]

[ˈiːv(ə)n] [hiːt] .

even	heat	.
甚至	热	.

均匀加热。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][ˈteɪkən][æt; ət] [liːst] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [tuː; tə][get][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːsɪt] [ɪn]

It	had	taken	at	least	five	minutes	to	get	the	water	out	of	the	faucet	in
它	有	已采取	在	至少	五	分钟	到	得到	这	水	出去	的	这	龙头	在

[ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] .

the	first	place	.
这	第一的	地方	.

首先，至少花了五分钟才把水从水龙头里放出来。

[hiː; hi][et; eɪt][ə; eɪ][fjuː] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv][ˈleftəʊvə(r)] [bred] [ænd; ənd][sʌm; səm][skræps][ɒv; əv] [miːt] .

He	ate	a	few	pieces	of	leftover	bread	and	some	scraps	of	meat	.
他	吃	一个	很少	件	的	剩余物	面包	和	一些	碎屑	的	肉	.

他吃了几块剩下的面包和一些碎肉。

[ɪn][ðə; ði] [striːt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ˈməʊʃn] , [nəʊ][ˈriːəl] [ˈməʊʃn] .

In	the	street	there	was	no	motion	,	no	real	motion	.
在	这	街道	那里	曾是	不	运动	,	不	真实的	运动	.

街上静悄悄的，没有一丝动静。

[ə; eɪ] [trʌk] , [fɜːst] [ˈsiːmɪŋ] [æt; ət][rest] , [muːvd] [ˈveri] [ˈsləʊli] .

A	truck	,	first	seeming	at	rest	,	moved	very	slowly	.
一个	卡车	,	第一的	似乎	在	休息	,	已搬	非常	缓慢地	.

一辆卡车起初看似静止不动，但随后却缓慢地移动起来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][gɪə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd] [muːv] [səʊ] [ˈsləʊli] .

There	was	no	gear	in	which	it	could	move	so	slowly	.
那里	曾是	不	齿轮	在	哪个	它	可以	移动	所以	缓慢地	.

它没有合适的档位可以跑得这么慢。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['tæksi] [wɪtʃ] [krept] [ə'lɒŋ] ,

And	there	was	a	taxi	which	crept	along	,
和	那里	曾是	一个	出租车	哪个	悄悄地爬	沿着	,

还有一辆出租车缓缓驶来，

[bʌt; bət] [tʃɑ:lz] ['vɪnsnt] [hæd; həd][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] ['keəfəli] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm][tu:; tə]

but	Charles	Vincent	had	to	look	at	it	carefully	for	some	time	to
但	查尔斯	文森特	有	到	看	在	它	小心	为了	一些	时间	到

[bi:; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn] ['məʊʃn] .

be	sure	that	it	was	in	motion	.
是	当然	那	它	曾是	在	运动	.

但查尔斯·文森特仔细观察了一段时间，才确定它确实在运动。

[ðen] [hi:; hi] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [ʃɒk] .

Then	he	received	a	shock	.
然后	他	已收到	一个	震惊	.

然后他受到了电击。

[hi:; hi]['ri:əlaɪzd][baɪ][ðə; ði] ['ɜ:li] ['mɔ:nɪŋ] [laɪt] [ðæt] [ðə; ði]['draɪvə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ded] .

He	realized	by	the	early	morning	light	that	the	driver	of	it	was	dead	.
他	已实现	经过	这	早期的	早晨	光	那	这	司机	的	它	曾是	死的	.

清晨的光线让他意识到，司机已经死亡了。

[ded] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪd]['əʊpən] !

Dead	with	his	eyes	wide	open	!
死的	和	他的	眼睛	宽的	打开	!

他死的时候眼睛睁得大大的!

['sləʊli] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] , [ænd; ənd][baɪ] [wɒt'evə(r)] [mi:nz] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['mu:vɪŋ] , [ˌaɪ 'ti:]

Slowly	as	it	was	going	,	and	by	whatever	means	it	was	moving	,	it
缓慢地	作为	它	曾是	去	,	和	经过	任何	方法	它	曾是	移动	,	它

[ʃʊd; ʃəd] ['ri:əli] [bi:; bi] [stɒpt] .

should	really	be	stopped	.
应该	真的	是	停止	.

不管它移动的速度有多慢，无论它以何种方式移动，都应该停下来。

[hi:; hi] [wɔ:kt] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] , ['əʊpənd][ðə; ði][dɔ:(r)] , [ænd; ənd] ['pʊld] [ɒn][ðə; ði] [breɪk] .

He	walked	over	to	it	,	opened	the	door	,	and	pulled	on	the	brake	.
他	步行	超过	到	它	,	打开	这	门	,	和	拉	在	这	制动	.

他走过去，打开车门，拉起刹车。

[ðen] [hi:; hi] [lʊkt] ['ɪntu:][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [mæn] .

Then	he	looked	into	the	eyes	of	the	dead	man	.
然后	他	看起来	进入	这	眼睛	的	这	死的	男人	.

然后他凝视着死者的眼睛。

[wɒz; wəz][hi:; hi] ['ri:əli] [ded] ?

Was	he	really	dead	?
曾是	他	真的	死的	?

他真的死了吗?

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɑ:d][tu:; tə][bi:; bi][ʃʊə(r)] .

It	was	hard	to	be	sure	.
它	曾是	难的	到	是	当然	.

很难确定。

[hi:; hi][felt] [wɔ:m] .

He	felt	warm	.
他	毛毡	温暖的	.

他感到很温暖。

[bʌt; bət] , ['i:v(ə)n][æz; əz] ['vɪnsnt] [lʊkt] , [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [mæn][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə]

But	**,**	**even**	**as**	**Vincent**	**looked**	**,**	**the**	**eyes**	**of**	**the**	**dead**	**man**	**had**	**begun**	**to**
但	,	甚至	作为	文森特	看起来	,	这	眼睛	的	这	死的	男人	有	开始	到

[kləʊz] .

close	**.**
关闭	.

但是，就在文森特注视着的时候，死者的眼睛已经开始闭上了。

[ænd; ənd][kləʊz] [ðeɪ] [dɪd][ænd; ənd]['əʊpən] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][ə'baʊt] ['twenti]

And	**close**	**they**	**did**	**and**	**open**	**again**	**in**	**a**	**matter**	**of**	**about**	**twenty**
和	关闭	他们	做过	和	打开	再次	在	一个	事情	的	关于	二十

['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

seconds	**.**
秒	.

他们关上门，大约二十秒钟后又重新打开了。

[ti:]

T
T

T

[hɪz; ɪz][wɒz; wəz] [wɪəd] .

HIS	**was**	**weird**	**.**
他的	曾是	诡异的	.

他这个人很奇怪。

[ðə; ði] ['sləʊli] ['kləʊzɪŋ][ænd; ənd]['əʊpənɪŋ] [aɪz] [sent][ə; eɪ] [tʃɪl] [θru:] ['vɪnsnt] .

The	**slowly**	**closing**	**and**	**opening**	**eyes**	**sent**	**a**	**chill**	**through**	**Vincent**	**.**
这	缓慢地	结束	和	开幕	眼睛	发送	一个	寒意	通过	文森特	.

那双缓缓闭上又睁开的眼睛让文森特感到一阵寒意。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [mæn][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [li:n] ['fɔ:wəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [si:t] .

And	**the**	**dead**	**man**	**had**	**begun**	**to**	**lean**	**forward**	**in**	**his**	**seat**	**.**
和	这	死的	男人	有	开始	到	倾斜	向前	在	他的	座位	.

死者的身体开始向前倾。

['vɪnsnt] [pʊt][ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][mænz] [tʃest] [tu:; tə][həʊld][hɪm] ['ʌpraɪt] ,

Vincent	**put**	**a**	**hand**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**man's**	**chest**	**to**	**hold**	**him**	**upright**	**,**
文森特	放	一个	手	在	这	中间	的	这	男人的	胸部	到	抓住	他	直立	,

[bʌt; bət][hi:; hi] [-]

but	**he**	**[**	**112**	**]**
但	他	[	-	]

文森特将一只手放在男人的胸口，让他保持直立，但他[112]

[faʊnd] [ðə; ði] ['fɔ:wəd] ['preʃə(r)] [æz; əz] [rɪ'lentləs] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [sləʊ] .

found	**the**	**forward**	**pressure**	**as**	**relentless**	**as**	**it**	**was**	**slow**	**.**
成立	这	向前	压力	作为	狠	作为	它	曾是	慢的	.

发现对方的进攻压力既持续又缓慢。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [ded] [mæn][ʌp] .

He	**was**	**unable**	**to**	**keep**	**the**	**dead**	**man**	**up**	**.**
他	曾是	无法	到	保持	这	死的	男人	向上	.

他没能扶住死者。

[səʊ][hi:; hi][let][hɪm][gəʊ] , ['wɒtʃɪŋ] ['kjʊəriəsli] ;

So	**he**	**let**	**him**	**go**	**,**	**watching**	**curiously**	**;**
所以	他	让	他	去	,	观看	奇怪的是	;

于是他放走了他，好奇地看着他；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][ðə; ði]['draɪvərz] [feɪs] [wɒz; wəz] [ə'genst] [ðə; ði] [wi:l] .

and	**in**	**a**	**few**	**seconds**	**the**	**driver's**	**face**	**was**	**against**	**the**	**wheel**	**.**
和	在	一个	很少	秒	这	司机	脸	曾是	反对	这	车轮	.

几秒钟后，驾驶员的脸就贴在了方向盘上。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nəʊ][ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv] ['stɒpɪŋ] [ðeə(r)] .

But	**it**	**was**	**almost**	**as**	**if**	**it**	**had**	**no**	**intention**	**of**	**stopping**	**there**	**.**
但	它	曾是	几乎	作为	如果	它	有	不	意图	的	停止	那里	.

但它似乎并没有打算就此止步。

[ˌaɪ 'tiː] [prest] ['ɪntuː][ðə; ði] [wiːl] [wɪð] ['dɒgɪd] [fɔːs] .

It	**pressed**	**into**	**the**	**wheel**	**with**	**dogged**	**force**	**.**
它	按下	进入	这	车轮	和	顽强	力量	.

它以顽强的力压向车轮。

[hiː; hi] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [breɪk] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

He	**would**	**surely**	**break**	**his**	**face**	**.**
他	会	一定	休息	他的	脸	.

他肯定会摔断脸。

['vɪnsnt] [tʊk] ['sevrəl] [həʊldz][ɒn][ðə; ði] [ded] [mæn][ænd; ənd] [ˌkauntə'rækt] [ðə; ði] ['preʃə(r)]

Vincent	**took**	**several**	**holds**	**on**	**the**	**dead**	**man**	**and**	**counteracted**	**the**	**pressure**
文森特	采取	一些	持有	在	这	死的	男人	和	抵消	这	压力

['sʌmwɒt] .

somewhat	**.**
有些	.

文森特多次抓住死者，稍微缓解了压力。

[jet] [ðə; ði] [feɪs] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['dæmɪdʒd] , [ænd; ənd] [ɪf] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)]['nɔːm(ə)l] , [blʌd] [wʊd]

Yet	**the**	**face**	**was**	**being**	**damaged**	**,**	**and**	**if**	**things**	**were**	**normal**	**,**	**blood**	**would**
然而	这	脸	曾是	存在	损坏的	,	和	如果	事物	是	普通的	,	血	会

[hæv; həv] [fləʊd] .

have	**flowed**	**.**
有	流动	.

然而，他的脸部却受到了损伤，如果一切正常，应该会有血流出来。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd] [biːn] [ded] [səʊ] [lɒŋ] [haʊ'evə(r)] , [ðæt] ([ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [wɔːm])

The	**man**	**had**	**been**	**dead**	**so**	**long**	**however**	**,**	**that**	**(**	**though**	**he**	**was**	**still**	**warm**	**)**
这	男人	有	到过	死的	所以	长的	然而	,	那	(	尽管	他	曾是	仍然	温暖的	)

然而，这个人已经死了很久了，尽管他身上还有余温。

[hɪz; ɪz] [blʌd] [mʌst; məst][hæv; həv] [kən'dʒiːld] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fʊli] [tuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)]

his	**blood**	**must**	**have**	**congealed**	**,**	**for**	**it**	**was**	**fully**	**two**	**minutes**	**before**
他的	血	必须	有	凝固	,	为了	它	曾是	完全	二	分钟	前

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [uːz] .

it	**began**	**to**	**ooze**	**.**
它	开始	到	渗出物	.

他的血一定已经凝固了，因为过了整整两分钟才开始渗出来。

“ [wɒt'evə(r)] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] , [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ɪ'nʌf] ['dæmɪdʒ] , ” [sed] ['vɪnsnt] .

“	**Whatever**	**I**	**have**	**done**	**,**	**I**	**have**	**done**	**enough**	**damage**	**,**	**”**	**said**	**Vincent**	**.**
“	任何	我	有	完毕	,	我	有	完毕	足够的	损害	,	”	说	文森特	.

“无论我做了什么，我已经造成了足够的伤害，”文森特说。

“ [ænd; ənd] , [ɪn] [wɒt'evə(r)] ['naɪtmeə(r)] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] ,

“	**And**	**,**	**in**	**whatever**	**nightmare**	**I**	**am**	**in**	**,**
“	和	,	在	任何	恶梦	我	是	在	,

“而且，无论我身处何种噩梦之中，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['laɪkli] [tuː; tə][duː; də] ['fɜːðə(r)] [hɑːm] [ɪf] [aɪ]['med(ə)l][mɔː(r)] .

I	**am**	**likely**	**to**	**do**	**further**	**harm**	**if**	**I**	**meddle**	**more**	**.**
我	是	可能	到	做	更远	伤害	如果	我	插手	更多的	.

如果我继续干预，很可能会造成更大的伤害。

[aɪ][hæd; həd]['betə(r)] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][ə'ləʊn] .

I	**had**	**better**	**leave**	**it**	**alone**	**.**
我	有	更好的	离开	它	独自的	.

我最好还是别管它了。

" [hiː; hi] [wɔːkt] [ɒn] [daʊn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [striːt] .

"	He	walked	on	down	the	morning	street	.
"	他	步行	在	向下	这	早晨	街道	.

他沿着清晨的街道继续前行。

[jet] [wɒt'evə(r)] ['viːək(ə)lz][hiː; hi] [sɔː] [wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] [wɪð] [æn; ən][ɪn'kredəb(ə)l] ['sləʊnəs] ,

Yet	whatever	vehicles	he	saw	were	moving	with	an	incredible	slowness	,
然而	任何	车辆	他	锯	是	移动	和	一个	极好的	缓慢	,

然而，他看到的所有车辆都行驶得异常缓慢。

[æz; əz] [ðəʊ] ['drɪvn] [baɪ][sʌm; səm][fæn'tæstɪk][gɪə(r)] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] .

as	though	driven	by	some	fantastic	gear	reduction	.
作为	尽管	驱动	经过	一些	极好的	齿轮	减少	.

仿佛是由某种极佳的减速齿轮驱动一般。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['piːp(ə)l][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)]['frəʊz(ə)n]['sɒlɪd] .

And	there	were	people	here	and	there	frozen	solid	.
和	那里	是	人们	这里	和	那里	冷冻	坚硬的	.

这里那里零星散落着一些被冻僵的人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tʃɪli] ['mɔːnɪŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ðæt] [kəʊld] .

It	was	a	chilly	morning	,	but	it	was	not	that	cold	.
它	曾是	一个	寒冷	早晨	,	但	它	曾是	不是	那	寒冷的	.

那天早晨有点凉，但并不算太冷。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'məʊbaɪl] [ɪn] [pə'zɪʃnz] [ɒv; əv] ['məʊʃn] , [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ]

They	were	immobile	in	positions	of	motion	,	as	though	they	were	playing
他们	是	不动	在	职位	的	运动	,	作为	尽管	他们	是	玩耍

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [geɪm] [ɒv; əv][s'tætʃuːz] .

the	children's	game	of	Statues	.
这	孩子们的	游戏	的	雕像	.

他们保持着静止的动态姿势，仿佛在玩儿童游戏"雕像游戏"。

" [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [tʃɑːlz] ['vɪnsnt] ,

"	How	is	it	,	"	said	Charles	Vincent	,
"	如何	是	它	,	"	说	查尔斯	文森特	,

"情况如何？"查尔斯·文森特问道。

" [ðæt] [ðɪs] [jʌŋ] [gɜːl] ([huː] [aɪ] [bɪ'liːv] [wɜːks] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es]) [ʃʊd; ʃəd]

"	that	this	young	girl	(	who	I	believe	works	across	the	street	from	us	)	should
"	那	这	年轻的	女孩	(	WHO	我	相信	作品	穿过	这	街道	从	我们	)	应该

[hæv; həv][daɪd] ['stændɪŋ] [ʌp][ænd; ənd][ɪn] [fʊl] [straɪd] ?

have	died	standing	up	and	in	full	stride	?
有	死亡	常设	向上	和	在	满的	步幅	?

"这位年轻女孩（我相信她就在我们街对面工作）竟然是站着、迈着大步死去的?

[bʌt; bət] , [nəʊ] .

But	,	no	.
但	,	不	.

但是，不。

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt] [ded] .

She	is	not	dead	.
她	是	不是	死的	.

她没死。

[ɔː(r)] , [ɪf] [səʊ] , [ʃiː; ʃi][daɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [ə'lɜːt] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

Or	,	if	so	,	she	died	with	a	very	alert	expression	.
或者	,	如果	所以	,	她	死亡	和	一个	非常	警报	表达	.

或者，如果真是这样，她临终时表情非常清醒。

[ænd; ənd] — [əʊ] , [maɪ][gɒd] , [ʃiːz] ['duːɪŋ][ˌaɪ 'tiː] [tuː] !

And	—	oh	,	my	God	,	she's	doing	it	too	!
和	—	哦	,	我的	上帝	,	她是	正在做	它	也	!

我的天哪，她也在做！

" [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜːl][wɜː(r); wə(r)]['kləʊzɪŋ] ,

"	For	he	realized	that	the	eyes	of	the	girl	were	closing	,
"	为了	他	已实现	那	这	眼睛	的	这	女孩	是	结束	,

因为他意识到女孩的眼睛正在闭上，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['sekənd] [ðeɪ] [hæd; həd]

and	in	the	space	of	no	more	than	a	quarter	of	a	second	they	had
和	在	这	空间	的	不	更多的	比	一个	四分之一	的	一个	第二	他们	有

[kəm'plɪtɪd] [ðeə(r)]['saɪk(ə)l][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['əʊpən] [ə'gen] .

completed	their	cycle	and	were	open	again	.
完全的	他们的	循环	和	是	打开	再次	.

在不到四分之一秒的时间内，它们完成了循环，再次打开。

['ɔːlsəʊ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz]['iːv(ə)n]['streɪndʒə(r)] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [muːvd] , [muːvd] ['fɔːwəd] [ɪn] [fʊl]

Also	,	and	this	was	even	stranger	,	she	had	moved	,	moved	forward	in	full
还	,	和	这	曾是	甚至	陌生人	,	她	有	已搬	,	已搬	向前	在	满的

[straɪd] .

stride	.
步幅	.

而且，更奇怪的是，她竟然迈着大步向前走了。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [taɪmd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] ,

He	would	have	timed	her	if	he	could	,
他	会	有	定时	她	如果	他	可以	,

如果可以的话，他会给她计时的。

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [wen] [ɔːl][ðə; ði] [klɒks] [wɜː(r); wə(r)]['kreɪzi] ?

but	how	could	he	when	all	the	clocks	were	crazy	?
但	如何	可以	他	什么时候	全部	这	时钟	是	疯狂的	?

但是，当所有的钟表都失灵时，他怎么可能做到呢?

[jet] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['teɪkɪŋ] [ə'baʊt] [tuː] [steps] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

Yet	she	must	have	been	taking	about	two	steps	a	minute	.
然而	她	必须	有	到过	采取	关于	二	步骤	一个	分钟	.

但她当时的步速大概是每分钟两步。

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][ˌkæfə'tɪəriə] .

He	went	into	the	cafeteria	.
他	去	进入	这	自助餐厅	.

他走进了餐厅。

[ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] [kraʊd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [wɒtʃt] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [wɒz; wəz]

The	early	morning	crowd	that	he	had	often	watched	through	the	windows	was
这	早期的	早晨	人群	那	他	有	经常	观看	通过	这	视窗	曾是

[ðeə(r)] .

there	.
那里	.

他经常透过窗户看到的清晨人群就在那里。

[ðə; ði][gɜːl] [huː] [meɪd] ['flæpdʒæk][ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [hæd; həd][dʒʌst] [flɪpt] [wʌn][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ]

The	girl	who	made	flapjacks	in	the	window	had	just	flipped	one	and	it	hung
这	女孩	WHO	制成	煎饼	在	这	窗户	有	只是	翻转	一	和	它	悬挂

[ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

in	the	air	.
在	这	空气	.

在窗边做煎饼的女孩刚刚翻了一个煎饼，煎饼还悬在空中。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['fləʊtɪd] ['əʊvə(r)][æz; əz] [ɪf] [kɔːt] [baɪ][ə; eɪ] [slaɪt] [briːz] ,

Then	it	floated	over	as	if	caught	by	a	slight	breeze	,
然后	它	漂浮	超过	作为	如果	捕捉	经过	一个	轻微	微风	,

然后它像被微风吹拂一样飘了过来。

[ænd; ənd][sæŋk] ['sləʊli] [daʊn] [æz; əz] [ɪf] ['set(ə)lɪŋ][ɪn]['wɔːtə(r)] .

and	sank	slowly	down	as	if	settling	in	water	.
和	沉没	缓慢地	向下	作为	如果	安顿	在	水	.

然后缓缓下沉，仿佛沉入水中一般。

[ðə; ði] ['brɛkfəstərz] , [laɪk][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [striːt] , [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ded] [ɪn] [ðɪs] [njuː] [weɪ] ,

The	breakfasters	,	like	the	people	in	the	street	,	were	all	dead	in	this	new	way	,
这	早餐者	,	喜欢	这	人们	在	这	街道	,	是	全部	死的	在	这	新的	方式	,

吃早餐的人，就像街上的人一样，都以这种新的方式死去了。

['muːvɪŋ] [wɪð] ['ɔːlməʊst] [ˌɪmpə'septəbl] ['məʊʃn] .

moving	with	almost	imperceptible	motion	.
移动	和	几乎	难以察觉的	运动	.

移动时几乎难以察觉。

[ænd; ənd][ɔːl][hæd; həd] [ə'pærəntli] [daɪd][ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['drɪŋkɪŋ] ['kɒfi] , ['iːtɪŋ] [egz] , [ɔː(r)]

And	all	had	apparently	died	in	the	act	of	drinking	coffee	,	eating	eggs	,	or
和	全部	有	显然	死亡	在	这	行为	的	喝	咖啡	,	吃	鸡蛋	,	或者

[mʌntʃ] [təʊst] .

munching	toast	.
咀嚼	吐司	.

而且他们显然都是在喝咖啡、吃鸡蛋或嚼吐司时死亡的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][taɪm] [ɪ'nʌf] ,

And	if	there	were	only	time	enough	,
和	如果	那里	是	仅有的	时间	足够的	,

如果时间足够的话，

[ðeə(r)][wɒz; wəz]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [get][ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] , ['iːtɪŋ] , [ænd; ənd]

there	was	even	a	chance	that	they	would	get	the	drinking	,	eating	,	and
那里	曾是	甚至	一个	机会	那	他们	会	得到	这	喝	,	吃	,	和

[mʌntʃ] [dʌn] [wɪð] ,

munching	done	with	,
咀嚼	完毕	和	,

他们甚至有可能把喝酒、吃饭和吃零食都吃完。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] ['muːvmənt] [ɪn][ðem; ðəm][ɔːl] .

for	there	was	the	shadow	of	movement	in	them	all	.
为了	那里	曾是	这	阴影	的	移动	在	他们	全部	.

因为在它们所有人身上都隐隐透着动静。

[ðə; ði][kæ'ʃɪə(r)][hæd; həd][ðə; ði]['redʒɪstə(r)] [drɔː(r)] ['əʊpən][ænd; ənd] ['mʌni] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] ,

The	cashier	had	the	register	drawer	open	and	money	in	her	hand	,
这	出纳员	有	这	登记	抽屉	打开	和	钱	在	她	手	,

收银员打开了收银机抽屉，手里拿着钱。

[ænd; ənd][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði]['kʌstəmə(r)][wɒz; wəz] [ˌaʊt'stretʃt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	hand	of	the	customer	was	outstretched	for	it	.
和	这	手	的	这	顾客	曾是	伸展	为了	它	.

顾客伸出手去拿它。

[ɪn] [taɪm] , ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði] [njuː] ['leʒəli] [taɪm] ,

In	time	,	somewhere	in	the	new	leisurely	time	,
在	时间	,	某处	在	这	新的	悠闲	时间	,

在某个时候，在新的悠闲时光里，

[ðə; ði][hændz] [wʊd] [kʌm] [tə'geðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [biː; bi]['gɪv(ə)n] .

the	hands	would	come	together	and	the	change	be	given	.
这	双手	会	来	一起	和	这	改变	是	给定	.

双手合十，找零就交给了对方。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .

And	so	it	happened	.
和	所以	它	发生	.

事情就是这样发生的。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] , [ɔː(r)] [tuː] ['mɪnɪts] , [ɔː(r)] [tuː] [ænd; ənd]

It	may	have	been	a	minute	and	a	half	,	or	two	minutes	,	or	two	and
它	可能	有	到过	一个	分钟	和	一个	一半	,	或者	二	分钟	,	或者	二	和

[ə; eɪ][hɑːf] .

a	half	.
一个	一半	.

可能是一分半钟，也可能是两分钟，或者两分半钟。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz] [hɑːd][tuː; tə][dʒʌdʒ] [taɪm] , [ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɔːl][bʌt; bət]

It	is	always	hard	to	judge	time	,	and	now	it	had	become	all	but
它	是	总是	难的	到	法官	时间	,	和	现在	它	有	变得	全部	但

[ɪm'pɒsəb(ə)l] .

impossible	.
不可能的	.

判断时间总是很困难，而现在几乎已经不可能了。

“ [ai][ˌeɪ 'em] [stɪl] ['hʌŋgri] , ” [sed] [tʃɑːlz] ['vɪnsnt] ,

“	I	am	still	hungry	,	”	said	Charles	Vincent	,
“	我	是	仍然	饥饿的	,	”	说	查尔斯	文森特	,

“我还饿着肚子，”查尔斯·文森特说。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['fuːlhɑːdi] [tuː; tə][weɪt][fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪs] [hɪə(r)] .

“	but	it	would	be	foolhardy	to	wait	for	service	here	.
“	但	它	会	是	蛮干	到	等待	为了	服务	这里	.

“但在这里等待服务是愚蠢的。”

[ʃʊd; ʃəd][ai][help][maɪ'self] ?

Should	I	help	myself	?
应该	我	帮助	我	?

我该自救吗?

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt][maɪnd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ded] .

They	will	not	mind	if	they	are	dead	.
他们	将要	不是	头脑	如果	他们	是	死的	.

他们不会在意自己是否已经死了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ded] , [ɪn] ['eni] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ɪn'vɪzəb(ə)l][tuː; tə]

And	if	they	are	not	dead	,	in	any	case	it	seems	that	I	am	invisible	to
和	如果	他们	是	不是	死的	,	在	任何	案件	它	似乎	那	我	是	无形的	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

如果他们还没死的话，至少我看起来对他们来说是隐形的。

” [eɪtʃ]

”	H
”	H

”H

[iː] [wulf] ['sevrəl] [rəʊlz] .

E	WOLFED	several	rolls	.
E	狼吞虎咽	一些	卷	.

E WOLFED 好几卷。

[hiː; hi] ['əʊpənd] [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] [ɒv; əv] [mɪlk] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [glɑːs] [waɪl]

He	opened	a	bottle	of	milk	and	held	it	upside	down	over	his	glass	while
他	打开	一个	瓶子	的	牛奶	和	握住	它	上行	向下	超过	他的	玻璃	尽管

[hiː; hi] [et; eɪt] [ə'nʌðə(r)] [rəʊl] .

he	ate	another	roll	.
他	吃	其他	卷	.

他打开一瓶牛奶，倒扣在杯子上，一边吃着另一个面包卷。

['lɪkwɪdz] [hæd; həd] [ɔːl] [bɪ'kʌm] [pə'vɜːsli] [sləʊ] .

Liquids	had	all	become	perversely	slow	.
液体	有	全部	变得	反常地	慢的	.

液体流动速度都异常缓慢。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [felt] ['betə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ɪ'rætɪk] ['brekfəst] .

But	he	felt	better	for	his	erratic	breakfast	.
但	他	毛毡	更好的	为了	他的	不稳定的	早餐	.

但他感觉这顿不规律的早餐让他心情好多了。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [haʊ] ?

He	would	have	paid	for	it	,	but	how	?
他	会	有	有薪酬的	为了	它	,	但	如何	?

他本可以为此付出代价，但是该如何付出呢?

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ˌkæfə'tɪəriə] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taʊn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [stɪl] [tuː; tə]

He	left	the	cafeteria	and	walked	about	the	town	as	it	seemed	still	to
他	左边	这	自助餐厅	和	步行	关于	这	镇	作为	它	似乎	仍然	到

[biː; bi] [kwaɪt] ['ɜːli] ,

be	quite	early	,
是	相当	早期的	,

他离开餐厅，在镇上四处走走，因为当时时间似乎还很早。

[ðəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [dɪ'pend] [ɒn] ['naɪðə(r)] [sʌn] [nɔː(r)] [klɒk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] ['eni] [mɔː(r)] .

though	one	could	depend	on	neither	sun	nor	clock	for	the	time	any	more	.
尽管	一	可以	依赖	在	两者都不	太阳	也不	钟	为了	这	时间	任何	更多的	.

虽然人们再也不能依靠太阳或钟表来确定时间了。

[ðə; ði] ['træfɪk] [laɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'tʃeɪndʒɪŋ] .

The	traffic	lights	were	unchanging	.
这	交通	灯	是	不变	.

交通信号灯没有变化。

[hiː; hi] [sæt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pɑːk] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [taʊn] [-]

He	sat	for	a	long	time	in	a	little	park	and	watched	the	town	[	113	]
他	卫星	为了	一个	长的	时间	在	一个	小的	公园	和	观看	这	镇	[	-	]

他在一个小公园里坐了很久，看着小镇[113]

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪg] [klɒk] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒmɜːs] ['bɪldɪŋ] ['taʊə(r)] ;

and	the	big	clock	in	the	Commerce	Building	tower	;
和	这	大的	钟	在	这	商业	建筑	塔	;

还有商业大厦塔楼里的大钟;

[bʌt; bət] [laɪk] [ɔːl] [ðə; ði] [klɒks] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['aɪðə(r)] [stɒpt] [ɔː(r)] [ðə; ði] [hænd] [wʊd] [kriːp] [tuː]

but	like	all	the	clocks	it	was	either	stopped	or	the	hand	would	creep	too
但	喜欢	全部	这	时钟	它	曾是	任何一个	停止	或者	这	手	会	潜行者	也

['sləʊli] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .

slowly	to	be	seen	.
缓慢地	到	是	已见	.

但和其他所有钟表一样，它要么停了，要么指针走得太慢以至于看不见。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [dʒʌst] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊə(r)] [tɪl] [ðə; ði] ['træfɪk] [laɪts] [tʃeɪndʒd] ,

It	must	have	been	just	about	an	hour	till	the	traffic	lights	changed	,
它	必须	有	到过	只是	关于	一个	小时	直到	这	交通	灯	已更改	,

大概过了一个小时交通信号灯才变色。

[bʌt; bət] [tʃeɪndʒ] [ðeɪ] [dɪd][æt; ət][lɑːst] .

but	change	they	did	at	last	.
但	改变	他们	做过	在	最后的	.

但他们最终还是改变了。

[baɪ] ['pɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [wɒt] [muːvd]

By	picking	a	point	on	the	building	across	the	street	and	watching	what	moved
经过	挑选	一个	观点	在	这	建筑	穿过	这	街道	和	观看	什么	已搬

[pɑːst][ˌaɪ 'tiː] ,

past	it	,
过去的	它	,

通过选定街对面建筑物上的一个点，观察从该点经过的物体，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['træfɪk] [dɪd] [ɪn'diːd] [muːv] .

he	found	that	the	traffic	did	indeed	move	.
他	成立	那	这	交通	做过	的确	移动	.

他发现交通确实在流动。

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)][səʊ] , [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ə; eɪ][kɑː(r)] [wʊd] [pɑːs] [ðə; ði]['gɪv(ə)n]

In	a	minute	or	so	,	the	entire	length	of	a	car	would	pass	the	given
在	一个	分钟	或者	所以	,	这	全部的	长度	的	一个	车	会	经过	这	给定

[pɔɪnt] .

point	.
观点	.

大约一分钟后，一辆车的整个车身就会经过该点。

[hiː; hi][hæd; həd] , [hiː; hi][riˈkɔːl, ˈriːkɔːl] , [biːn] ['veri] [fɑː(r)][bɪ'haɪnd][ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

He	had	,	he	recalled	,	been	very	far	behind	in	his	work	and	it
他	有	,	他	召回	,	到过	非常	远的	在后面	在	他的	工作	和	它

[hæd; həd] [biːn] ['wʌrɪɪŋ] [hɪm] .

had	been	worrying	him	.
有	到过	令人担忧	他	.

他回忆说，他的工作进度严重落后，这让他很焦虑。

[hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] , ['ɜːli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔː(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]

He	decided	to	go	to	the	office	,	early	as	it	was	or	seemed	to	be
他	决定	到	去	到	这	办公室	,	早期的	作为	它	曾是	或者	似乎	到	是

.

:

.

尽管时间还早，但他还是决定去上班。

[hiː; hi][let][hɪm'self][ɪn] .

He	let	himself	in	.
他	让	他自己	在	.

他自己走了进去。

['nəʊbədi] [els] [wɒz; wəz][ðeə(r)] .

Nobody	else	was	there	.
无人	别的	曾是	那里	.

当时没有其他人在场。

[hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [nɒt][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [klɒk] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]

He	resolved	not	to	look	at	the	clock	and	to	be	very	careful	of	the
他	已解决	不是	到	看	在	这	钟	和	到	是	非常	小心	的	这

[wei] [hiː; hi] ['hændld] [ɔːl]['ɒbdʒɪkts][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [njuː] [prə'pensəti] [fɔː(r); fə(r)] ['breɪkɪŋ]

way	he	handled	all	objects	because	of	his	new	propensity	for	breaking
方式	他	处理	全部	对象	因为	的	他的	新的	倾向	为了	打破

[θɪŋz] .

things	.
事物	.

他决定不再看时间，并且小心翼翼地处理所有物品，因为他最近有弄坏东西的倾向。

[ðɪs] [kən'sɪdəd] , [ɔ:l] [si:md] ['nɔ:m(ə)l][ðeə(r)] .

This	considered	,	all	seemed	normal	there	.
这	经过考虑的	, 全部	似乎	普通的	那里	.	

考虑到这一点，那里的一切似乎都很正常。

[hi:; hi][hæd; həd] [sed] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [kætʃ] [ʌp] [ɒn][hɪz; ɪz] [wɜ:k] [ɪf]

He	had	said	the	day	before	that	he	could	hardly	catch	up	on	his	work	if
他	有	说	这	天	前	那	他	可以	几乎	抓住	向上	在	他的	工作	如果

[hi:; hi][pʊt][ɪn] [tu:] [deɪz] ['sɒlɪd] .

he	put	in	two	days	solid	.
他	放	在	二	天	坚硬的	.

他前一天说过，即使连续工作两天，他也很难赶上进度。

[hi:; hi] [naʊ] [rɪ'zɒlvd] [æt; ət] [li:st] [tu:; tə] [wɜ:k] ['stedəli] [ʌn'tɪl] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] , [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] .

He	now	resolved	at	least	to	work	steadily	until	something	happened	,	whatever	it	was	.
他	现在	已解决	在	至少	到	工作	稳步	直到	某物	发生	,	任何	它	曾是	.

他现在下定决心至少要坚持不懈地工作，直到发生一些事情为止，无论是什么事情。

[fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)]['ɑ:ftə(r)]['aʊə(r)][hi:; hi] [wɜ:kt] [ɒn][hɪz; ɪz][ˌtæbjə'leɪʃənz][ænd; ənd] [rɪ'pɔ:ts] .

For	hour	after	hour	he	worked	on	his	tabulations	and	reports	.
为了	小时	后	小时	他	工作	在	他的	表格	和	报告	.

他连续几个小时都在整理数据和撰写报告。

['nəʊbədi] [els] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .

Nobody	else	had	arrived	.
无人	别的	有	到达的	.

其他人都没有到。

[kʊd; kəd] ['sʌmθɪŋ] [bi:; bi] [rɒŋ] ?

Could	something	be	wrong	?
可以	某物	是	错误的	?

是不是出问题了?

['sɜ:t(ə)nli] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .

Certainly	something	was	wrong	.
当然	某物	曾是	错误的	.

肯定出了什么问题。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['hɒlədeɪ] .

But	this	was	not	a	holiday	.
但	这	曾是	不是	一个	假期	.

但这并非假日。

[ðæt] [wɒz; wəz][nɒt][ˌaɪ 'ti:] .

That	was	not	it	.
那	曾是	不是	它	.

事情并非如此。

[dʒʌst] [haʊ] [lɒŋ] [kæn; kən][ə; eɪ] ['stʌbən] [ænd; ənd] ['mɪstɪfaɪd] [mæn] [plʌg] [-]

Just	how	long	can	a	stubborn	and	mystified	man	plug	[	114	]
只是	如何	长的	能	一个	固执的	和	困惑	男人	插头	[	-	]

一个固执又困惑的人究竟能坚持多久[114]

[ə'weɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz][tɑ:sk] ?

away	at	his	task	?
离开	在	他的	任务	?

他是不是在忙着自己的事?

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈaʊə(r)][ˈɑːftə(r)][ˈaʊə(r)][ˈɑːftə(r)][ˈaʊə(r)] .

It	was	hour	after	hour	after	hour	.
它	曾是	小时	后	小时	后	小时	.

时间一小时又一小时地过去了。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [bɪˈkʌm] [ˈhʌŋgri] [nɔː(r)] [pəˈtɪkjələli] [ˈtaɪəd] .

He	did	not	become	hungry	nor	particularly	tired	.
他	做过	不是	变得	饥饿的	也不	特别	疲劳的	.

他既不觉得饿，也不觉得特别累。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][get] [θruː] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [wɜːk] .

And	he	did	get	through	a	lot	of	work	.
和	他	做过	得到	通过	一个	很多	的	工作	.

他的确完成了很多工作。

“ [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][hɑːf] [dʌn] .

“	It	must	be	half	done	.
”	它	必须	是	一半	完毕	.

“应该已经完成了一半。”

[haʊˈevə(r)][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈhæpənd] , [aɪ][hæv; həv] [kɔːt] [ʌp][ɒn][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [deɪz] [wɜːk] .

However	it	has	happened	,	I	have	caught	up	on	at	least	a	day's	work	.
然而	它	有	发生	,	我	有	捕捉	向上	在	在	至少	一个	天	工作	.

不管怎样，我已经完成了至少一天的工作。

[aɪ] [wɪl] [kiːp] [ɒn] .

I	will	keep	on	.
我	将要	保持	在	.

我会坚持下去。

” [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [kənˈtɪnjuːd] [ˈsaɪləntli][fɔː(r); fə(r)][əˈnʌðə(r)] [eɪt] [ɔː(r)][ten] [ˈaʊəz] .

”	He	must	have	continued	silently	for	another	eight	or	ten	hours	.
”	他	必须	有	持续	默默	为了	其他	八	或者	十	小时	.

“他肯定又默默地持续了八到十个小时。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːt] [ʌp] [kəmˈpliːtli] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [wɜːk] .

He	was	caught	up	completely	on	his	back	work	.
他	曾是	捕捉	向上	完全地	在	他的	后退	工作	.

他完全被背部的伤病缠身了。

“ [wel] , [tuː; tə][sʌm; səm][ɪkˈstent][aɪ][kæn; kən] [wɜːk] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] .

“	Well	,	to	some	extent	I	can	work	into	the	future	.
”	出色地	,	到	一些	程度	我	能	工作	进入	这	未来	.

“嗯，在某种程度上，我可以展望未来。”

[aɪ][kæn; kən] [hed] [ʌp][ænd; ənd] [ˈkæri] [ˈəʊvə(r)] .

I	can	head	up	and	carry	over	.
我	能	头	向上	和	携带	超过	.

我可以上去把东西带过去。

[aɪ][kæn; kən][pʊt][ɪn] [ˈevriθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfɪgəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] [rɪˈpɔːts] .

I	can	put	in	everything	but	the	figures	of	the	field	reports	.
我	能	放	在	一切	但	这	数据	的	这	场地	报告	.

除了现场报告中的具体数据，其他所有内容我都可以填入。

” [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][səʊ] .

”	And	he	did	so	.
”	和	他	做过	所以	.

他照做了。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə] [ˈberi] [ˌem ˈiː][ɪn] [wɜːk] [əˈgen] .

“	It	will	be	hard	to	bury	me	in	work	again	.
”	它	将要	是	难的	到	埋葬	我	在	工作	再次	.

“我恐怕很难再被工作淹没了。”

[ai][kʊd; kəd]['ɔːlməʊst][kəʊst][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][deɪ] .

I	could	almost	coast	for	a	day	.
我	可以	几乎	海岸	为了	一个	天	.

我几乎可以轻松度过一天。

[ai][doʊnt]['iːv(ə)n] [nəʊ] [wɒt] [deɪ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

I	don't	even	know	what	day	it	is	,
我	不	甚至	知道	什么	天	它	是	,

我甚至不知道今天是星期几。

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst][hæv; həv] [wɜːkt] ['twenti] ['aʊəz] [streɪt] [θruː] [ænd; ənd]['nəʊbədi][hæz; həz]

but	I	must	have	worked	twenty	hours	straight	through	and	nobody	has
但	我	必须	有	工作	二十	小时	直的	通过	和	无人	有

[ə'raɪvd] .

arrived	.
到达的	.

但我已经连续工作了二十个小时，却没有人来。

[pə'hæps] ['nəʊbədi]['evə(r)] [wɪl] [ə'raɪv] .

Perhaps	nobody	ever	will	arrive	.
也许	无人	曾经	将要	到达	.

或许永远不会有人来。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['muːvɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['naɪtmeə(r)] [ˌaʊt'saɪd] ,

If	they	are	moving	with	the	speed	of	the	people	in	the	nightmare	outside	,
如果	他们	是	移动	和	这	速度	的	这	人们	在	这	恶梦	外部	,

如果他们以外面噩梦中人们的速度行进，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ]['wʌndə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [ə'raɪvd] .

it	is	no	wonder	they	have	not	arrived	.
它	是	不	想知道	他们	有	不是	到达的	.

难怪他们还没到。

" [hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz][ɑːmz][ɒn][ðə; ði][desk] .

"	He	put	his	head	down	on	his	arms	on	the	desk	.
"	他	放	他的	头	向下	在	他的	武器	在	这	桌子	.

他把头埋在桌子上，双臂撑着。

[ðə; ði][lɑːst] [θɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][kləʊzd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌmɪs'ʃeɪpən] [left] [θʌm]

The	last	thing	he	saw	before	he	closed	his	eyes	was	the	misshapen	left	thumb
这	最后的	事物	他	锯	前	他	关闭	他的	眼睛	曾是	这	畸形	左边	拇指

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [traɪd][tuː; tə] [kən'siːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][baɪ][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] ['hændld] [hɪz; ɪz]

that	he	had	always	tried	to	conceal	a	little	by	the	way	he	handled	his
那	他	有	总是	尝试	到	隐藏	一个	小的	经过	这	方式	他	处理	他的

[hændz] .

hands	.
双手	.

在他闭上眼睛之前，他看到的最后一件事是他那畸形的左手拇指，他总是试图通过摆弄双手的方式来掩盖它。

" [æt; ət] [liːst] [ai] [nəʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [stɪl] [maɪ'self] .

"	At	least	I	know	that	I	am	still	myself	.
"	在	至少	我	知道	那	我	是	仍然	我	.

"至少我知道我还是我。"

[aɪ'd] [nəʊ] [maɪ'self] ['eniweə(r)] [baɪ] [ðæt] .

I'd	know	myself	anywhere	by	that	.
ID	知道	我	任何地方	经过	那	.

凭这一点，我无论身在何处都能认出自己。

" [ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] [æt; ət][hɪz; ɪz] [desk] .

"	Then	he	went	to	sleep	at	his	desk	.
"	然后	他	去	到	睡觉	在	他的	桌子	.

然后他就趴在桌子上睡着了。

[dʒeɪ]
J
丿

丿

['ɛni] [keɪm] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] [klɪk] - [klɪk] - [klɪk] [ɒv; əv] [haɪ] [hiːlz] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['weikən]
ENNY **came** **in** **with** **a** **quick** **click** **-** **click** **-** **click** **of** **high** **heels** **,** **and** **he** **wakened**
尼 来了 在 和 一个 快的 点击 - 点击 - 点击 的 高的 高跟鞋 , 和 他 醒来
[tuː; tə][ðə; ði] [nɔɪz] .
to **the** **noise** **.**
到 这 噪音 .

ENNY穿着高跟鞋，快速地"咔哒咔哒"地走了进来，他被这声音吵醒了。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ['dəʊzɪŋ][æt; ət][jɔː(r); jə(r)][desk] , ['mɪstə(r)] . ['vɪnsnt] ?
" **What** **are** **you** **doing** **dozing** **at** **your** **desk** **,** **Mr** **.** **Vincent** **?**
" 什么 是 你 正在做 打盹 在 你的 桌子 , 先生 . 文森特 ?

"文森特先生，您在办公桌上打瞌睡干什么呢？"

[hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [hɪə(r)][ɔːl] [naɪt] ? "
Have **you** **been** **here** **all** **night** **?** **"**
有 你 到过 这里 全部 夜晚 ? "

你整晚都在这里吗?

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , ['dʒeni] .
" **I** **don't** **know** **,** **Jenny** **.**
" 我 不 知道 , 珍妮 .

"我不知道，珍妮。"

['ɒnɪstli] [aɪ][doʊnt] . "
Honestly **I** **don't** **.** **"**
诚实地 我 不 . "

说实话，我不知道。

" [aɪ][wɒz; wəz]['əʊnli] ['tiːzɪŋ] .
" **I** **was** **only** **teasing** **.**
" 我 曾是 仅有的 戏弄 .

我只是开玩笑而已。

['sʌmtaɪmz] [wen] [aɪ][get][hɪə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɜːli] [aɪ] [teɪk] [ə; eɪ]['kætnæp][maɪ'self] .
Sometimes **when** **I** **get** **here** **a** **little** **early** **I** **take** **a** **catnap** **myself** **.**
有时 什么时候 我 得到 这里 一个 小的 早期的 我 拿 一个 打盹 我 .

有时候我到得早，就会自己打个盹儿。

" [ðə; ði] [klɒk] [sed] [sɪks] ['mɪnɪts] [tɪl] [eɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd][hænd][wɒz; wəz] ['swiːpɪŋ]
" **The** **clock** **said** **six** **minutes** **till** **eight** **and** **the** **second** **hand** **was** **sweeping**
" 这 钟 说 六 分钟 直到 八 和 这 第二 手 曾是 扫荡
['nɔːməli] .
normally **.**
通常情况下 .

"时钟显示还有六分钟到八点，秒针正常走动。"

[taɪm] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] .
Time **had** **returned** **to** **the** **world** **.**
时间 有 返回 到 这 世界 .

时间又回到了这个世界。

[ɔː(r)][tuː; tə][hɪm] .
Or **to** **him** **.**
或者 到 他 .

或者对他来说。

[bʌt; bət][hæd; həd][ɔːl] [ðæt] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [biːn] [ə; eɪ] [driːm] ?

But	had	all	that	early	morning	of	his	been	a	dream	?
但	有	全部	那	早期的	早晨	的	他的	到过	一个	梦	?

但他清晨的一切都只是一场梦吗?

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['veri] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [driːm] .

Then	it	had	been	a	very	efficient	dream	.
然后	它	有	到过	一个	非常	高效的	梦	.

那将是一个非常有效的梦。

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'kʌmplɪʃt] [wɜːk] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [hæv; həv] [dʌn] [ɪn] [tuː] [deɪz] .

He	had	accomplished	work	that	he	could	hardly	have	done	in	two	days	.
他	有	完成	工作	那	他	可以	几乎	有	完毕	在	二	天	.

他完成了两天内几乎不可能完成的工作。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] .

And	it	was	the	same	day	that	it	was	supposed	to	be	.
和	它	曾是	这	相同的	天	那	它	曾是	据称	到	是	.

而且日期也和原定的一样。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)]['faʊntən; 'faʊntɪn] .

He	went	to	the	water	fountain	.
他	去	到	这	水	喷泉	.

他去了饮水机旁。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [naʊ] [bɪ'heɪvd] ['nɔːməli] .

The	water	now	behaved	normally	.
这	水	现在	表现	通常情况下	.

水流现在恢复正常了。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

He	went	to	the	window	.
他	去	到	这	窗户	.

他走到窗边。

[ðə; ði] ['træfɪk] [wɒz; wəz] [bɪ'heɪvɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] .

The	traffic	was	behaving	as	it	should	.
这	交通	曾是	行为	作为	它	应该	.

交通状况一切正常。

[ðəʊ] ['sʌmtaɪmz] [sləʊ] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [snɑːrld] , [jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [peɪs] [ɒv; əv]

Though	sometimes	slow	and	sometimes	snarled	,	yet	it	was	in	the	pace	of
尽管	有时	慢的	和	有时	纠缠	,	然而	它	曾是	在	这	步伐	的

[ðə; ði]['regjələ(r)] [wɜːld] .

the	regular	world	.
这	常规的	世界	.

虽然有时缓慢，有时混乱，但它的节奏与正常世界保持一致。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['wɜːkəz] [ə'raɪvd] .

The	other	workers	arrived	.
这	其他	工人	到达的	.

其他工人也到了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [bɔːlz] [ɒv; əv]['faɪə(r)] ,

They	were	not	balls	of	fire	,
他们	是	不是	球	的	火	,

它们并非火球，

[bʌt; bət]['naɪðə(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts]

but	neither	was	it	necessary	to	observe	them	for	several	minutes
但	两者都不	曾是	它	必要的	到	观察	他们	为了	一些	分钟

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wɜːrnt] [ded] .

to	be	sure	they	weren't	dead	.
到	是	当然	他们	不是	死的	.

但也没有必要观察他们几分钟以确定他们是否已经死亡。

“ [ˌaɪ 'tiː][dɪd][hæv; həv][ɪts] [əd'væntɪdʒ] , ” [tʃɑːlz] ['vɪnsnt] [sed] .

“	It	did	have	its	advantages	,	”	Charles	Vincent	said	.
“	它	做过	有	它是	优势	,	”	查尔斯	文森特	说	.

“它确实有它的优势，”查尔斯·文森特说。

“ [aɪ] [wʊd] [biː; bi][ə'freɪd][tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːmənəntli] ,

“	I	would	be	afraid	to	live	with	it	permanently	,
“	我	会	是	害怕的	到	居住	和	它	永久的	,

“我害怕永远带着它生活下去。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['hændi][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd]

but	it	would	be	handy	to	go	into	for	a	few	minutes	a	day	and
但	它	会	是	便利	到	去	进入	为了	一个	很少	分钟	一个	天	和

[ə'kʌmplɪʃ] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['aʊəz] .

accomplish	the	business	of	hours	.
完成	这	商业	的	小时	.

但如果每天花几分钟时间进去，就能完成原本需要几个小时才能完成的工作，那就方便多了。

[aɪ] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [keɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dɒktə(r)] .

I	may	be	a	case	for	the	doctor	.
我	可能	是	一个	案件	为了	这	医生	.

我可能需要去看医生。

[bʌt; bət][dʒʌst] [haʊ] [wʊd] [aɪ][gəʊ][ə'baʊt] ['telɪŋ] [ə; eɪ]['dɒktə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] ['bɔðərɪŋ] [ˌem 'iː] ?

But	just	how	would	I	go	about	telling	a	doctor	what	was	bothering	me	?
但	只是	如何	会	我	去	关于	讲述	一个	医生	什么	曾是	烦人	我	?

但我该如何告诉医生我的困扰呢?

” [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [biːn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['aʊəz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][fɜːst]['raɪzɪŋ] [tɪl]

”	Now	it	had	surely	been	less	than	two	hours	from	his	first	rising	till
”	现在	它	有	一定	到过	较少的	比	二	小时	从	他的	第一的	上升	直到

[ðə; ði][taɪm] [ðæt] [hiː; hi] ['weikən] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv]['dʒeni][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['sekənd] [sliːp] .

the	time	that	he	wakened	to	the	noise	of	Jenny	from	his	second	sleep	.
这	时间	那	他	醒来	到	这	噪音	的	珍妮	从	他的	第二	睡觉	.

“从他第一次起床到第二次睡觉时被珍妮的吵闹声吵醒，肯定还不到两个小时。”

[ænd; ənd] [haʊ] [lɒŋ] [ðæt] ['sekənd] [sliːp] [hæd; həd] [biːn] , [ɔː(r)][ɪn] [wɪtʃ] [taɪm] ['enkleɪv] , [hiː; hi]

And	how	long	that	second	sleep	had	been	,	or	in	which	time	enclave	,	he
和	如何	长的	那	第二	睡觉	有	到过	,	或者	在	哪个	时间	飞地	,	他

[hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] .

had	no	idea	.
有	不	主意	.

至于第二次睡眠持续了多久，或者发生在哪个时空之中，他一无所知。

[bʌt; bət] [haʊ] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ?

But	how	account	for	it	all	?
但	如何	帐户	为了	它	全部	?

但这一切该如何解释呢?

[hiː; hi][hæd; həd] [spent] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [rʊmz; ruːmz] , [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən]

He	had	spent	a	long	while	in	his	own	rooms	,	much	longer	than
他	有	花费	一个	长的	尽管	在	他的	自己的	房间	,	很多	更长	比

['ɔːd(ə)n(ə)ri][ɪn][hɪz; ɪz] [kən'fjuːʒn] .

ordinary	in	his	confusion	.
普通的	在	他的	困惑	.

他长时间待在自己的房间里，比平时迷茫的时间要长得多。

[hiː; hi][hæd; həd] [wɔːkt] [ðə; ði] ['sɪti] [maɪl]['ɑːftə(r)] [maɪl][ɪn][hɪz; ɪz] ['pʌzlmənt] .

He	had	walked	the	city	mile	after	mile	in	his	puzzlement	.
他	有	步行	这	城市	英里	后	英里	在	他的	困惑	.

他百思不得其解，在城里走了好几英里。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][sæt][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pɑːk] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [ænd; ənd] ['stʌdid] [ðə; ði]

And	he	had	sat	in	the	little	park	for	hours	and	studied	the
和	他	有	卫星	在	这	小的	公园	为了	小时	和	研究	这

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

situation	.
情况	.

他在这座小公园里坐了好几个小时，仔细研究情况。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [wɜːkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [desk] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [aʊt'lændɪʃ] [lɒŋ] [taɪm] .

And	he	had	worked	at	his	own	desk	for	an	outlandish	long	time	.
和	他	有	工作	在	他的	自己的	桌子	为了	一个	古怪的	长的	时间	.

而且他竟然在自己的办公桌前工作了很长时间。

[wel] , [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['dɒktə(r)] .

Well	,	he	would	go	to	the	doctor	.
出色地	,	他	会	去	到	这	医生	.

他会去看医生。

[ə; eɪ][mæn][ɪz]['blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fuːl] [ɒv; əv][hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld]

A	man	is	obliged	to	refrain	from	making	a	fool	of	himself	to	the	world
一个	男人	是	有义务	到	避免	从	制作	一个	傻子	的	他自己	到	这	世界

[æt; ət] [lɑːdʒ] ,

at	large	,
在	大的	,

一个人有义务避免在世人面前出丑。

[bʌt; bət][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['lɔɪə(r)] , [hɪz; ɪz] [priːst] ,

but	to	his	own	lawyer	,	his	priest	,
但	到	他的	自己的	律师	,	他的	牧师	,

但对他自己的律师、他的牧师来说，

[ɔː(r)][hɪz; ɪz]['dɒktə(r)][hiː; hi] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [æz; əz][ə; eɪ] [fuːl] .

or	his	doctor	he	will	sometimes	have	to	come	as	a	fool	.
或者	他的	医生	他	将要	有时	有	到	来	作为	一个	傻子	.

或者他的医生，他有时不得不装傻充愣地去看他。

[baɪ][ðeə(r)] ['kɔːlɪŋ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'streɪnd] [frɒm; frəm][skɔf, skɔːf]['əʊpənli] .

By	their	callings	they	are	restrained	from	scoffing	openly	.
经过	他们的	召唤	他们	是	克制	从	嘲笑	公然	.

因他们的信仰，他们不能公开嘲笑。

['dɑːktər; draɪv] . ['meɪs(ə)n][wɒz; wəz][nɒt] [pə'tɪkjələli] [ə; eɪ] [frend] .

Dr	.	Mason	was	not	particularly	a	friend	.
博士	.	石匠	曾是	不是	特别	一个	朋友	.

梅森医生算不上特别的朋友。

[tʃɑːlz] ['vɪnsnt] ['riːəlaɪzd] [wɪð] [sʌm; səm] [ʌn'iːz] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt][hæv; həv]['eni][pə'tɪkjələ(r)]

Charles	**Vincent**	**realized**	**with**	**some**	**unease**	**that**	**he**	**did**	**not**	**have**	**any**	**particular**
查尔斯	文森特	已实现	和	一些	不安	那	他	做过	不是	有	任何	特别的

[frendz] ,

friends	**,**
朋友们	,

查尔斯·文森特有些不安地意识到，他并没有什么特别的朋友。

['əʊnli] [ə'kweɪntəns] [ænd; ənd] [ə'səʊʃɪeɪts] .

only	**acquaintances**	**and**	**associates**	**.**
仅有的	熟人	和	同事	.

仅限熟人和同事。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] ['slaɪtli] [ə'pɑːt][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

It	**was**	**as**	**though**	**he**	**were**	**of**	**a**	**species**	**slightly**	**apart**	**from**	**his**
它	曾是	作为	尽管	他	是	的	一个	物种	轻微地	除	从	他的

['feloʊz] .

fellows	**.**
伙伴们	.

他仿佛属于一个与同类略有不同的物种。

[hiː; hi] [wɪʃt] [naʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] [frend] .

He	**wished**	**now**	**a**	**little**	**that**	**he**	**had**	**a**	**particular**	**friend**	**.**
他	希望	现在	一个	小的	那	他	有	一个	特别的	朋友	.

他现在有点希望自己能有个特别的朋友。

[bʌt; bət]['dɑːktər; draɪv] . ['meɪs(ə)n][wɒz; wəz][æn; ən] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv][sʌm; səm] [j'iəz] , [hæd; həd] [

But	**Dr**	**.**	**Mason**	**was**	**an**	**acquaintance**	**of**	**some**	**years**	**,**	**had**	**[**
但	博士	.	石匠	曾是	一个	熟人	的	一些	年	,	有	[

-]

115	**]**
-	]

但梅森博士是我多年的熟人，[115]

[ðə; ði][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɒktə(r)] ,

the	**reputation**	**of**	**being**	**a**	**good**	**doctor**	**,**
这	名声	的	存在	一个	好的	医生	,

作为一名优秀医生的声誉

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ['vɪnsnt] [hæd; həd] [naʊ] [ə'raɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [biːn] [ʃəʊn] [ɪn] .

and	**besides**	**Vincent**	**had**	**now**	**arrived**	**at**	**his**	**office**	**and**	**been**	**shown**	**in**	**.**
和	除了	文森特	有	现在	到达的	在	他的	办公室	和	到过	所示	在	.

而且，文森特现在已经到达办公室，并被引了进去。

[hiː; hi] [wʊd] ['aɪðə(r)][hæv; həv][tuː; tə] — [wel] , [ðæt] [wɒz; wəz][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [æz; əz]['eni]

He	**would**	**either**	**have**	**to**	**—**	**well**	**,**	**that**	**was**	**as**	**good**	**a**	**beginning**	**as**	**any**
他	会	任何一个	有	到	—	出色地	,	那	曾是	作为	好的	一个	开始	作为	任何

.

:
.

他要么就得——好吧，这算是一个不错的开始。

“ ['dɒktə(r)] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] [prɪ'dɪkəmənt] .

“	**Doctor**	**,**	**I**	**am**	**in**	**a**	**predicament**	**.**
“	医生	,	我	是	在	一个	困境	.

"医生，我遇到了麻烦。"

[aɪ] [wɪl] ['aɪðə(r)][hæv; həv][tuː; tə] [ɪn'vent] [sʌm; səm] ['sɪmptəmz] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['vɪzɪt][hɪə(r)] ,

I	**will**	**either**	**have**	**to**	**invent**	**some**	**symptoms**	**to**	**account**	**for**	**my**	**visit**	**here**	**,**
我	将要	任何一个	有	到	发明	一些	症状	到	帐户	为了	我的	访问	这里	,

我要么得编造一些症状来解释我这次来访的原因，要么就只能这样了。

[ɔː(r)] [meɪk] [æn; ən][ɪk'skjuːs][ænd; ənd][bəʊlt] , [ɔː(r)] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ɪz] ['bɔðərɪŋ] [ˌem 'iː] ,
or **make** **an** **excuse** **and** **bolt** **,** **or** **tell** **you** **what** **is** **bothering** **me** **,**
或者 制作 一个 原谅 和 螺栓 , 或者 告诉 你 什么 是 烦人 我 ,

或者找个借口溜走，或者告诉你我烦恼的事情。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [njuː] [sɔːt] [ɒv; əv]['ɪdiət] . ”
even **though** **you** **will** **think** **I** **am** **a** **new** **sort** **of** **idiot** **.** **”**
甚至 尽管 你 将要 思考 我 是 一个 新的 种类 的 笨蛋 . ”

即使你会觉得我是个新型的白痴。

“ ['vɪnsnt] , ['evri] [deɪ] ['piːp(ə)l] [ɪn'vent] ['sɪmptəmz] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ðeə(r)]['vɪzɪts][hɪə(r)] ,
“ **Vincent** **,** **every** **day** **people** **invent** **symptoms** **to** **cover** **their** **visits** **here** **,**
“ 文森特 , 每一个 天 人们 发明 症状 到 覆盖 他们的 访问 这里 ,

“文森特，每天都有人编造症状来掩盖他们来这里的事实。”

[ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɒst] [ðeə(r)] [nɜːv] [ə'baʊt][ðə; ðɪ]['riːəl]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['kʌmɪŋ]
and **I** **know** **that** **they** **have** **lost** **their** **nerve** **about** **the** **real** **reason** **for** **coming**
和 我 知道 那 他们 有 丢失的 他们的 神经 关于 这 真实的 原因 为了 未来
.
:
.

我知道他们已经不敢说出此行的真正目的了。

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] ['piːp(ə)l][duː; də] [meɪk] [ɪk'skjuːzɪz][ænd; ənd][bəʊlt] .
And **every** **day** **people** **do** **make** **excuses** **and** **bolt** **.**
和 每一个 天 人们 做 制作 借口 和 螺栓 .

每天都有人找借口逃跑。

[bʌt; bət] [ɪk'spɪəriəns] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [get] [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [fiː] [ɪf] [juː; jʊ]['tæk(ə)l][ðə; ðɪ] [θɜːd]
But **experience** **tells** **me** **that** **I** **will** **get** **a** **larger** **fee** **if** **you** **tackle** **the** **third**
但 经验 讲述 我 那 我 将要 得到 一个 更大的 费用 如果 你 处理 这 第三
[ɔːl'tɜːnətɪv] .
alternative **.**
选择 .

但经验告诉我，如果你选择第三种方案，我会获得更高的报酬。

[ænd; ənd] , ['vɪnsnt] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [njuː] [sɔːt] [ɒv; əv]['ɪdiət] .
And **,** **Vincent** **,** **there** **is** **no** **new** **sort** **of** **idiot** **.**
和 , 文森特 , 那里 是 不 新的 种类 的 笨蛋 .

文森特，白痴没有新类型。

” [viː]
” **V**
” V

“V

[ɪn'sent] [sed] , “ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [saʊnd] [səʊ] ['sɪli] [ɪf] [aɪ] [tel] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] .
INCENT **said** **,** **“** **It** **may** **not** **sound** **so** **silly** **if** **I** **tell** **it** **quickly** **.**
激励 说 , “ 它 可能 不是 声音 所以 愚蠢的如果 我 告诉 它 迅速地 .

INCENT 说：“如果我快速地说出来，可能听起来就不会那么愚蠢了。”

[aɪ] [ə'wəʊk] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] ['veri] ['pʌzlɪŋ] ['ɪnsɪdənts] .
I **awoke** **this** **morning** **to** **some** **very** **puzzling** **incidents** **.**
我 醒来 这 早晨 到 一些 非常 令人费解 事件 .

今天早上醒来，我遇到了一些非常令人费解的事情。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [taɪm] [ɪt'self][hæd; həd] [stɒpt] , [ɔː(r)] [ðæt] [ðə; ðɪ] [həʊl] [wɜːld] [hæd; həd] [gɒn]
It **seemed** **that** **time** **itself** **had** **stopped** **,** **or** **that** **the** **whole** **world** **had** **gone**
它 似乎 那 时间 本身 有 停止 , 或者 那 这 所有的 世界 有 已消失
['ɪntuː]['suːpə(r)] - [sləʊ] ['məʊʃn] .
into **super** **-** **slow** **motion** **.**
进入 极好的 - 慢的 运动 .

时间仿佛静止了，或者整个世界都进入了超慢动作状态。

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [wʊd] ['naɪðə(r)] [fləʊ] [nɔ:(r)] [bɔɪl] , [ænd; ənd]['faɪə(r)] [wʊd] [nɒt] [hi:t] [fu:d] .

The	water	would	neither	flow	nor	boil	,	and	fire	would	not	heat	food	.
这	水	会	两者都不	流动	也不	熬	,	和	火	会	不是	热	食物	.

水既不会流动也不会沸腾，火也无法加热食物。

[ðə; ði] [klɒks] , [wɪtʃ] [aɪ][fɜ:st] [bɪ'li:vd] [hæd; həd] [stɒpt] , [krept] [ə'lɒŋ] [æt; ət] [pə'hæps] [ə; eɪ]

The	clocks	,	which	I	first	believed	had	stopped	,	crept	along	at	perhaps	a
这	时钟	,	哪个	我	第一的	相信	有	停止	,	悄悄地爬	沿着	在	也许	一个

['mɪnɪt] [æn; ən]['aʊə(r)] .

minute	an	hour	.
分钟	一个	小时	.

我一开始以为时钟已经停了，但后来发现它们以每小时一分钟的速度缓慢走动。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l][aɪ][met][ɪn][ðə; ði] [stri:ts] [ə'pɪəd] [ded] , ['frəʊz(ə)n][ɪn]['laɪflaɪk] ['ætətjʊd] .

The	people	I	met	in	the	streets	appeared	dead	,	frozen	in	lifelike	attitudes	.
这	人们	我	遇见	在	这	街道	出现	死的	,	冷冻	在	逼真	态度	.

我在街上遇到的人们都像死了一样，僵硬地保持着生前的姿态。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli][baɪ] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['veri] [lɒŋ] [taɪm] [ðæt] [aɪ] [-]

And	it	was	only	by	watching	them	for	a	very	long	time	that	I	[	116	]
和	它	曾是	仅有的	经过	观看	他们	为了	一个	非常	长的	时间	那	我	[	-	]

只有通过长时间的观察，我才[116]

[pə'si:vd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [ɪn'di:d] [hæv; həv] ['məʊʃn] .

perceived	that	they	did	indeed	have	motion	.
感知	那	他们	做过	的确	有	运动	.

察觉到它们确实在运动。

[wʌn][kɑ:(r)][aɪ] [sɔ:] ['kri:pɪŋ] ['sləʊə] [ðæn; ðən][ðə; ði][məʊst] ['bækwəd] [sneɪl] ,

One	car	I	saw	creeping	slower	than	the	most	backward	snail	,
一	车	我	锯	爬行	慢点	比	这	最多	落后	蜗牛	,

我看到一辆车爬得比最慢的蜗牛还慢，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ded] [mæn][æt; ət][ðə; ði] [wi:l] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

and	a	dead	man	at	the	wheel	of	it	.
和	一个	死的	男人	在	这	车轮	的	它	.

而驾驶座上坐着的却是一个死人。

[aɪ] [went] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] , ['əʊpənd][ðə; ði][dɔ:(r)] , [ænd; ənd][pʊt][ɒn][ðə; ði] [breɪk] .

I	went	to	it	,	opened	the	door	,	and	put	on	the	brake	.
我	去	到	它	,	打开	这	门	,	和	放	在	这	制动	.

我走过去，打开车门，拉起刹车。

[aɪ]['ri:əlaɪzd]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ][taɪm] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][nɒt] [ded] .

I	realized	after	a	time	that	the	man	was	not	dead	.
我	已实现	后	一个	时间	那	这	男人	曾是	不是	死的	.

过了一会儿，我才意识到那个人并没有死。

[bʌt; bət][hi:; hi][bent] ['fɔ:wəd] [ænd; ənd] [brəʊk] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɒn][ðə; ði] ['stɪərɪŋ] [wi:l] .

But	he	bent	forward	and	broke	his	face	on	the	steering	wheel	.
但	他	弯曲	向前	和	打破	他的	脸	在	这	转向	车轮	.

但他向前弯腰，脸撞到了方向盘上，摔断了。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ] [fʊl] ['mɪnɪt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə]['træv(ə)l][nəʊ][mɔ:(r)] [ðæn; ðən][ten] ['ɪntʃɪz] ,

It	must	have	taken	a	full	minute	for	his	head	to	travel	no	more	than	ten	inches	,
它	必须	有	已采取	一个	满的	分钟	为了	他的	头	到	旅行	不	更多的	比	十	英寸	,

他的头移动了不到十英寸，却花了一整分钟的时间。

[jet] [ai][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði] [wiːl] .

yet	I	was	unable	to	prevent	his	hitting	the	wheel	.
然而	我	曾是	无法	到	防止	他的	击中	这	车轮	.

但我却无法阻止他撞到方向盘。

[ai] [ðen] [dɪd]['ʌðə(r)][bɪ'zɑː(r)] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [wɜːld] [ðæt][hæd; həd][daɪd][ɒn][ɪts] [fiːt] .

I	then	did	other	bizarre	things	in	a	world	that	had	died	on	its	feet	.
我	然后	做过	其他	怪异	事物	在	一个	世界	那	有	死亡	在	它是	脚	.

然后，在一个奄奄一息的世界里，我又做了其他一些怪异的事情。

[ai] [wɔːkt] ['meni] [maɪlz] [θruː] [ðə; ði]['sɪti] , [ænd; ənd] [ðen] [ai][sæt][fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [ɪn][ðə; ði][pɑːk] .

I	walked	many	miles	through	the	city	,	and	then	I	sat	for	hours	in	the	park	.
我	步行	许多	英里	通过	这	城市	,	和	然后	我	卫星	为了	小时	在	这	公园	.

我在城里走了好几英里，然后在公园里坐了几个小时。

[ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][let][maɪ'self][ɪn] .

I	went	to	the	office	and	let	myself	in	.
我	去	到	这	办公室	和	让	我	在	.

我去了办公室，自己走了进去。

[ai] [ə'kʌmplɪʃt] [wɜːk] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][ˌem 'iː] ['twenti] ['aʊəz] .

I	accomplished	work	that	must	have	taken	me	twenty	hours	.
我	完成	工作	那	必须	有	已采取	我	二十	小时	.

我完成了大概需要二十个小时才能完成的工作。

[ai] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ][næp][æt; ət][maɪ][desk] .

I	then	took	a	nap	at	my	desk	.
我	然后	采取	一个	午睡	在	我的	桌子	.

然后我在办公桌前打了个盹儿。

[wen] [ai] [ə'wəʊk] [ɒn][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

When	I	awoke	on	the	arrival	of	the	others	,
什么时候	我	醒来	在	这	到达	的	这	其他的	,

当我醒来时，其他人已经到了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sɪks] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [eɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] , [tə'deɪ] .

it	was	six	minutes	to	eight	in	the	morning	of	the	same	day	,	today	.
它	曾是	六	分钟	到	八	在	这	早晨	的	这	相同的	天	,	今天	.

今天，同一天早上八点五十分。

[nɒt] [tuː] ['aʊəz] [hæd; həd] [pɑːst] [frɒm; frəm][maɪ]['raɪzɪŋ] , [ænd; ənd][taɪm][wɒz; wəz] [bæk] [tuː; tə]

Not	two	hours	had	passed	from	my	rising	,	and	time	was	back	to
不是	二	小时	有	通过了	从	我的	上升	,	和	时间	曾是	后退	到

['nɔːm(ə)l] .

normal	.
普通的	.

我起床不到两个小时，时间就恢复正常了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpənd] [ɪn] [ðæt] [taɪm] [ðæt] [kʊd; kəd]['nevə(r)][biː; bi] [kəm'prest] ['ɪntuː]

But	the	things	that	happened	in	that	time	that	could	never	be	compressed	into
但	这	事物	那	发生	在	那	时间	那	可以	绝不	是	压缩	进入

[tuː] ['aʊəz] . ”

two	hours	.	”
二	小时	.	”

但那段时间里发生的事情，是永远无法压缩到两个小时内的。

“ [wʌn] ['kwestʃən] [fɜːst] , ['vɪnsnt] .

“	One	question	first	,	Vincent	.
“	一	问题	第一的	,	文森特	.

“文森特，先问你一个问题。”

[dɪd][juː; jʊ]['æktʃuəli] [ə'kʌmplɪʃ] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]['meni] ['aʊəz] ? ”

Did	**you**	**actually**	**accomplish**	**the**	**work**	**of**	**many**	**hours**	**?**	**”**
做过	你	实际上	完成	这	工作	的	许多	小时	?	”

你真的完成了耗时数小时的工作吗?

“ [ai][dɪd] .

“	**I**	**did**	**.**
“	我	做过	.

“我做了。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd] [dʌn] [ɪn][ðæt] [taɪm] .

It	**was**	**done**	**,**	**and**	**done**	**in**	**that**	**time**	**.**
它	曾是	完毕	,	和	完毕	在	那	时间	.

事情已经办妥，而且在当时的时间内就办妥了。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [bɪ'kʌm] [ʌn'dʌn] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][taɪm][tuː; tə]['nɔːm(ə)l] . ”

It	**did**	**not**	**become**	**undone**	**on**	**the**	**return**	**of**	**time**	**to**	**normal**	**.**	**”**
它	做过	不是	变得	未完成	在	这	返回	的	时间	到	普通的	.	”

即使时间恢复正常，这一切也没有消失。

“ [ə; eɪ]['sekənd]['kwestʃən] .

“	**A**	**second**	**question**	**.**
“	一个	第二	问题	.

第二个问题。

[hæd; həd][juː; jʊ] [biːn] ['wʌrid] [ə'baʊt][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] , [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [bɪ'haɪnd] ? ”

Had	**you**	**been**	**worried**	**about**	**your**	**work**	**,**	**about**	**being**	**behind**	**?**	**”**
有	你	到过	担心	关于	你的	工作	,	关于	存在	在后面	?	”

你是不是一直担心工作进度落后?

“ [jes] . [ɪm'fætɪkli] . ”

“	**Yes**	**.**	**Emphatically**	**.**	**”**
“	是的	.	强调地	.	”

“是的，绝对正确。”

“ [ðen] [hɪə(r)][ɪz][wʌn][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

“	**Then**	**here**	**is**	**one**	**explanation**	**.**
“	然后	这里	是	一	解释	.

“那么，这里就有一种解释。”

[juː; jʊ][rɪ'taɪəd][lɑːst] [naɪt] .

You	**retired**	**last**	**night**	**.**
你	退休	最后的	夜晚	.

你昨晚退休了。

[bʌt; bət]['veri] ['ɔːtli] ['ɑːftəwəd] [juː; jʊ][ə'rəʊz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][sɒm'næmbjəlɪzəm] .

But	**very**	**shortly**	**afterward**	**you**	**arose**	**in**	**a**	**state**	**of**	**somnambulism**	**.**
但	非常	不久	之后	你	出现	在	一个	状态	的	梦游症	.

但不久之后，你就在梦游状态下醒来了。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['fæsits][ɒv; əv] ['sliːpwɔːkɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi][duː; də][nɒt][æt; ət][ɔːl] [ˌʌndə'stænd] .

There	**are**	**facets**	**of**	**sleepwalking**	**which**	**we**	**do**	**not**	**at**	**all**	**understand**	**.**
那里	是	方面	的	梦游	哪个	我们	做	不是	在	全部	理解	.

梦游的某些方面我们完全不了解。

[ðə; ði][taɪm] - [aʊt] - [ɒv; əv] - ['fəʊkəs] ['ɪntəluːd] [wɜː(r); wə(r)][pɑːts][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɔːkɪŋ] [driːm] [ɒv; əv] [jɔːz] .

The	**time**	**-**	**out**	**-**	**of**	**-**	**focus**	**interludes**	**were**	**parts**	**of**	**a**	**walking**	**dream**	**of**	**yours**	**.**
这	时间	-	出去	-	的	-	重点	插曲	是	部分	的	一个	步行	梦	的	你的	.

那些模糊不清的片段是你行走的梦境的一部分。

[juː; jʊ] [drest] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [wɜːkt] [ɔːl] [naɪt] .

You	dressed	and	went	to	your	office	and	worked	all	night	.
你	穿着	和	去	到	你的	办公室	和	工作	全部	夜晚	.

你穿好衣服去了办公室，工作了一整夜。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][duː; də] [ruː'tiːn] [tɑːsks][ɪn][ə; eɪ][sɒmˌnæmbjʊ'lɪstɪk] [steɪt] ['ræpɪdli][ænd; ənd]

It	is	possible	to	do	routine	tasks	in	a	somnambulistic	state	rapidly	and
它	是	可能的	到	做	常规	任务	在	一个	梦游	状态	快速	和

['iːv(ə)n] ['fiːvərɪʃli] ,

even	feverishly	,
甚至	狂热地	,

在梦游状态下，人们可以快速甚至狂热地完成日常任务。

[wɪð] [æn; ən] [ɪn'tens] [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] — [tuː; tə] [pə'fɔːm] ['prɔdidʒiz] .

with	an	intense	concentration	—	to	perform	prodigies	.
和	一个	激烈的	专注	—	到	履行	神童	.

高度集中精力——创造奇迹。

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv]['fɔːlən]['ɪntuː][ə; eɪ]['nɔːm(ə)l] [sliːp] [ðeə(r)] [wen] [juː; jʊ][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ,

You	may	have	fallen	into	a	normal	sleep	there	when	you	had	finished	,
你	可能	有	倒下	进入	一个	普通的	睡觉	那里	什么时候	你	有	完成的	,

你做完事后可能就在那里正常睡着了。

[ɔː(r)][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ə'weɪkənd] [də'rektli] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)][sɒmˌnæmbjʊ'lɪstɪk] [trɑːns] [ɒn]

or	you	may	have	been	awakened	directly	from	your	somnambulistic	trance	on
或者	你	可能	有	到过	觉醒	直接地	从	你的	梦游	发呆	在

[ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ˌsiː 'əʊ] - ['wɜːkəz] .

the	arrival	of	your	co	-	workers	.
这	到达	的	你的	合作	-	工人	.

或者，你的同事到来时，你可能直接从梦游状态中醒来。

[ðeə(r)] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['plɔːzəb(ə)l][ænd; ənd] ['wɜːkəbl] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

There	,	that	is	a	plausible	and	workable	explanation	.
那里	,	那	是	一个	合情合理	和	可行的	解释	.

这确实是一个合情合理且可行的解释。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'pærəntli] [bɪ'zɑː(r)] ['hæpənɪŋ] ,

In	the	case	of	an	apparently	bizarre	happening	,
在	这	案件	的	一个	显然	怪异	发生	,

如果发生看似离奇的事件，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [wel] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [fɔːl] [bæk] [ɒn] .

it	is	always	well	to	have	a	rational	explanation	to	fall	back	on	.
它	是	总是	出色地	到	有	一个	合理的	解释	到	落下	后退	在	.

最好始终有个合理的解释作为后盾。

[ðeɪ] [wɪl] ['juːʒuəli; 'juːʒəli]['sætɪsfaɪ][ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz][maɪnd][æt; ət][rest] .

They	will	usually	satisfy	a	patient	and	put	his	mind	at	rest	.
他们	将要	通常	满足	一个	病人	和	放	他的	头脑	在	休息	.

它们通常能让病人满意，让他安心。

[bʌt; bət]['ɒf(ə)n] [ðeɪ] [duː; də][nɒt]['sætɪsfaɪ][ˌem 'iː] . ”

But	often	they	do	not	satisfy	me	.	”
但	经常	他们	做	不是	满足	我	.	”

但它们往往不能让我满意。

“ [jɔː(r); jə(r)][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ['veri] ['nɪəli] ['sætɪsfaɪz][ˌem 'iː] , ['dɑːktər; draɪv] . ['meɪs(ə)n] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

“	Your	explanation	very	nearly	satisfies	me	,	Dr	.	Mason	,	and	it
“	你的	解释	非常	几乎	满足	我	,	博士	.	石匠	,	和	它

[dʌz] [pʊt][maɪ][maɪnd] [kən'sɪdərəbli] [æt; ət][rest] .

does	put	my	mind	considerably	at	rest	.
做	放	我的	头脑	相当	在	休息	.

“梅森博士，您的解释几乎让我完全满意，也让我安心了不少。”

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] [ai] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ək'sept][ˌaɪ 'tiː] [kəm'pliːtli] .

I	am	sure	that	in	a	short	while	I	will	be	able	to	accept	it	completely	.
我	是	当然	那	在	一个	短的	尽管	我	将要	是	有能力的	到	接受	它	完全地	.

我相信不久之后我就能完全接受这件事。

[bʌt; bət] [waɪ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][nɒt]['sætɪsfaɪ][juː; jʊ] ? ”

But	why	does	it	not	satisfy	you	?	”
但	为什么	做	它	不是	满足	你	?	”

但为什么你还不满意呢?

“ [wʌn] ['riːz(ə)n] [ɪz][ə; eɪ][mæn][ai] ['triːtɪd] ['ɜːli] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

“	One	reason	is	a	man	I	treated	early	this	morning	.
“	一	原因	是	一个	男人	我	治疗	早期的	这	早晨	.

“其中一个原因是我今天早上治疗的一名男子。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [feɪs] [smæʃt] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] — [ɔː(r)]['ɔːlməʊst] [siːn] — [ə; eɪ] [gəʊst] :

He	had	his	face	smashed	,	and	he	had	seen	—	or	almost	seen	—	a	ghost	:
他	有	他的	脸	粉碎	,	和	他	有	已见	—	或者	几乎	已见	—	一个	鬼	:

他的脸被打得血肉模糊，而且他还看到了——或者说几乎看到了——一个鬼魂:

[ə; eɪ] [gəʊst] [ɒv; əv][ɪn'kredəb(ə)l] ['swɪftnəs] [ðæt] [wɒz; wəz][mɔː(r)] [senst] [ðæn; ðən] [siːn] .

a	ghost	of	incredible	swiftness	that	was	more	sensed	than	seen	.
一个	鬼	的	极好的	速度	那	曾是	更多的	感觉到的	比	已见	.

一个速度快得惊人的幽灵，与其说是看见，不如说是感觉到。

[ðə; ði] [gəʊst] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kɑː(r)] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][æt; ət] [fʊl] [spiːd] ,

The	ghost	opened	the	door	of	his	car	while	it	was	going	at	full	speed	,
这	鬼	打开	这	门	的	他的	车	尽管	它	曾是	去	在	满的	速度	,

鬼魂在汽车全速行驶时打开了车门。

[dʒɜːk] [ɒn][ðə; ði] [breɪk] , [ænd; ənd] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə] [kræk] [hɪz; ɪz] [hed] .

jerked	on	the	brake	,	and	caused	him	to	crack	his	head	.
猛地一抖	在	这	制动	,	和	导致	他	到	裂缝	他的	头	.

他猛踩刹车，导致头部撞击地面。

[ðɪs] [mæn][wɒz; wəz] [deɪzd] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [slaɪt] [kən'kʌʃn] .

This	man	was	dazed	and	had	a	slight	concussion	.
这	男人	曾是	茫然	和	有	一个	轻微	脑震荡	.

这名男子神情恍惚，有轻微脑震荡。

[ai][hæv; həv] [kən'vɪnst] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [siː] ['eni] [gəʊst] [æt; ət][ɔːl] ,

I	have	convinced	him	that	he	did	not	see	any	ghost	at	all	,
我	有	确信	他	那	他	做过	不是	看	任何	鬼	在	全部	,

我已经让他相信他根本没有看到任何鬼魂。

[ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [dəuz] [æt; ət][ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd] [rʌn] ['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] .

that	he	must	have	dozed	at	the	wheel	and	run	into	something	.
那	他	必须	有	打盹	在	这	车轮	和	跑步	进入	某物	.

他一定是开车时打瞌睡，撞到什么东西了。

[æz; əz][ai] [seɪ] , [ai][ˌeɪ 'em]['hɑːdə(r)][tuː; tə] [kən'vɪns] [ðæn; ðən][maɪ]['peɪʃ(ə)nts] .

As	I	say	,	I	am	harder	to	convince	than	my	patients	.
作为	我	说	,	我	是	更难	到	说服	比	我的	患者	.

正如我所说，我比我的病人更难被说服。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [kəʊ'ɪnsɪdəns] . ”

But	it	may	have	been	coincidence	.	”
但	它	可能	有	到过	巧合	.	”

但这可能只是巧合。

“ [ai][həʊp][səʊ] .
“ I hope so .
“ 我 希望 所以 .

我希望如此。

[bʌt; bət][juː; jʊ]['ɔːlsəʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ə'nʌðə(r)] [ˌrezə'veɪʃn] . ”
But you also seem to have another reservation . ”
但 你 还 似乎 到 有 其他 预订 . ”

但你似乎还有其他顾虑。

“ ['ɑːftə(r)][kwaɪt][ə; eɪ][fjuː] [j'iəz] [ɪn] ['præktɪs] , [ai]['seldəm] [siː] [ɔː(r)][hɪə(r)] ['eniθɪŋ] [njuː] .
“ After quite a few years in practice , I seldom see or hear anything new .
“ 后 相当 一个 很少 年 在 实践 , 我 很少 看 或者 听到 任何事物 新的 .

“从业多年，我很少看到或听到什么新鲜事。”

[twaɪs] [bɪ'fɔː(r)][ai][hæv; həv] [biːn] [təʊld][ə; eɪ] ['hæpənɪŋ] [ɔː(r)][ə; eɪ] [driːm] [ɒn][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [wɒt]
Twice before I have been told a happening or a dream on the line of what
两次 前 我 有 到过 讲述 一个 发生 或者 一个 梦 在 这 线 的 什么
[juː; jʊ] [ɪk'spɪəriənst] . ”
you experienced . ”
你 经验丰富的 . ”

我之前曾两次听说类似你经历的事情或梦境。

“ [dɪd][juː; jʊ] [kən'vɪns] [jɔː(r); jə(r)]['peɪʃ(ə)nts][ðæt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [driːm] ? ”
“ Did you convince your patients that it was only a dream ? ”
“ 做过 你 说服 你的 患者 那 它 曾是 仅有的 一个 梦 ? ”

“你成功说服你的病人那只是一场梦吗？”

“ [ai][dɪd] .
“ I did .
“ 我 做过 .

“我做了。”

[bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
Both of them .
两个都 的 他们 .

他们俩。

[ðæt] [ɪz] , [ai] [kən'vɪnst] [ðem; ðəm][ðə; ði][fɜːst] [fjuː] [taɪmz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm] . ”
That is , I convinced them the first few times it happened to them . ”
那 是 , 我 确信 他们 这 第一的 很少 时代 它 发生 到 他们 . ”

也就是说，前几次发生类似情况时，我成功地说服了他们。

“ [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['sætɪsfaɪd] ? ”
“ Were they satisfied ? ”
“ 是 他们 使满意 ? ”

他们满意吗?

“ [æt; ət][fɜːst] .
“ At first .
“ 在 第一的 .

“起初。

['leɪtə(r)] , [nɒt] [ɪn'taɪəli] .
Later , not entirely .
之后 , 不是 完全 .

后来，并非完全如此。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [bəuθ][daɪd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][jɪə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][fɜːst] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] . ”
But they both died within a year of their first coming to me . ”
但 他们 两个都 死亡 之内 一个 年 的 他们的 第一的 未来 到 我 . ”

但他们俩都在来到我这里一年内去世了。

“ ['nʌθɪŋ] ['vaɪələnt] , [ai][həʊp] . ”
“ Nothing violent , I hope . ”
“ 没有什么 暴力 , 我 希望 . ”

“希望不会发生暴力事件。”

“ [bəuθ][hæd; həd][ðə; ði][dʒ'ɛntləst] ['deθs] .
“ Both had the gentlest deaths .
“ 两个都 有 这 最温柔的 死亡人数 .

“两人都安详地离世了。”

[ðæt] [ɒv; əv] [sə'nɪləti] [ɪk'stri:m] . ”
That of senility extreme . ”
那 的 老年痴呆症 极端 . ”

那是极度老年痴呆症。

“ [əʊ] .
“ Oh .
“ 哦 .

“哦。

[wel] , [aɪm] [tu:] [jʌŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] . ”
Well , I'm too young for that . ”
出色地 , 我是 也 年轻的 为了 那 . ”

“嗯，我还太年轻，不适合做那种事。”

“ [ai] [wʊd] [laɪk][ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌm] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔ:(r)][səʊ] . ”
“ I would like you to come back in a month or so . ”
“ 我 会 喜欢 你 到 来 后退 在 一个 月 或者 所以 . ”

“我希望你一个月左右再来一次。”

“ [ai] [wɪl] , [ɪf] [ðə; ði] [dɪ'lu:ʒn] [ɔ:(r)][ðə; ði] [-]
“ I will , if the delusion or the [117]
“ 我 将要 , 如果 这 错觉 或者 这 [-]

“我会，如果错觉或[117]

[dri:m] [rɪ'tɜ:nz] .
dream returns .
梦 返回 .

梦想回归。

[ɔ:(r)] [ɪf] [ai][du:; də][nɒt] [fi:l] [wel] .
Or if I do not feel well .
或者 如果 我 做 不是 感觉 出色地 .

或者如果我感觉不舒服的话。

” ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [tʃɑ:lz] ['vɪnsnt] [bɪ'gæn][tu:; tə] [fə'get] [ə'baʊt][ðə; ði]['ɪnsɪdənt] .
” After this Charles Vincent began to forget about the incident .
” 后 这 查尔斯 文森特 开始 到 忘记 关于 这 事件 .

“此后，查尔斯·文森特开始渐渐忘记这件事。”

[hi:; hi]['əʊnli][ri'kɔ:l, 'ri:kɔ:l][ˌaɪ 'ti:] [wɪð] ['hju:mə(r)] ['sʌmtaɪmz] [wen] [ə'gen] [hi:; hi][wɒz; wəz][bɪ'haɪnd][ɪn]
He only recalled it with humor sometimes when again he was behind in
他 仅有的 召回 它 和 幽默 有时 什么时候 再次 他 曾是 在后面 在
[hɪz; ɪz] [wɜ:k] .
his work .
他的 工作 .

只有当他再次工作落后时，他才会带着幽默感回忆起这件事。

“ [wel] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [gets] [bæd] [ɪˈnʌf] [ai] [meɪ] [duː; də] [əˈnʌðə(r)] [ˈsliːpwɔːkɪŋ] [ækt] [ænd; ənd] [kætʃ] [ʌp]
“ Well , if it gets bad enough I may do another sleepwalking act and catch up
“ 出色地，如果 它 获得 坏的 足够的 我 可能 做 其他 梦游 行为 和 抓住 向上
.
:
.

“嗯，如果情况变得足够糟糕，我可能会再次梦游，然后赶上进度。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [əˈnʌðə(r)] [ˈæspekt] [ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [ai] [kʊd; kəd] [ˈentə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [æt; ət] [wɪl] ,
But if there is another aspect of time and I could enter it at will ,
但 如果 那里 是 其他 方面 的 时间 和 我 可以 进入 它 在 将要 ,

但如果时间还有另一个层面，而且我可以随意进入其中，

[ˌaɪ ˈtiː] [mait] [ˈɒf(ə)n] [biː; bi] [ˈhændi] .
it might often be handy .
它 可能 经常 是 便利 .

这在很多情况下可能很有用。

” [siː]
” C
” C

“C

[hɑːrlz] [ˈvɪnsnt] [ˈnevə(r)] [sɔː] [hɪz; ɪz] [feɪs] [æt; ət] [ɔːl] .
HARLES VINCENT never saw his face at all .
哈勒斯 文森特 绝不 锯 他的 脸 在 全部 .

哈尔斯·文森特根本没见过他的脸。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈveri] [dɑːk] [ɪn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðəʊz] [klʌbz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɒk] [blɜː] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [ˌɪnˈsaɪd]
It is very dark in some of those clubs and the Coq Bleu is like the inside
它 是 非常 黑暗的 在 一些 的 那些 俱乐部 和 这 狗粮 蓝色 是 喜欢 这 里面
[ɒv; əv] [ə; eɪ] [tuːm] .
of a tomb .
的 一个 墓 .

有些俱乐部里光线很暗，Coq Bleu 就像一座坟墓。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [klʌbz] [ˈəʊnli] [əˈbaʊt] [wʌns] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
He went to the clubs only about once a month ,
他 去 到 这 俱乐部 仅有的 关于 一次 一个 月 ,

他大约一个月才去一次夜店，

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [wen] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] [tuː; tə] [bed] ,
sometimes after a show when he did not want to go home to bed ,
有时 后 一个 展示 什么时候 他 做过 不是 想 到 去 家 到 床 ,

有时演出结束后，他不想回家睡觉，

[ˈsʌmtaɪmz] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [pleɪn] [ˈrestləs] .
sometimes when he was just plain restless .
有时 什么时候 他 曾是 只是 清楚的 不安 .

有时他只是单纯地坐立不安。

[ˈsɪtəznz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ˈfɔːtʃənət] [steɪts] [meɪ] [nɒt] [nəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmɪstəriz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Citizens of the more fortunate states may not know of the mysteries of the
公民 的 这 更多的 幸运 各州 可能 不是 知道 的 这 谜团 的 这
[klʌbz] .
clubs .
俱乐部 .

那些生活在比较富裕国家的公民可能并不了解俱乐部的秘密。

[ɪn] [ˈvɪn.sənz] [ðə; ði] [ˈəʊnli] [bɑːrz] [ɑː(r); ə(r)] [bɪə(r)] [bɑːrz] ,
In Vincent's the only bars are beer bars ,
在 文森特的 这 仅有的 酒吧 是 啤酒 酒吧 ,

在文森特，只有啤酒吧。

[ænd; ənd]['əʊnli][ɪn][ðə; ði][klʌbz][kæn; kən][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][get][ə; eɪ][drɪŋk] , [ænd; ənd]['əʊnli] ['membəz]

and	only	in	the	clubs	can	a	person	get	a	drink	,	and	only	members
和	仅有的	在	这	俱乐部	能	一个	人	得到	一个	喝	,	和	仅有的	成员

[ɑː(r); ə(r)] [əd'mɪtɪd] .

are	admitted	.
是	承认	.

只有在俱乐部里才能喝到酒，而且只有会员才能进入。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt]['iːv(ə)n] [sʌtʃ] [ə; eɪ][smɔːl] [klʌb][æz; əz][ðə; ði][kɒk] [blɜː] [hæd; həd] ['θɜːti] ['θaʊz(ə)nd]

It	is	true	that	even	such	a	small	club	as	the	Coq	Bleu	had	thirty	thousand
它	是	真的	那	甚至	这样的	一个	小的	俱乐部	作为	这	狗粮	蓝色	有	三十	千

['membəz] ,

members	,
成员	,

的确，即使像蓝公鸡俱乐部这样的小俱乐部也有三万名会员。

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ]['dɒlə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][naɪs] ['saɪdlaɪn] .

and	at	a	dollar	a	year	that	is	a	nice	sideline	.
和	在	一个	美元	一个	年	那	是	一个	好的	副业	.

每年赚一美元，这可是一笔不错的副业。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['nʌmbəd] ['membəʃɪp] [kɑːdz][kɒst][ə; eɪ] ['peni] [iːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] ,

The	little	numbered	membership	cards	cost	a	penny	each	for	the	printing	,
这	小的	编号	会员资格	牌	成本	一个	一分钱	每个	为了	这	印刷	,

这些小小的会员卡印制成本每张一便士。

[ænd; ənd][ðə; ði]['membə(r)] [rəʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [neɪm] .

and	the	member	wrote	in	his	own	name	.
和	这	成员	写道	在	他的	自己的	姓名	.

该成员用自己的名义填写了表格。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][kɑːd] — [ɔː(r)][ə; eɪ]['dɒlə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kɑːd] — [tuː; tə]

But	he	had	to	have	a	card	—	or	a	dollar	for	a	card	—	to
但	他	有	到	有	一个	卡片	—	或者	一个	美元	为了	一个	卡片	—	到

[geɪn] [əd'mɪt(ə)ns] .

gain	admittance	.
获得	准入	.

但他必须持有卡片——或者花一美元买一张卡片——才能入内。

[bʌt; bət][ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] [entə'teɪnmənts] [ɪn][ðə; ði][klʌbz] .

But	there	could	be	no	entertainments	in	the	clubs	.
但	那里	可以	是	不	娱乐	在	这	俱乐部	.

但俱乐部里可能没有任何娱乐活动。

[ðeə(r)] [-]

There	[	118	]
那里	[	-	]

那里[118]

[wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeə(r)][bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɑː(r)] [ruːm] [ɪn][ðə; ði][nɪə(r)] ['dɑːknəs] .

was	nothing	there	but	the	little	bar	room	in	the	near	darkness	.
曾是	没有什么	那里	但	这	小的	酒吧	房间	在	这	靠近	黑暗	.

那里除了昏暗的小酒吧间外什么也没有。

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz]

The	man	was	there	,	and	then	he	was	not	,	and	then	he	was
这	男人	曾是	那里	,	和	然后	他	曾是	不是	,	和	然后	他	曾是

[ðeə(r)] [ə'gen] .

there	again	.
那里	再次	.

那个人一会儿在那里，一会儿又不见了，然后他又出现了。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [weə(r)] [hiː; hi] [sæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː] [dɑːk] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

And	always	where	he	sat	it	was	too	dark	to	see	his	face	.
和	总是	在哪里	他	卫星	它	曾是	也	黑暗的	到	看	他的	脸	.

他坐的地方总是太黑，看不清他的脸。

“ [ai]['wʌndə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['vɪnsnt] ([ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði][bɑː(r)][æt; ət] [lɑːdʒ] ,

“	I	wonder	,	”	he	said	to	Vincent	(	or	to	the	bar	at	large	,
“	我	想知道	,	”	他	说	到	文森特	(	或者	到	这	酒吧	在	大的	,

“我想知道，”他对文森特（或者对整个酒吧）说道，

[ðəʊ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)] ['kʌstəməz] [ænd; ənd][ðə; ði]['bɑːtendə(r)][wɒz; wəz] [ə'sliːp]) ,

though	there	were	no	other	customers	and	the	bartender	was	asleep	)	,
尽管	那里	是	不	其他	顾客	和	这	调酒师	曾是	睡着了	)	,

虽然当时没有其他顾客，而且酒保也睡着了），

“ [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['evə(r)] [riːd] - [ɒn][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ɒv; əv] -

“	I	wonder	if	you	have	ever	read	Zurbarin	on	the	Relationship	of	Extradigitalism
“	我	想知道	如果	你	有	曾经	读	-	在	这	关系	的	-

[tuː; tə]['dʒiːniəs] ? ”

to	Genius	?	”
到	天才	?	”

“我想知道你是否读过祖巴林关于超数字化与天才关系的文章？”

“ [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [nɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] , ” [sed] ['vɪnsnt] .

“	I	have	never	heard	of	the	work	nor	of	the	man	,	”	said	Vincent	.
“	我	有	绝不	听到	的	这	工作	也不	的	这	男人	,	”	说	文森特	.

“我从未听说过这项工作，也从未听说过这个人，”文森特说。

“ [ai] [daʊt] [ɪf] ['aɪðə(r)][ɪg'zɪsts] . ”

“	I	doubt	if	either	exists	.	”
“	我	怀疑	如果	任何一个	存在	.	”

“我怀疑这两种情况是否都存在。”

“ [ai][ˌeɪ 'em] - , ” [sed] [ðə; ði][mæn] .

“	I	am	Zurbarin	,	”	said	the	man	.
“	我	是	-	,	”	说	这	男人	.

“我是祖巴林，”那人说道。

['vɪnsnt] [hɪd][hɪz; ɪz] [ˌmɪs'ʃeɪpən] [left] [θʌm] .

Vincent	hid	his	misshapen	left	thumb	.
文森特	隐藏	他的	畸形	左边	拇指	.

文森特藏起了他畸形的左手拇指。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] ['nəʊtɪst] [ɪn] [ðæt] [lait] ,

Yet	it	could	not	have	been	noticed	in	that	light	,
然而	它	可以	不是	有	到过	注意到	在	那	光	,

然而，从这个角度来看，它却不可能被注意到。

[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['kreɪzi][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eni] [kə'nekʃn]

and	he	must	have	been	crazy	to	believe	there	was	any	connection
和	他	必须	有	到过	疯狂的	到	相信	那里	曾是	任何	联系

[bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði][mænz] [rɪ'mɑːk] .

between	it	and	the	man's	remark	.
之间	它	和	这	男人的	评论	.

他一定是疯了才会相信这件事和那个人的话之间有什么联系。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['truːli][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [θʌm] .

It	was	not	truly	a	double	thumb	.
它	曾是	不是	真的	一个	双倍的	拇指	.

那并不是真正的双拇指。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][æn; ən] , [nɔː(r)][wɒz; wəz][hiː; hi][ə; eɪ]['dʒiːniəs] .

He	was	not	an	extradigital	,	nor	was	he	a	genius	.
他	曾是	不是	一个	超数字	,	也不	曾是	他	一个	天才	.

他既不是天才，也不是超自然生物。

“ [ai] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][juː; jʊ] , ” [sed] ['vɪnsnt] .

“	I	refuse	to	become	interested	in	you	,	”	said	Vincent	.
“	我	拒绝	到	变得	感兴趣的	在	你	,	”	说	文森特	.

“我拒绝对你产生兴趣，”文森特说。

“ [ai][ˌeɪ 'em][ɒn][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] .

“	I	am	on	the	verge	of	leaving	.
“	我	是	在	这	边缘	的	离开	.

我即将离开。

[ai][dɪs'laɪk] ['weɪkɪŋ] [ðə; ði]['bɑːtendə(r)] , [bʌt; bət][ai][dɪd][wɒnt] [ə'nʌðə(r)] [drɪŋk] . ”

I	dislike	waking	the	bartender	,	but	I	did	want	another	drink	.	”
我	不喜欢	醒来	这	调酒师	,	但	我	做过	想	其他	喝	.	”

我不喜欢吵醒酒保，但我确实还想再喝一杯。

“ ['suːnə(r)] [dʌn] [ðæn; ðən] [sed] . ”

“	Sooner	done	than	said	.	”
“	俄克拉荷马	完毕	比	说	.	”

“行动胜于言辞。”

“ [wɒt] [ɪz] ? ”

“	What	is	?	”
“	什么	是	?	”

“是什么？”

“ [jɔː(r); jə(r)] [glɑːs] [ɪz] [fʊl] . ”

“	Your	glass	is	full	.	”
“	你的	玻璃	是	满的	.	”

你的杯子是满的。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?

“	It	is	?
“	它	是	?

“这是?

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

So	it	is	.
所以	它	是	.

确实如此。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [trɪk] ? ”

Is	it	a	trick	?	”
是	它	一个	诡计	?	”

这是个圈套吗?

“ [trɪk] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] ['aɪðə(r)] [tuː] ['frɪvələs] [ɔː(r)] [tuː] ['mɪstɪfaɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

“	Trick	is	the	name	for	anything	either	too	frivolous	or	too	mystifying	for
“	诡计	是	这	姓名	为了	任何事物	任何一个	也	轻浮	或者	也	神秘的	为了

[ˌjuː 'es][tuː; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] .

us	to	comprehend	.
我们	到	理解	.

“诡计”指的是任何过于轻浮或过于神秘以至于我们无法理解的事物。

[bʌt; bət][ɒn][wʌn] [lɒŋ] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'gəʊ] , [juː; jʊ]['ɔːlsəʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn]

But	on	one	long	early	morning	of	a	month	ago	,	you	also	could	have	done
但	在	一	长的	早期的	早晨	的	一个	月	前	,	你	还	可以	有	完毕

[ðə; ðɪ] [trɪk] ,

the	trick	,
这	诡计	,

但一个月前的一个漫长清晨，你本来也可以做到这一点。

[ænd; ənd] ['nɪəli] [æz; əz] [wel] . ”

and	nearly	as	well	.	”
和	几乎	作为	出色地	.	”

而且效果也几乎一样好。”

“ [kʊd; kəd][aɪ][hæv; həv] ?

“	Could	I	have	?
“	可以	我	有	?

“我能做到吗？”

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt][maɪ] [lɒŋ] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] — [ə'sjuːmɪŋ] [ðeə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [biːn]

How	would	you	know	about	my	long	early	morning	—	assuming	there	to	have	been
如何	会	你	知道	关于	我的	长的	早期的	早晨	—	假设	那里	到	有	到过

[sʌtʃ] ? ”

such	?	”
这样的	?	”

你怎么会知道我清晨起得那么早——假设真有这么一天的话?

“ [aɪ] [wɒtʃt] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

“	I	watched	you	for	a	while	.
“	我	观看	你	为了	一个	尽管	.

我观察了你一段时间。

[fjuː] ['ʌðə(r)z][hæv; həv][ðə; ðɪ] [ɪ'kwɪpmənt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [juː; jʊ] [wɪð] [wen] [jʊr; jər][ɪn][ðə; ðɪ]['æspekt] .

Few	others	have	the	equipment	to	watch	you	with	when	you're	in	the	aspect	.
很少	其他的	有	这	设备	到	手表	你	和	什么时候	你是	在	这	方面	.

很少有人拥有在你处于这种状态时用来观察你的设备。

” [es]

”	S
”	S

“S

[əʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['saɪlənt][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] , [ænd; ənd] ['vɪnsnt] [wɒtʃt] [ðə; ðɪ] [klɒk]

O	THEY	were	silent	for	some	time	,	and	Vincent	watched	the	clock
哦	他们	是	沉默的	为了	一些	时间	,	和	文森特	观看	这	钟

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['redɪ] [tuː; tə][gəʊ] .

and	was	ready	to	go	.
和	曾是	准备好	到	去	.

他们沉默了一会儿，文森特看了看钟，准备出发。

“ [aɪ]['wʌndə(r)] , ” [sed] [ðə; ðɪ][mæn][ɪn][ðə; ðɪ] [dɑːk] ,

“	I	wonder	,	”	said	the	man	in	the	dark	,
“	我	想知道	,	”	说	这	男人	在	这	黑暗的	,

“我想知道，”黑暗中的男人说道，

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [riːd] [ʃɪmɛlpɛnɪŋk] [ɒn][ðə; ðɪ] - [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˌdjuːəʊ'desɪməl][ɪn]

“	if	you	have	read	Schimmelpenninck	on	the	Sexagintal	and	the	Duodecimal	in
“	如果	你	有	读	施梅尔彭宁克	在	这	-	和	这	十进制	在

[ðə; ðɪ] [kæl'diː] ['mɪstərɪz] ? ”

the	Chaldee	Mysteries	?	”
这	迦勒底语	谜团	?	”

“你读过施梅尔彭尼克在《迦勒底奥秘》中论六十进制和十十二进制的文章吗？”

“ [ai][hæv; həv][nɒt][ænd; ənd][ai] [daʊt] [ɪf] ['eniwʌn] [els] [hæz; həz] .
“ I have not and I doubt if anyone else has .
“ 我 有 不是 和 我 怀疑 如果 任何人 别的 有 .

“我没有，我怀疑其他人也没有。”

[ai] [wʊd] [ges] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lsəʊ] [ʃɪmɛlpɛnɪŋk] [ænd; ənd] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][dʒʌst]
I would guess that you are also Schimmelpenninck and that you have just
我 会 猜测 那 你 是 还 施梅尔彭宁克 和 那 你 有 只是
[meɪd] [ʌp][ðə; ði] [neɪm] [ɒn][ðə; ði][spɜ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['məʊmənt] . ”
made up the name on the spur of the moment . ”
制成 向上 这 姓名 在 这 刺 的 这 片刻 . ”

我猜你也叫施梅尔彭宁克，这个名字是你临时起意的。

“ [ai][ˌeɪ 'em] - , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] ,
“ I am Schimm , it is true ,
“ 我 是 - , 它 是 真的 ,

“我的确是希姆，这是真的。”

[bʌt; bət][ai] [meɪd] [ʌp][ðə; ði] [neɪm] [ɒn][ðə; ði][spɜ:(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['məʊmənt] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] . ”
but I made up the name on the spur of a moment many years ago . ”
但 我 制成 向上 这 姓名 在 这 刺 的 一个 片刻 许多 年 前 . ”

但我这个名字是很多年前一时兴起想出来的。

“ [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔ:d] [wɪð] [ju:; jʊ] , ” [sed] ['vɪnsnt] ,
“ I am a little bored with you , ” said Vincent ,
“ 我 是 一个 小的 无聊的 和 你 , ” 说 文森特 ,

“我对你有点厌烦了，”文森特说。

“ [bʌt; bət][ai] [wʊd] [ə'pri:ʃieɪt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪf] [jʊd] [du:; də][jɔ:(r); jə(r)] [glɑ:s] - ['fɪlɪŋ] [trɪk] [wʌns][mɔ:(r)] . ”
“ but I would appreciate it if you'd do your glass - filling trick once more . ”
“ 但 我 会 欣赏 它 如果 你会 做 你的 玻璃 - 填充 诡计 一次 更多的 . ”

“不过，如果你能再表演一次倒满杯子的魔术，我会非常感激的。”

“ [ai][hæv; həv][dʒʌst] [dʌn] [səʊ] .
“ I have just done so .
“ 我 有 只是 完毕 所以 .

我刚刚已经这样做了。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [bɔ:d] ; [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['fraɪt(ə)nd] . ”
And you are not bored ; you are frightened . ”
和 你 是 不是 无聊的 ; 你 是 害怕 . ”

你不是感到无聊，而是感到害怕。

“ [ɒv; əv] [wɒt] ? ” [ɑ:skt] ['vɪnsnt] , [hu:z] [glɑ:s] [wɒz; wəz][ɪn][fækt] [fʊl] [ə'gen] .
“ Of what ? ” asked Vincent , whose glass was in fact full again .
“ 的 什么 ? ” 问 文森特 , 谁 玻璃 曾是 在 事实 满的 再次 .

“什么？”文森特问道，他的杯子其实又满了。

“ [ɒv; əv] [ri:'entərɪŋ] [ə; eɪ] [dred] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ʃʊə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dri:m] .
“ Of reentering a dread that you are not sure was a dream .
“ 的 重新进入 一个 恐惧 那 你 是 不是 当然 曾是 一个 梦 .

“重新陷入一种恐惧之中，你不确定那是不是一场梦。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [əd'væntɪdʒ] [tu:; tə] ['bi:ɪŋ] [bəuθ][ɪn'vɪzəb(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'ɔ:dəbl] . ”
But there are advantages to being both invisible and inaudible . ”
但 那里 是 优势 到 存在 两个都 无形的 和 听不清 . ”

但是，既隐形又无声也有其优势。

“ [kæn; kən][ju:; jʊ][bi:; bi][ɪn'vɪzəb(ə)l] ? ”
“ Can you be invisible ? ”
“ 能 你 是 无形的 ? ”

“你能隐身吗？”

“ [wɒz; wəz][ai][nɒt] [wen] [ai][went][bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɑ:(r)][dʒʌst][naʊ] [ænd; ənd] [fɪkst] [ju:; jʊ][ə; eɪ][drɪŋk] ?

“	Was	I	not	when	I	went	behind	the	bar	just	now	and	fixed	you	a	drink	?
“	曾是	我	不是	什么时候	我	去	在后面	这	酒吧	只是	现在	和	固定的	你	一个	喝	?

”

”

”

“我刚才去吧台后面给你调酒的时候，难道不是吗？”

“ [haʊ] ? ”

“	How	?	”
“	如何	?	”

“如何？ ”

“ [ə; eɪ][mæn][ɪn] [fʊl] [straɪd] [gəʊz][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv][ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz][æn; ən]['aʊə(r)] .

“	A	man	in	full	stride	goes	at	the	rate	of	about	five	miles	an	hour	.
“	一个	男人	在	满的	步幅	去	在	这	速度	的	关于	五	英里	一个	小时	.

“一个人全力奔跑的速度大约是每小时五英里。”

['mʌltɪplaɪ] [ðæt] [baɪ]['sɪksti] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][taɪm] .

Multiply	that	by	sixty	,	which	is	the	number	of	time	.
乘	那	经过	六十	,	哪个	是	这	数字	的	时间	.

将此结果乘以六十，即次数。

[wen] [ai] [li:v] [maɪ] [stu:l] [ænd; ənd][gəʊ][bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɑ:(r)] ,

When	I	leave	my	stool	and	go	behind	the	bar	,
什么时候	我	离开	我的	凳子	和	去	在后面	这	酒吧	,

当我离开吧台凳走到吧台后面时，

[ai][gəʊ][ænd; ənd] [rɪ'tɜ:n] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [θri:] ['hʌndrəd] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] .

I	go	and	return	at	the	rate	of	three	hundred	miles	an	hour	.
我	去	和	返回	在	这	速度	的	三	百	英里	一个	小时	.

我往返的速度是每小时三百英里。

[səʊ][ai][ˌeɪ 'em][ɪn'vɪzəb(ə)l][tu:; tə][ju:; jʊ] , [pə'tɪkjələli] [ɪf] [ai] [mu:v] [waɪl] [ju:; jʊ] [blɪŋk] . ”

So	I	am	invisible	to	you	,	particularly	if	I	move	while	you	blink	.	”
所以	我	是	无形的	到	你	,	特别	如果	我	移动	尽管	你	眨	.	”

所以，你根本看不见我，尤其是我趁你眨眼的时候移动的时候。

“ [wʌn] [θɪŋ] [dʌz] [nɒt] [mætʃ] .

“	One	thing	does	not	match	.
“	一	事物	做	不是	匹配	.

“有一点不符。”

[ju:; jʊ] [maɪt] [hæv; həv][gɒt] [ə'raʊnd] [ðeə(r)][ænd; ənd] [bæk] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv]

You	might	have	got	around	there	and	back	,	but	you	could	not	have
你	可能	有	得到	大约	那里	和	后退	,	但	你	可以	不是	有

[pɔ:] . ”

poured	.	”
倾倒	.	”

你或许能绕路回来，但你不可能把水倒出来。

“ [ʃæl; ʃəl][aɪ] [seɪ] [ðæt] ['mɑ:stəri] ['əʊvə(r)]['lɪkwɪdz][ɪz][nɒt]['gɪv(ə)n][tu:; tə] [bɪ'gɪnəz] ?

“	Shall	I	say	that	mastery	over	liquids	is	not	given	to	beginners	?
“	将	我	说	那	精通	超过	液体	是	不是	给定	到	初学者	?

“我是否应该说，驾驭液体并非初学者的强项？”

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [weɪz] [tu:; tə][ˌaʊt'wɪt][ðə; ði] ['sləʊnəs] [ɒv; əv]['mætə(r)] . ”

But	for	us	there	are	many	ways	to	outwit	the	slowness	of	matter	.	”
但	为了	我们	那里	是	许多	方式	到	智胜	这	缓慢	的	事情	.	”

但对我们来说，有很多方法可以克服物质运行的缓慢。”

“ [ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['həʊksə(r)] .

“	I	believe	that	you	are	a	hoaxer	.
“	我	相信	那	你	是	一个	骗子	.

我认为你是个骗子。

[duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] ['dɑːktər; draɪv] . ['meɪs(ə)n] ? ”

Do	you	know	Dr	.	Mason	?	”
做	你	知道	博士	.	石匠	?	”

你认识梅森博士吗?

“ [ai] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [went] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .

“	I	know	that	you	went	to	see	him	.
“	我	知道	那	你	去	到	看	他	.

我知道你去看过他。

[ai] [nəʊ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fjuːtaɪl] [ə'tempts] [tuː; tə] ['penətreɪt] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['mɪst(ə)ri] .

I	know	of	his	futile	attempts	to	penetrate	a	certain	mystery	.
我	知道	的	他的	徒劳	尝试	到	穿透	一个	肯定	神秘	.

我知道他曾徒劳地试图解开某个谜团。

[bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] [nɒt] [tɔːkt] [tuː; tə] [hɪm] [ɒv; əv] [juː; jʊ] . ”

But	I	have	not	talked	to	him	of	you	.	”
但	我	有	不是	谈话	到	他	的	你	.	”

但我还没有跟他提起过你。

“ [ai] [stɪl] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['fəʊni] .

“	I	still	believe	that	you	are	a	phony	.
“	我	仍然	相信	那	你	是	一个	假	.

“我仍然认为你是个骗子。”

[kʊd; kəd] [juː; jʊ] [pʊt] [ˌem 'iː] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [maɪ] [driːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'gəʊ] ? ”

Could	you	put	me	back	into	the	state	of	my	dream	of	a	month	ago	?	”
可以	你	放	我	后退	进入	这	状态	的	我的	梦	的	一个	月	前	?	”

你能让我回到一个月前做梦时的状态吗?

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [driːm] .

“	It	was	not	a	dream	.
“	它	曾是	不是	一个	梦	.

“这不是梦。”

[bʌt; bət] [ai] [kʊd; kəd] [pʊt] [juː; jʊ] [ə'gen] ['ɪntuː] [ðæt] [steɪt] . ”

But	I	could	put	you	again	into	that	state	.	”
但	我	可以	放	你	再次	进入	那	状态	.	”

但我可以让你再次陷入那种状态。”

“ [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] . [-]

“	Prove	it	.	[	119	]
“	证明	它	.	[	-	]

“证明给我看。[119]

“ [wɒtʃ] [ðə; ði] [klɒk] .

“	Watch	the	clock	.
“	手表	这	钟	.

注意时间。

[duː; də] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ai] [kæn; kən] [pɔɪnt] [maɪ] ['fɪŋgə(r)] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)]

Do	you	believe	that	I	can	point	my	finger	at	it	and	stop	it	for
做	你	相信	那	我	能	观点	我的	手指	在	它	和	停止	它	为了

[juː; jʊ] ?

you	?
你	?

你认为我能指着它说几句就能帮你阻止它吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɔːl'redi] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . ”

It	is	already	stopped	for	me	.	”
它	是	已经	停止	为了	我	.	”

对我来说，它已经停止运行了。

“ [nəʊ] , [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

“	No	,	I	don't	believe	it	.
“	不	,	我	不	相信	它	.

“不，我不相信。”

[jes] , [ai] [ges] [ai][hæv; həv][tuː; tə] , [sɪns] [ai] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

Yes	,	I	guess	I	have	to	,	since	I	see	that	you	have	just	done	it	.
是的	,	我	猜测	我	有	到	,	自从	我	看	那	你	有	只是	完毕	它	.

是的，我想我也得这么做，因为我看到你刚刚已经这么做了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ə'nʌðə(r)] [trɪk] .

But	it	may	be	another	trick	.
但	它	可能	是	其他	诡计	.

但这可能又是另一个圈套。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] [klɒk] [ɪz] ['plʌgd] [ɪn] . ”

I	don't	know	where	the	clock	is	plugged	in	.	”
我	不	知道	在哪里	这	钟	是	已插电	在	.	”

我不知道钟表插在哪里了。

“ ['naɪðə(r)][duː; də][ai] . [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .

“	Neither	do	I	.	Come	to	the	door	.
“	两者都不	做	我	.	来	到	这	门	.

“我也不知道。到门口来。”

[lʊk] [æt; ət] ['evri] [klɒk] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] .

Look	at	every	clock	you	can	see	.
看	在	每一个	钟	你	能	看	.

看看你能看到的每一个钟。

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [nɒt][ɔːl] [stɒpt] ? ”

Are	they	not	all	stopped	?	”
是	他们	不是	全部	停止	?	”

难道他们不都停工了吗?

“ [jes] .

“	Yes	.
“	是的	.

“是的。

['meɪbi] [ðə; ði]['paʊə(r)][hæz; həz] [gɒn] [ɒf] [ɔːl]['əʊvə(r)] [taʊn] . ”

Maybe	the	power	has	gone	off	all	over	town	.	”
或许	这	力量	有	已消失	离开	全部	超过	镇	.	”

也许全城都停电了。”

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt] .

“	You	know	it	has	not	.
“	你	知道	它	有	不是	.

你知道它并没有。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['laɪtɪd] ['wɪndəʊz] [ɪn] [ðəʊz] ['bɪldɪŋz] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] [leɪt] . ”

There	are	still	lighted	windows	in	those	buildings	,	though	it	is	quite	late	.	”
那里	是	仍然	照明	视窗	在	那些	建筑物	,	尽管	它	是	相当	晚的	.	”

虽然时间已晚，但那些建筑物里仍然亮着灯。

“ [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] ?

“	Why	are	you	playing	with	me	?
“	为什么	是	你	玩耍	和	我	?

你为什么要和我玩?

[ai][ˌeɪ 'em]['naɪðə(r)][ɒn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][nɔ:(r)][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] .

I	am	neither	on	the	inside	nor	the	outside	.
我	是	两者都不	在	这	里面	也不	这	外部	.

我既不在内部，也不在外部。

['aɪðə(r)] [tel] [ˌem 'i:][ðə; ði]['si:krət][ɔ:(r)] [seɪ] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt] [tel] [ˌem 'i:] . ”

Either	tell	me	the	secret	or	say	that	you	will	not	tell	me	.	”
任何一个	告诉	我	这	秘密	或者	说	那	你	将要	不是	告诉	我	.	”

要么告诉我秘密，要么就说你不会告诉我。

“ [ðə; ði]['si:krət]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][wʌn] .

“	The	secret	isn't	a	simple	one	.
“	这	秘密	不是	一个	简单的	一	.

“这个秘密并不简单。”

[ˌaɪ 'ti:][kæn; kən]['əʊnli][bi:; bi] [ə'raɪvd] [æt; ət]['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] [fə'lɒsəfi] [ænd; ənd] ['lɜ:nɪŋ] [hæv; həv] [bi:n]

It	can	only	be	arrived	at	after	all	philosophy	and	learning	have	been
它	能	仅有的	是	到达的	在	后	全部	哲学	和	学习	有	到过

[ə'sɪməleɪtɪd] . ”

assimilated	.	”
同化	.	”

只有将所有哲学和学问都吸收之后，才能达到这个境界。

“ [wʌn] [mæn] ['kænɒt] [ə'raɪv] [æt; ət] [ðæt] [ɪn][wʌn] ['laɪftaɪm] . ”

“	One	man	cannot	arrive	at	that	in	one	lifetime	.	”
“	一	男人	不能	到达	在	那	在	一	寿命	.	”

“一个人一生是无法达到那种境界的。”

“ [nɒt] [ɪn][æn; ən]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] ['laɪftaɪm] .

“	Not	in	an	ordinary	lifetime	.
“	不是	在	一个	普通的	寿命	.

“在普通人的一生中是不可能实现的。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['si:krət][ɒv; əv][ðə; ði]['si:krət] ([ɪf] [ai] [meɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [wei]) [ɪz] [ðæt] [wʌn][mʌst; məst]

But	the	secret	of	the	secret	(	if	I	may	put	it	that	way	)	is	that	one	must
但	这	秘密	的	这	秘密	(	如果	我	可能	放	它	那	方式	)	是	那	一	必须

[ju:z] [pɑ:t] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] [tu:l] [ɪn] ['lɜ:nɪŋ] .

use	part	of	it	as	a	tool	in	learning	.
使用	部分	的	它	作为	一个	工具	在	学习	.

但这个秘密的秘密（如果我可以这么说的话）在于，必须将其的一部分用作学习的工具。

[ju:; jʊ][kʊd; kəd][nɒt] [lɜ:n] [ɔ:l][ɪn][wʌn]['laɪftaɪm] ,

You	could	not	learn	all	in	one	lifetime	,
你	可以	不是	学习	全部	在	一	寿命	,

你不可能在一生中学到所有东西。

[bʌt; bət][baɪ] ['bi:ɪŋ] [pə'mɪtɪd] [ðə; ði][fɜ:st] [step] — [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ri:d] , [seɪ] ,

but	by	being	permitted	the	first	step	—	to	be	able	to	read	,	say	,
但	经过	存在	允许	这	第一的	步	—	到	是	有能力的	到	读	,	说	,

但只要被允许迈出第一步——比如说，能够阅读——

['sɪksti] [bʊks] [ɪn][ðə; ði][taɪm][ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ri:d] [wʌn] ,

sixty	books	in	the	time	it	took	you	to	read	one	,
六十	图书	在	这	时间	它	采取	你	到	读	一	,

你读完一本书的时间，别人已经读了六十本书了。

[tu:; tə] [pɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɪn] [θɔ:t] [ænd; ənd][ju:z][ʌp]['əʊnli][wʌn] [-]

to	pause	for	a	minute	in	thought	and	use	up	only	one	[	120	]
到	暂停	为了	一个	分钟	在	想法	和	使用	向上	仅有的	一	[	-	]

停下来思考一分钟，只用一个[120]

['sekənd] ,
second **,**
第二 ,

第二，

[tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [deɪz] [wɜːk] [ə'kʌmplɪʃt] [ɪn] [eɪt] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [səʊ] [hæv; həv] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)]
to **get** **a** **day's** **work** **accomplished** **in** **eight** **minutes** **and** **so** **have** **time** **for**
到 得到 一个 天 工作 完成 在 八 分钟 和 所以 有 时间 为了
['ʌðə(r)] [θɪŋz] — [baɪ] [sʌtʃ] [weɪz] [wʌn] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] .
other **things** **—** **by** **such** **ways** **one** **may** **make** **a** **beginning** **.**
其他 事物 — 经过 这样的 方式 一 可能 制作 一个 开始 .

在八分钟内完成一天的工作，从而有时间做其他事情——通过这种方式，人们可以开始行动。

[aɪ] [wɪl] [wɔːn] [juː; jʊ] , [ðəʊ] .
I **will** **warn** **you** **,** **though** **.**
我 将要 警告 你 , 尽管 .

不过，我得提醒你。

['iːv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [ɪn'telɪdʒənt] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [reɪs] . ”
Even **for** **the** **most** **intelligent** **,** **it** **is** **a** **race** **.** **”**
甚至 为了 这 最多 聪明的 , 它 是 一个 种族 . ”

即使对于最聪明的人来说，这也是一场竞赛。

“ [ə; eɪ] [reɪs] ?
“ **A** **race** **?**
“ 一个 种族 ?

“一场比赛？”

[wɒt] [reɪs] ? ”
What **race** **?** **”**
什么 种族 ? ”

什么种族？

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [reɪs] [bɪ'twiːn] [sək'ses] , [wɪtʃ] [ɪz] [laɪf] , [ænd; ənd] ['feɪljə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] [deθ] . ”
“ **It** **is** **a** **race** **between** **success** **,** **which** **is** **life** **,** **and** **failure** **,** **which** **is** **death** **.** **”**
“ 它 是 一个 种族 之间 成功 , 哪个 是 生活 , 和 失败 , 哪个 是 死亡 . ”

“这是一场成功（代表生命）与失败（代表死亡）之间的赛跑。”

“ [lets] [skɪp] [ðə; ði] ['meləˌdrɑːmə] .
“ **Let's** **skip** **the** **melodrama** **.**
“ 我们来吧 跳过 这 情节剧 .

“我们跳过那些煽情的部分吧。”

[haʊ] [duː; də] [aɪ] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
How **do** **I** **get** **into** **the** **state** **and** **out** **of** **it** **?** **”**
如何 做 我 得到 进入 这 状态 和 出去 的 它 ? ”

我该如何进入和退出这个州？

“ [əʊ] , [ðæt] [ɪz] ['sɪmp(ə)l] , [səʊ] ['iːzi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [laɪk] [ə; eɪ] ['gædʒɪt] .
“ **Oh** **,** **that** **is** **simple** **,** **so** **easy** **that** **it** **seems** **like** **a** **gadget** **.**
“ 哦 , 那 是 简单的 , 所以 简单的 那 它 似乎 喜欢 一个 小工具 .

“哦，这太简单了，简直就像个小玩意儿。”

[hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['daɪəˌgræm] [aɪ] [wɪl] [drɔː] .
Here **are** **two** **diagrams** **I** **will** **draw** **.**
这里 是 二 图表 我 将要 画 .

以下是我将要绘制的两张图。

[nəʊt] [ðem; ðəm] ['keəfəli] .
Note **them** **carefully** **.**
笔记 他们 小心 .

仔细记下它们。

[ðɪs] [fɜːst] , [ɪn'vɪʒ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] .

This	**first**	**,**	**envision**	**it**	**in**	**your**	**mind**	**and**	**you**	**are**	**in**	**the**	**state**	**.**
这	第一的	,	设想	它	在	你的	头脑	和	你	是	在	这	状态	.

首先，在脑海中想象它，你就进入了那种状态。

[naʊ] [ðɪs] ['sekənd] [wʌn] , [ɪn'vɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . ”

Now	**this**	**second**	**one**	**,**	**envision**	**,**	**and**	**you**	**are**	**out**	**of**	**it**	**.**	**”**
现在	这	第二	一	,	设想	,	和	你	是	出去	的	它	.	”

现在，想象一下第二个场景，你就明白了。

“ [ðæt] ['iːzi] ? ”

“	**That**	**easy**	**?**	**”**
“	那	简单的	?	”

“就这么简单？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

时间的六指(The Six Fingers of Time)

“ [ðæt] [dɪˈseptɪvli] [ˈiːzi] .
“ That deceptively easy .
“ 那 具有欺骗性的 简单的 .

“看似简单，实则不然。”

[ðə; ði] [trɪk] [ɪz][tuː; tə] [lɜːn] [waɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːks] — [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [səkˈsiːd] , [ˈmiːnɪŋ] [tuː; tə]
The trick is to learn why it works — if you want to succeed , meaning to
这 诡计 是 到 学习 为什么 它 作品 — 如果 你 想 到 成功 , 意义 到
[lɪv; laɪv] .
live .
居住 .

关键在于了解它为什么有效——如果你想成功，就必须懂得生活的意义。

” [səʊ] [tʃɑːlz] [ˈvɪnsnt] [left] [hɪm] [ænd; ənd] [went] [həʊm] ,
” So Charles Vincent left him and went home ,
” 所以 查尔斯 文森特 左边 他 和 去 家 ,

于是查尔斯·文森特离开了他，回家了。

[ˈwɔːkɪŋ] [ðə; ði] [maɪl] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈnɔːm(ə)l] [ˈsekəndz; sɪˈkɒndz] .
walking the mile in a little less than fifteen normal seconds .
步行 这 英里 在 一个 小的 较少的 比 十五 普通的 秒 .

步行一英里只需不到十五秒。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd] [nɒt] [siːn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] .
But he still had not seen the face of the man .
但 他 仍然 有 不是 已见 这 脸 的 这 男人 .

但他仍然没有看到那人的脸。

[tiː]
T
T

T

[hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ədˈvæntɪdʒ] [ˌɪntəˈlektʃuəl] , [ˈmʌnɪtri] , [ænd; ənd] [ˈæmərəs] [ɪn] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə]
HERE are advantages intellectual , monetary , and amorous in being able to
这里 是 优势 知识分子 , 货币 , 和 多情 在 存在 有能力的 到
[ˈentə(r)] [ðə; ði] [əkˈseləreɪtɪd] [steɪt] [æt; ət] [wɪl] .
enter the accelerated state at will .
进入 这 加速 状态 在 将要 .

能够随意进入加速状态，在智力、金钱和爱情方面都有优势。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [fɒks] [geɪm] .
It is a fox game .
它 是 一个 狐狸 游戏 .

这是一个关于狐狸的游戏。

[wʌn] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈkeəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːt] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] ,
One must be careful not to be caught at it ,
一 必须 是 小心 不是 到 是 捕捉 在 它 ,

必须小心，不要被抓到。

[nɔː(r)] [tuː; tə] [breɪk] [ɔː(r)] [hɑːm] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈnɔːm(ə)l] [steɪt] .
nor to break or harm that which is in the normal state .
也不 到 休息 或者 伤害 那 哪个 是 在 这 普通的 状态 .

既不破坏也不损害正常状态的事物。

['vɪnsnt]	[kʊd; kəd]	['ɔːlweɪz]	[faɪnd]	[eɪt]	[ɔː(r)]	[ten]	['mɪnɪts]	[ˌʌnəb'zɜːvd]	[tuː; tə]	[ə'kʌmplɪʃ]	[ðə; ði]	[deɪz]
Vincent	**could**	**always**	**find**	**eight**	**or**	**ten**	**minutes**	**unobserved**	**to**	**accomplish**	**the**	**day's**
文森特	可以	总是	寻找	八	或者	十	分钟	未被观察到的	到	完成	这	天

[wɜːk]	.
work	**.**
工作	.

文森特总能找到八到十分钟不被人注意的时间来完成当天的工作。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[ˌfɪf'tiːn]	-	['mɪnɪt]	['kɒfi]	[breɪk]	[kʊd; kəd]	[tɜːn]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	[ˌfɪf'tiːn]	-	['aʊə(r)]	[rɒmp]
And	**a**	**fifteen**	**-**	**minute**	**coffee**	**break**	**could**	**turn**	**into**	**a**	**fifteen**	**-**	**hour**	**romp**
和	一个	十五	-	分钟	咖啡	休息	可以	转动	进入	一个	十五	-	小时	欢蹦乱跳

[ə'raʊnd]	[ðə; ði]	[taʊn]	.
around	**the**	**town**	**.**
大约	这	镇	.

原本十五分钟的咖啡休息时间，可能会变成在城里游玩十五个小时。

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ðɪs]	['bɔɪɪʃ]	['pleʒə(r)]	[ɪn]	[bɪ'kʌmɪŋ]	[ə; eɪ]	[gəʊst]	:
There	**was**	**this**	**boyish**	**pleasure**	**in**	**becoming**	**a**	**ghost**	**:**
那里	曾是	这	男孩气	乐趣	在	成为	一个	鬼	:

变成鬼魂这件事，让他感到一种孩子般的快乐：

[tuː; tə]	[ə'pɪə(r)]	[ænd; ənd]	[stænd]	['məʊʃnləs]	[ɪn]	[frʌnt]	[ɒv; əv]	[æn; ən]	['ɒnˌrʌʃɪŋ]	[treɪn]	[ænd; ənd]	[tuː; tə]
to	**appear**	**and**	**stand**	**motionless**	**in**	**front**	**of**	**an**	**onrushing**	**train**	**and**	**to**
到	出现	和	站立	静止不动	在	正面	的	一个	冲锋	火车	和	到

[kɔːz]	[ðə; ði]	[skriːm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['wɪs(ə)l]	,
cause	**the**	**scream**	**of**	**the**	**whistle**	**,**
原因	这	尖叫	的	这	哨	,

突然出现在疾驰而来的火车前，一动不动地站着，引得火车鸣笛尖叫。

[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ɪn]	[nəʊ]	['deɪndʒə(r)]	,
and	**to**	**be**	**in**	**no**	**danger**	**,**
和	到	是	在	不	危险	,

并且不会处于危险之中，

['biːɪŋ]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[muːv]	[faɪv]	[ɔː(r)]	[ten]	[taɪmz]	[æz; əz]	[fɑːst]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[treɪn]	;
being	**able**	**to**	**move**	**five**	**or**	**ten**	**times**	**as**	**fast**	**as**	**the**	**train**	**;**
存在	有能力的	到	移动	五	或者	十	时代	作为	快速地	作为	这	火车	;

能够以火车的速度移动五到十倍；

[tuː; tə]	['entə(r)]	[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[sɪt]	['sʌd(ə)nli]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɪd(ə)l]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[sɪ'lekt]	[gruːp]	[ænd; ənd]	[siː]
to	**enter**	**and**	**to**	**sit**	**suddenly**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**a**	**select**	**group**	**and**	**see**
到	进入	和	到	坐	突然	在	这	中间	的	一个	选择	团体	和	看

[ðem; ðəm]	[steə(r)]	,
them	**stare**	**,**
他们	盯	,

突然走进一群人中间坐下，看着他们盯着我看。

[ænd; ənd]	[ðen]	[ˌdɪsə'pɪə(r)]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['mɪd(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	;	[tuː; tə]	[ˌɪntə'fɪə(r)]	[ɪn]	[spɔːts]
and	**then**	**disappear**	**from**	**the**	**middle**	**of**	**them**	**;**	**to**	**interfere**	**in**	**sports**
和	然后	消失	从	这	中间	的	他们	;	到	干扰	在	运动的

[ænd; ənd]	[geɪmz]	,
and	**games**	**,**
和	游戏	,

然后从人群中消失；干扰体育运动和比赛。

['entərɪŋ]	[ə; eɪ]	[praɪz]	[rɪŋ]	[ænd; ənd]	['trɪpɪŋ]	,	['hæmpə]	,	[ɔː(r)]	['slʌgɪŋ]	[ðə; ði]	[ˌʌn'laɪkt]	['faɪtə(r)]	;
entering	**a**	**prize**	**ring**	**and**	**tripping**	**,**	**hampering**	**,**	**or**	**slugging**	**the**	**unliked**	**fighter**	**;**
进入	一个	奖	戒指	和	绊倒	,	阻碍	,	或者	猛击	这	不喜欢	战斗机	;

进入拳击台，绊倒、阻碍或殴打不受欢迎的拳击手；

[tuː; tə] [bluː] - [ʃɒt] [daʊn] [ðə; ði] ['hɒkɪ] [aɪs] ,

to	blue	-	shot	down	the	hockey	ice	,
到	蓝色的	-	射击	向下	这	曲棍球	冰	,

在冰球冰面上疾驰而下，

['skeɪtɪŋ] [æt; ət] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ænd; ənd] ['skɔːrɪŋ] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] [gəʊlz] [æt; ət]

skating	at	fifteen	hundred	miles	an	hour	and	scoring	dozens	of	goals	at
溜冰	在	十五	百	英里	一个	小时	和	得分	几十个	的	目标	在

['aɪðə(r)] [end] [waɪl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['əʊnli] [nəʊ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɒd] [ɪz] ['hæpənɪŋ] .

either	end	while	the	people	only	know	that	something	odd	is	happening	.
任何一个	结尾	尽管	这	人们	仅有的	知道	那	某物	奇怪的	是	发生	.

以每小时 1500 英里的速度滑冰，在两端各进几十球，而人们只知道发生了一些奇怪的事情。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['ʃætə(r)] ['wɪndəʊz] [baɪ] ['tʃɑːntɪŋ] ['lɪt(ə)l] [sɔːŋz] ,

There	was	pleasure	in	being	able	to	shatter	windows	by	chanting	little	songs	,
那里	曾是	乐趣	在	存在	有能力的	到	破碎	视窗	经过	吟唱	小的	歌曲	,

能通过哼唱小歌来震碎窗户，这本身就是一种乐趣。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [vɔɪs] ([wen] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt]) [wɪl] [biː; bi] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːld] [æt; ət] ['sɪksti] [taɪmz] [ɪts]

for	the	voice	(	when	in	the	state	)	will	be	to	the	world	at	sixty	times	its
为了	这	嗓音	(	什么时候	在	这	状态	)	将要	是	到	这	世界	在	六十	时代	它是

['regjələ(r)] [pɪtʃ] ,

regular	pitch	,
常规的	沥青	,

在这种状态下，声音（对全世界而言）将以正常音调的六十倍发出。

[ðəʊ] ['nɔːm(ə)l] [tuː; tə] [wʌn'self] .

though	normal	to	oneself	.
尽管	普通的	到	自己	.

虽然他自己觉得这很正常。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] ['ɔːlsəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'ɔːdəbl] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] .

And	for	this	reason	also	he	was	inaudible	to	others	.
和	为了	这	原因	还	他	曾是	听不清	到	其他的	.

也正因如此，其他人听不到他的声音。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [fʌn] [ɪn] ['peti] ['θiːvɪŋ] [ænd; ənd] [trɪks] .

There	was	fun	in	petty	thieving	and	tricks	.
那里	曾是	乐趣	在	小气	盗窃	和	技巧	.

小偷小摸和耍些小伎俩也挺有意思的。

[hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] ['wɒlɪt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [mænz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [biː; bi] [tuː] [blɒks] [ə'weɪ]

He	would	take	a	wallet	from	a	man's	pocket	and	be	two	blocks	away
他	会	拿	一个	钱包	从	一个	男人的	口袋	和	是	二	积木	离开

[wen] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [tɜːnd] [æt; ət] [ðə; ði] [fiːl] .

when	the	victim	turned	at	the	feel	.
什么时候	这	受害者	转向	在	这	感觉	.

他会从男人的口袋里偷走钱包，然后当受害者转身时，他已经跑出了两个街区。

[hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [stʌf] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mænz] [maʊθ] [æz; əz] [hiː; hi] [bliːt] [tuː; tə]

He	would	come	back	and	stuff	it	into	the	man's	mouth	as	he	bleated	to
他	会	来	后退	和	东西	它	进入	这	男人的	嘴	作为	他	咩咩叫	到

[ə; eɪ] [pə'liːsmən] .

a	policeman	.
一个	警察	.

他会回来，把那东西塞进那人的嘴里，同时那人向警察哭诉。

[hiː; hi] [wʊd] [kʌm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['leɪdi] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['letə(r)] ,

He	would	come	into	the	home	of	a	lady	writing	a	letter	,
他	会	来	进入	这	家	的	一个	女士	写作	一个	信	,

他会走进一位正在写信的女士家中，

[snætʃ] [ʌp][ðə; ði]['peɪpə(r)][ænd; ənd] [raɪt] [θriː] [laɪnz][ænd; ənd] ['vænɪʃ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [skriːm] [gɒt]

snatch	up	the	paper	and	write	three	lines	and	vanish	before	the	scream	got
抢夺	向上	这	纸	和	写	三	线条	和	消失	前	这	尖叫	得到

[aʊt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] .

out	of	her	throat	.
出去	的	她	喉	.

她一把抓起纸，写了三行字，还没等尖叫声从喉咙里发出，就消失了。

[hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [fuːd] [ɒf] [fɔːrks] ,

He	would	take	food	off	forks	,
他	会	拿	食物	离开	叉子	,

他会用叉子取下食物，

[pʊt]['beɪbi] ['tɜːtlz] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [fɪʃ] ['ɪntuː] [bəʊlz] [ɒv; əv] [suːp] [bɪ'twiːn] ['spuːnful] [ɒv; əv][ðə; ði]

put	baby	turtles	and	live	fish	into	bowls	of	soup	between	spoonfuls	of	the
放	婴儿	海龟	和	居住	鱼	进入	碗	的	汤	之间	一勺	的	这

['iːtə(r)] .

eater	.
食客	.

在食客喝汤的间隙，把小海龟和活鱼放入汤碗中。

[hiː; hi] [wʊd] [læʃ] [ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['taɪtli] [tə'geðə(r)] [wɪð] [staʊt] [kɔːd] .

He	would	lash	the	hands	of	handshakers	tightly	together	with	stout	cord	.
他	会	睫毛	这	双手	的	握手者	紧紧	一起	和	肥硕	绳索	.

他会用粗绳将握手者的双手紧紧绑在一起。

[hiː; hi] [ˌʌn'zipəd] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv][bəuθ]['seksɪz] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðeə(r)][məʊst] ['pɒmpəs]

He	unzippered	persons	of	both	sexes	when	they	were	at	their	most	pompous
他	拉开拉链	人	的	两个都	性别	什么时候	他们	是	在	他们的	最多	傲慢

.

:

.

他曾当男女最自负的时候，为他们解开拉链。

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [kɑːdz][frɒm; frəm][wʌn] ['pleɪərz] [hænd][tuː; tə] [ə'nʌðərz] .

He	changed	cards	from	one	player's	hand	to	another's	.
他	已更改	牌	从	一	球员的	手	到	另一个的	.

他把一个玩家手中的牌换到了另一个玩家手中。

[hiː; hi] [rɪ'muːvd] [gɒlf] [bɔːlz][frɒm; frəm] [tiːz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['bækswɪŋ] [ænd; ənd][left] [nəʊts] ['rɪt(ə)n]

He	removed	golf	balls	from	tees	during	the	backswing	and	left	notes	written
他	已移除	高尔夫球	球	从	T恤	期间	这	后摆	和	左边	笔记	书面

[lɑːdʒ] “ [juː; jʊ] [mɪst] [ˌem 'iː] ” [pɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ðə; ði] [tiː] .

large	“	YOU	MISSED	ME	”	pinned	to	the	ground	with	the	tee	.
大的	“	你	错过	我	”	已置顶	到	这	地面	和	这	球座	.

他在挥杆过程中将高尔夫球从球座上取下，并将写着"你错过了我"的大字纸条用球座钉在地上。

[ɔː(r)][hiː; hi] [ʃeɪvd] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ][ænd; ənd] [hedz] .

Or	he	shaved	mustaches	and	heads	.
或者	他	剃光	胡子	和	头部	.

或者他剃掉了胡子和头发。

[rɪ'tɜːnɪŋ] [rɪ'piːtɪdli] [tuː; tə][wʌn]['wʊmən][hiː; hi] [dɪs'laɪkt] , [hiː; hi]['grædʒuəli] [klɪpt] [hɜː(r); hə(r)][bɔːld]

Returning	repeatedly	to	one	woman	he	disliked	,	he	gradually	clipped	her	bald
返回	反复	到	一	女士	他	不喜欢	,	他	逐步地	剪辑	她	秃

他反复回到一个他不喜欢的女人身边，逐渐把她的头发剃光了。

[ænd; ənd]['faɪnəli] ['gɪldɪd] [hɜː(r); hə(r)] [peɪt] .

and	finally	gilded	her	pate	.
和	最后	镀金	她	肉酱	.

最后，她还在头顶镀了金。

[wɪð] ['telə] ['kaʊntɪŋ] [ðeə(r)] ['mʌni] , [hiː; hi] [ˌɪntə'fiəd] [aʊt'reɪdʒəsli] [ænd; ənd] [ɪn'rɪtʃt] [hɪm'self] .

With	tellers	counting	their	money	,	he	interfered	outrageously	and	enriched	himself	.
和	柜员	计数	他们的	钱	,	他	干扰	令人愤慨地	和	富含	他自己	.

在银行柜员清点钞票时，他肆无忌惮地干预，从中牟利。

[hiː; hi] [snɪpt] ['sɪgəret] [ɪn] [tuː] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪzəz] [ænd; ənd] [bluː] [aʊt] ['mætʃɪz] ,

He	snipped	cigarettes	in	two	with	a	scissors	and	blew	out	matches	,
他	剪掉	香烟	在	二	和	一个	剪刀	和	吹	出去	比赛	,

他用剪刀把香烟剪成两截，然后吹灭了火柴。

[səʊ] [ðæt] [wʌn] [frʌ'streɪtɪd] [mæn] [brəʊk] [daʊn] [ænd; ənd] [kraɪd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˌɪnə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ]

so	that	one	frustrated	man	broke	down	and	cried	at	his	inability	to	get	a
所以	那	一	沮丧的	男人	打破	向下	和	哭	在	他的	无力	到	得到	一个

[lait] .

light	.
光	.

于是，一个沮丧的男人因为无法点亮灯而崩溃大哭。

[hiː; hi] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['wepənz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['həʊlstəz] [ɒv; əv] [pə'liːsmən] [ænd; ənd] [pʊt] [kæp]

He	removed	the	weapons	from	the	holsters	of	policemen	and	put	cap
他	已移除	这	武器	从	这	枪套	的	警察	和	放	帽

['pistlz] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] [gʌnz] [ɪn] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] .

pistols	and	water	guns	in	their	places	.
手枪	和	水	枪支	在	他们的	地方	.

他从警察的枪套里取出武器，换上了玩具手枪和水枪。

[hiː; hi] [ʌn'klipt] [ðə; ði] ['liːʃɪz] [ɒv; əv] [dɒgz] [ænd; ənd] ['sʌbstɪtjuːtɪd] ['lɪt(ə)l] [tɔɪ] [dɒgz] ['rəʊlɪŋ] [ɒn] [wiːlz]

He	unclipped	the	leashes	of	dogs	and	substituted	little	toy	dogs	rolling	on	wheels
他	未剪辑	这	牵引绳	的	狗	和	替代	小的	玩具	狗	滚动	在	车轮

.

:
.

他解开了狗的牵引绳，换上了带轮子的小玩具狗。

[hiː; hi] [pʊt] [frɒgz] [ɪn] ['wɔːtə(r)] [-]

He	put	frogs	in	water	[	121	]
他	放	青蛙	在	水	[	-	]

他把青蛙放进水里[121]

['glɑːsɪz] [ænd; ənd] [left] ['laɪtɪd] ['faɪəˌkrækəz] [ɒn] [brɪdʒ] ['teɪblz] .

glasses	and	left	lighted	firecrackers	on	bridge	tables	.
眼镜	和	左边	照明	鞭炮	在	桥	表格	.

桥牌桌上留下了酒杯和点燃的鞭炮。

[hiː; hi] [ˌriː'set] [rɪst] ['wɒtʃɪz] [ɒn] [rɪsts] , [ænd; ənd] [pleɪd] [præŋks] [ɪn] [menz] [rʊmz; ruːmz] .

He	reset	wrist	watches	on	wrists	,	and	played	pranks	in	men's	rooms	.
他	重置	手腕	手表	在	手腕	,	和	玩	恶作剧	在	男士	房间	.

他会给别人重新调整手表时间，还会在男厕所里恶作剧。

“ [ai] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [æt; ət] [hɑːt] , ” [sed] [tʃɑːlz] ['vɪnsnt] .

“	I	was	always	a	boy	at	heart	,	”	said	Charles	Vincent	.
“	我	曾是	总是	一个	男生	在	心	,	”	说	查尔斯	文森特	.

"我内心一直是个孩子，"查尔斯·文森特说。

[ə; eɪ]

A
一个

一个

[ˌel es 'əʊ] ['djʊərɪŋ] [ðəʊz] [fɜːst] [fjuː] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'trəʊld] [njuː] [steɪt] , [hiː; hi] [ɪ'stæblɪʃt]
LSO **during** **those** **first** **few** **days** **of** **the** **controlled** **new** **state** **,** **he** **established**
伦敦信号组织 期间 那些 第一的 很少 天 的 这 受控 新的 状态 , 他 已确立的
[hɪm'self] [mə'tɪərɪəli] ,
himself **materially** **,**
他自己 重大 ,

在受控新国家的最初几天里，LSO 在物质上站稳了脚跟。

[ə'kwaɪərɪŋ] [welθ] [baɪ] ['diːviəs] [weɪz] , [ænd; ənd] ['əʊpənɪŋ] [bæŋk] [ə'kaʊnts] [ɪn] ['veərɪəs] ['sɪtɪz] ['ʌndə(r)]
acquiring **wealth** **by** **devious** **ways** **,** **and** **opening** **bank** **accounts** **in** **various** **cities** **under**
收购 财富 经过 狡猾的 方式 , 和 开幕 银行 账户 在 各种各样的 城市 在下面
['veərɪəs] [nems] ,
various **names** **,**
各种各样的 姓名 ,

通过不正当手段获取财富，并以不同姓名在不同城市开设银行账户。

[ə'genst] [ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv] ['pɒsəb(ə)l] [niːd] .
against **a** **time** **of** **possible** **need** **.**
反对 一个 时间 的 可能的 需要 .

以备不时之需。

[nɔː(r)] [dɪd] [hiː; hi] ['evə(r)] [fiːl] ['eni] [ʃeɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [trɪks] [hiː; hi] [pleɪd] [ɒn] [ˌʌnɪk'sɛləˌreɪtɪd]
Nor **did** **he** **ever** **feel** **any** **shame** **for** **the** **tricks** **he** **played** **on** **unaccelerated**
也不 做过 他 曾经 感觉 任何 耻辱 为了 这 技巧 他 玩 在 未加速
[hjuː'mænəti] .
humanity **.**
人类 .

他对自己欺骗未加速进化的人类的行为也从未感到丝毫羞愧。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] , [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [s'tætʃuːz] [tuː; tə]
For **the** **people** **,** **when** **he** **was** **in** **the** **state** **,** **were** **as** **statues** **to**
为了 这 人们 , 什么时候 他 曾是 在 这 状态 , 是 作为 雕像 到
[hɪm] ,
him **,**
他 ,

当他在位时，民众都视他如雕像一般。

['hɑːdli] ['lɪvɪŋ] , ['beəli] ['muːvɪŋ] , [ˌʌn'siːɪŋ] , [ʌn'hɪrɪŋ] .
hardly **living** **,** **barely** **moving** **,** **unseeing** **,** **unhearing** **.**
几乎 活的 , 仅仅 移动 , 看不见 , 听不见 .

几乎毫无生气，几乎一动不动，视而不见，听不见。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊ] [ʃeɪm] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌdɪsrɪ'spekt] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['kɒmɪk(ə)l] [s'tætʃuːz] .
And **it** **is** **no** **shame** **to** **show** **disrespect** **to** **such** **comical** **statues** **.**
和 它 是 不 耻辱 到 展示 不尊重 到 这样的 滑稽 雕像 .

对这种滑稽的雕像表示不敬并不丢人。

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] , [ænd; ənd] [ə'gen] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [æt; ət] [hɑːt] , [hiː; hi] [hæd; həd]
And **also** **,** **and** **again** **because** **he** **was** **a** **boy** **at** **heart** **,** **he** **had**
和 还 , 和 再次 因为 他 曾是 一个 男生 在 心 , 他 有
[fʌn] [wɪð] [ðə; ði] [g'ɜːlz] .
fun **with** **the** **girls** **.**
乐趣 和 这 女孩们 .

而且，因为他内心还是个孩子，所以他和女孩们玩得很开心。

“ [ai] [ˌeɪ 'em] [wʌn] [mæs] [ɒv; əv] [blæk] [ænd; ənd] [bluː] [mɑːrks] , ” [sed] ['dʒeni] [wʌn] [deɪ] .
“ **I** **am** **one** **mass** **of** **black** **and** **blue** **marks** **,** **”** **said** **Jenny** **one** **day** **.**
“ 我 是 一 大量的 的 黑色的 和 蓝色的 标记 , ” 说 珍妮 一 天 .

“我浑身都是青紫的痕迹，”珍妮有一天说道。

“ [maɪ][lɪps][ɑː(r); ə(r)][sɔː(r)][ænd; ənd][maɪ] [frʌnt] [tiːθ] [fiːl] ['luːs(ə)nd] .
“ My lips are sore and my front teeth feel loosened .
“ 我的 嘴唇 是 疼 和 我的 正面 牙齿 感觉 松动 .

“我的嘴唇很痛，门牙感觉松动了。”

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] [ɪz][ðə; ðɪ]['mætə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] .
I don't know what in the world is the matter with me .
我 不 知道 什么 在 这 世界 是 这 事情 和 我 .

我真不知道自己到底怎么了。

” [jet] [hiː; hɪ][hæd; həd][nɒt] [ment] [tuː; tə] [bruːz] [ɔː(r)] [hɑːm] [hɜː(r); hə(r)] .
” Yet he had not meant to bruise or harm her .
” 然而 他 有 不是 意思是 到 挫伤 或者 伤害 她 .

但他并非有意伤害她。

[hiː; hɪ][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][fɒnd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][hiː; hɪ] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [mɔː(r)]
He was rather fond of her and he resolved to be much more
他 曾是 相当 喜爱 的 她 和 他 已解决 到 是 很多 更多的
['keəf(ə)l] .
careful .
小心 .

他很喜欢她，并决心要更加小心谨慎。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fʌn] ,
Yet it was fun ,
然而 它 曾是 乐趣 ,

但这很有趣。

[wen] [hiː; hɪ][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] [steɪt] [ænd; ənd][ɪn'vɪzəb(ə)l][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
when he was in the state and invisible to her because of his
什么时候 他 曾是 在 这 状态 和 无形的 到 她 因为 的 他的
[spiːd] ,
speed ,
速度 ,

当他处于那种状态，并且由于速度太快而无法被她看到时，

[tuː; tə] [kɪs] [hɜː(r); hə(r)][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn] [aʊt] - [ɒv; əv] - [ðə; ðɪ] - [weɪ] ['pleɪsɪz] .
to kiss her here and there in out - of - the - way places .
到 吻 她 这里 和 那里 在 出去 - 的 - 这 - 方式 地方 .

时不时地在一些隐蔽的地方亲吻她。

[ʃiː; ʃɪ] [meɪd] [-]
She made [122]
她 制成 [-]

她制作了[122]

[ə; eɪ][naɪs]['stætʃuː][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gʊd] [spɔːt] .
a nice statue and it was good sport .
一个 好的 雕像 和 它 曾是 好的 运动 .

雕像很漂亮，而且他为人也很有风度。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ʌðə(r)z] .
And there were others .
和 那里 是 其他的 .

还有其他人。

“ [juː; jʊ] [lʊk] ['əʊldə] , ” [sed] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌsiː 'əʊ] - ['wɜːkəz] [wʌn] [deɪ] .
“ You look older , ” said one of his co - workers one day .
“ 你 看 老 , ” 说 一 的 他的 合作 - 工人 一 天 .

“你看起来老了，”有一天，他的一位同事说道。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv] [jɔː'self] ?

“	Are	you	taking	care	of	yourself	?
”	是	你	采取	关心	的	你自己	?

你照顾好自己了吗?

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['wʌrid] ? ”

Are	you	worried	?	”
是	你	担心	?	”

你担心吗?

“ [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] , ” [sed] ['vɪnsnt] .

“	I	am	not	,	”	said	Vincent	.
”	我	是	不是	,	”	说	文森特	.

“我不是,”文森特说。

“ [ai]['nevə(r)][felt]['betə(r)][ɔː(r)] ['hæpɪə] [ɪn][maɪ][laɪf] .

“	I	never	felt	better	or	happier	in	my	life	.
”	我	绝不	毛毡	更好的	或者	更快乐	在	我的	生活	.

“我这辈子从未感觉如此之好，如此快乐。”

” [bʌt; bət] [naʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['meni] [θɪŋz] — [taɪm] , [ɪn][fækt] , [fɔː(r); fə(r)]

”	But	now	there	was	time	for	so	many	things	—	time	,	in	fact	,	for
”	但	现在	那里	曾是	时间	为了	所以	许多	事物	—	时间	,	在	事实	,	为了

['evriθɪŋ] .

everything	.
一切	.

“但现在有时间做很多事情——事实上，有时间做任何事。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt]['mɑːstə(r)] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

There	was	no	reason	why	he	could	not	master	anything	in	the	world	,
那里	曾是	不	原因	为什么	他	可以	不是	掌握	任何事物	在	这	世界	,

他没有任何理由不能掌握世上任何事物。

[wen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [ænd; ənd][geɪn] [ˌfɪf'tiːn] ['aʊəz] .

when	he	could	take	off	for	fifteen	minutes	and	gain	fifteen	hours	.
什么时候	他	可以	拿	离开	为了	十五	分钟	和	获得	十五	小时	.

他只需离开十五分钟，就能获得十五个小时。

['vɪnsnt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['ræpɪd][bʌt; bət]['keəf(ə)l]['riːdə(r)] .

Vincent	was	a	rapid	but	careful	reader	.
文森特	曾是	一个	迅速的	但	小心	读者	.

文森特阅读速度很快，但也很认真。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [naʊ] [riːd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [tuː; tə] [tuː] ['hʌndrəd] [bʊks] [ɪn]

He	could	now	read	from	a	hundred	and	twenty	to	two	hundred	books	in
他	可以	现在	读	从	一个	百	和	二十	到	二	百	图书	在

[æn; ən] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [naɪt] ;

an	evening	and	night	;
一个	晚上	和	夜晚	;

他现在一晚上能读一百二十到两百本书;

[ænd; ənd][hiː; hi] [slept] [ɪn][ðə; ði] [ək'seləreɪtɪd] [steɪt] [ænd; ənd][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [fʊl] [naɪts] [sliːp] [ɪn]

and	he	slept	in	the	accelerated	state	and	could	get	a	full	night's	sleep	in
和	他	睡着了	在	这	加速	状态	和	可以	得到	一个	满的	夜晚	睡觉	在

[eɪt] ['mɪnɪts] .

eight	minutes	.
八	分钟	.

他以加速睡眠状态入睡，只需八分钟就能睡个好觉。

[hiː; hi][fɜːst] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] .

He	first	acquired	a	knowledge	of	languages	.
他	第一的	获得	一个	知识	的	语言	.

他首先掌握了语言知识。

[ə; eɪ][kwaɪt] [ɪk'stensɪv] ['ri:dɪŋ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['læŋgwɪdʒ][kæn; kən][bi:; bi] [ə'kwaɪəd] [ɪn] [θri:]
A **quite** **extensive** **reading** **knowledge** **of** **a** **language** **can** **be** **acquired** **in** **three**
一个 相当 广泛的 阅读 知识 的 一个 语言 能 是 获得 在 三
['hʌndrəd] ['aʊəz] [wɜ:ld] [taɪm] ,
hundred **hours** **world** **time** **,**
百 小时 世界 时间 ,

在世界标准时间内，只需三百小时即可掌握相当广泛的语言阅读知识。

[ɔ:(r)] [θri:] ['hʌndrəd] ['mɪnɪts] ([faɪv] ['aʊəz]) [ək'seləreɪtɪd] [taɪm] .
or **three** **hundred** **minutes** **(** **five** **hours** **)** **accelerated** **time** **.**
或者 三 百 分钟 (五 小时) 加速 时间 .

或加速300分钟（5小时）。

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌn] [teɪks] [ðə; ði] [tʌŋz] [ɪn]['ɔ:də(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ði][məʊst][fə'mɪliə(r)][tu:; tə][ðə; ði]
And **if** **one** **takes** **the** **tongues** **in** **order** **,** **from** **the** **most** **familiar** **to** **the**
和 如果 一 需要 这 舌头 在 命令 , 从 这 最多 熟悉的 到 这
[məʊst] [rɪ'məʊt] ,
most **remote** **,**
最多 偏僻的 ,

如果按照语言的顺序，从最熟悉的到最陌生的，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['ri:əl] ['dɪfɪkəlti] .
there **is** **no** **real** **difficulty** **.**
那里 是 不 真实的 困难 .

其实没什么困难。

[hi:; hi] [ə'kwaɪəd] ['fɪfti] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['stɑ:tə(r)] ,
He **acquired** **fifty** **for** **a** **starter** **,**
他 获得 五十 为了 一个 起动机 ,

他一开始就拿到了五十分，

[ænd; ənd][kʊd; kəd]['ɔ:lweɪz] [ˌeɪ di: 'di:] ['eni] ['ʌðə(r)] ['eni] ['i:vnɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [faʊnd] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]
and **could** **always** **add** **any** **other** **any** **evening** **that** **he** **found** **he** **had** **a**
和 可以 总是 添加 任何 其他 任何 晚上 那 他 成立 他 有 一个
[ni:d] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] .
need **for** **it** **.**
需要 为了 它 .

而且，如果他晚上觉得需要，随时可以再加一个。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə][ə'semb(ə)l][ænd; ənd] [kən'sɒlɪdeɪt] ['nɒlɪdʒ] .
And **at** **the** **same** **time** **he** **began** **to** **assemble** **and** **consolidate** **knowledge** **.**
和 在 这 相同的 时间 他 开始 到 集合 和 合并 知识 .

与此同时，他开始收集和整理知识。

[ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , ['prɒpəli] ['spi:kɪŋ] ,
Of **literature** **,** **properly** **speaking** **,**
的 文学 , 适当地 请讲 ,

就文学而言，严格来说，

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ten] ['θaʊz(ə)nd] [bʊks] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] ['ri:əli] [wɜ:θ] ['ri:dɪŋ]
there **are** **no** **more** **than** **ten** **thousand** **books** **that** **are** **really** **worth** **reading**
那里 是 不 更多的 比 十 千 图书 那 是 真的 值得 阅读
[ænd; ənd] ['fɔ:lɪŋ] [ɪn] [lʌv] [wɪð] .
and **falling** **in** **love** **with** **.**
和 坠落 在 爱 和 .

真正值得一读并能让人爱不释手的书籍，恐怕不超过一万本。

[ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] [gɒn] [θru:] [wɪð] [haɪ] ['pleʒə(r)] ,
These **were** **gone** **through** **with** **high** **pleasure** **,**
这些 是 已消失 通过 和 高的 乐趣 ,

他们非常愉快地完成了这些事情。

[ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi]

and	two	or	three	thousand	of	them	were	important	enough	to	be
和	二	或者	三	千	的	他们	是	重要的	足够的	到	是

[rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)]['fjuːtʃə(r)] [ɹɪɻ'iːdɪŋ] .

reserved	for	future	rereading	.
预订的	为了	未来	重读	.

其中两三千篇非常重要，值得保留下来，以便将来重读。

['hɪstri; 'hɪstəri] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] ['veri] [ʌn'iːv(ə)n] ;

History	,	however	,	is	very	uneven	;
历史	,	然而	,	是	非常	不均匀	;

然而，历史的发展极不均衡；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [riːd] [teksts][ænd; ənd] ['sɔːsɪz] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [fɔːm] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]

and	it	is	necessary	to	read	texts	and	sources	that	for	form	are	not
和	它	是	必要的	到	读	文本	和	来源	那	为了	形式	是	不是

[wɜːθ] ['riːdɪŋ] .

worth	reading	.
值得	阅读	.

有必要阅读一些形式上不值得一读的文本和资料。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [fə'lɒsəfi] .

And	the	same	with	philosophy	.
和	这	相同的	和	哲学	.

哲学领域也是如此。

[ˌmæθə'mætɪks][ænd; ənd] ['saɪəns] , [pjʊə(r)][ɔː(r)] ['fɪzɪk(ə)l] , [kʊd; kəd][nɒt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [biː; bi]

Mathematics	and	science	,	pure	or	physical	,	could	not	,	of	course	,	be
数学	和	科学	,	纯的	或者	身体的	,	可以	不是	,	的	课程	,	是

['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [spiːd] .

covered	with	the	same	speed	.
涵盖	和	这	相同的	速度	.

当然，数学和科学，无论是纯科学还是物理科学，都不可能以同样的速度完成。

[jet] , [wɪð] [taɪm][ə'veɪləb(ə)l] , [ɔːl][kʊd; kəd][biː; bi] ['mɑːstəd] .

Yet	,	with	time	available	,	all	could	be	mastered	.
然而	,	和	时间	可用的	,	全部	可以	是	精通	.

然而，只要有足够的时间，所有技能都可以掌握。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['kɒnsept] ['evə(r)] [ɪk'sprest] [baɪ] ['eni] ['hjuːmən][maɪnd] [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] [ˌkɔmpri'hend]

There	is	no	concept	ever	expressed	by	any	human	mind	that	cannot	be	comprehended
那里	是	不	概念	曾经	表达	经过	任何	人类	头脑	那	不能	是	理解

[baɪ] ['eni] ['ʌðə(r)]['nɔːm(ə)l]['hjuːmən][maɪnd] ,

by	any	other	normal	human	mind	,
经过	任何	其他	普通的	人类	头脑	,

任何人类思维所表达的概念，都不可能被其他正常人类思维所无法理解。

[ɪf] [taɪm] [ɪz][ə'veɪləb(ə)l][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['teɪkən][ɪn][ðə; ði]['prɒpə(r)]['ɔːdə(r)][ænd; ənd]['kɒntekst][ænd; ənd]

if	time	is	available	and	it	is	taken	in	the	proper	order	and	context	and
如果	时间	是	可用的	和	它	是	已采取	在	这	恰当的	命令	和	语境	和

[wɪð] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [prɪ'pærət(ə)ri] [wɜːk] .

with	the	proper	preparatory	work	.
和	这	恰当的	预备	工作	.

如果时间允许，并且按照正确的顺序和背景进行，并做好适当的准备工作。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] , [ænd; ənd] [naʊ] [mɔː(r)]['ɒf(ə)n] , ['vɪnsnt] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði]

And	often	,	and	now	more	often	,	Vincent	felt	that	he	was	touching	the
和	经常	,	和	现在	更多的	经常	,	文森特	毛毡	那	他	曾是	接触	这

['fɪŋgəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['siːkrət] ;

fingers	of	the	secret	;
手指	的	这	秘密	;

而且，文森特常常，尤其是现在，感觉自己仿佛触碰到了秘密的指尖；

[ænd; ənd]['ɔːlweɪz] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ðə; ði] [smel] [ɒv; əv]

and	always	,	when	he	came	near	it	,	it	had	a	little	bit	the	smell	of
和	总是	,	什么时候	他	来了	靠近	它	,	它	有	一个	小的	少量	这	闻	的

[ðə; ði][pɪt] .

the	pit	.
这	坑	.

每次他靠近它时，都会闻到一点矿坑的气味。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [pegd] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] [meɪn] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][mæn] ;

For	he	had	pegged	out	all	the	main	points	of	the	history	of	man	;
为了	他	有	钉住	出去	全部	这	主要的	积分	的	这	历史	的	男人	;

因为他已经梳理出了人类历史的所有要点；

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['tenəb(ə)l] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] ['pɒsəb(ə)l] , ['θɪərɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

or	rather	most	of	the	tenable	,	or	at	least	possible	,	theories	of	the
或者	相当	最多	的	这	站得住脚的	,	或者	在	至少	可能的	,	理论	的	这

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][mæn] .

history	of	man	.
历史	的	男人	.

或者更确切地说，是大多数站得住脚的，或者至少是可能的人类历史理论。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːd][tuː; tə][həʊld][ðə; ði][meɪn][laɪn][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

It	was	hard	to	hold	the	main	line	of	it	,
它	曾是	难的	到	抓住	这	主要的	线	的	它	,

很难守住它的主线。

[ðæt] ['dʌb(ə)l] [rəʊd] [ɒv; əv] [ˌræʃə'nælətɪ] [ænd; ənd] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [liːd] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][ə; eɪ]

that	double	road	of	rationality	and	revelation	that	should	lead	always	to	a
那	双倍的	路	的	理性	和	启示	那	应该	带领	总是	到	一个

['fʊlə(r)][ænd; ənd]['fʊlə(r)] [dɪ'veləpmənt] ([nɒt][ðə; ði] ['fetɪʃ] [ɒv; əv]['prəʊgres] ,

fuller	and	fuller	development	(	not	the	fetish	of	progress	,
更丰满	和	更丰满	发展	(	不是	这	恋物癖	的	进步	,

理性与启示的双轨路径应该始终引领我们走向越来越充分的发展（而不是对进步的迷恋），

[ðæt] [tɔɪ] [wɜːd] [juːst] ['əʊnli][baɪ] [tɔɪ] ['piːp(ə)l]) , [tuː; tə][æn; ən] [ʌn'fəʊldɪŋ] [ænd; ənd] [grəʊθ] [ænd; ənd]

that	toy	word	used	only	by	toy	people	)	,	to	an	unfolding	and	growth	and
那	玩具	单词	用过的	仅有的	经过	玩具	人们	)	,	到	一个	展开	和	生长	和

[ˌpəfektə'bɪlətɪ] .

perfectibility	.
完美性	.

（只有玩具爱好者才会使用的玩具词汇），展现出展开、成长和完善的过程。

[bʌt; bət][ðə; ði][meɪn][laɪn][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n][əb'skjʊə(r)][ænd; ənd][ɔːl][bʌt; bət] [ə'blɪtəreɪtɪd] , [ænd; ənd]

But	the	main	line	was	often	obscure	and	all	but	obliterated	,	and
但	这	主要的	线	曾是	经常	朦胧	和	全部	但	彻底摧毁	,	和

[treɪst] [θruː] [fɒg] [ænd; ənd][mi'æzmə] .

traced	through	fog	and	miasma	.
追踪	通过	多雾路段	和	瘴气	.

但主线往往模糊不清，几乎完全消失，只能在迷雾和瘴气中辨认。

[hiː; hi][hæd; həd] [ək'septɪd] [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'dempʃn] [æz; əz][ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l]

He	had	accepted	the	Fall	of	Man	and	the	Redemption	as	the	cardinal
他	有	公认	这	落下	的	男人	和	这	赎回	作为	这	红衣主教

[pɔɪnts] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .

points	of	history	.
积分	的	历史	.

他认为人类的堕落和救赎是历史的根本要点。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [naʊ] [ðæt] ['naɪðə(r)] ['hæpənd] ['əʊnli][wʌns] , [ðæt] [bəuθ][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv]

But	he	understood	now	that	neither	happened	only	once	,	that	both	were	of
但	他	理解	现在	那	两者都不	发生	仅有的	一次	,	那	两个都	是	的

['kɒnstənt] [ə'kʌrəns] ;

constant	occurrence	;
持续的	发生	;

但他现在明白，这两件事都不只发生过一次，而是经常发生的；

[ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][hænd] ['riːtʃɪŋ] [ʌp][frɒm; frəm] [ðæt] [əʊld][pɪt] [wɪð] [ɪts] ['ʃædəʊ] ['əʊvə(r)]

that	there	was	a	hand	reaching	up	from	that	old	pit	with	its	shadow	over
那	那里	曾是	一个	手	到达	向上	从	那	老的	坑	和	它是	阴影	超过

[mæn] .

man	.
男人	.

仿佛有一只手从那个古老的深坑里伸出来，它的影子笼罩着人。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]['pɪktʃə(r)] [ðæt] [hænd][ɪn][hɪz; ɪz] [driːmz] ([fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

And	he	had	come	to	picture	that	hand	in	his	dreams	(	for	his
和	他	有	来	到	图片	那	手	在	他的	梦境	(	为了	他的

[driːmz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'speʃəli] ['vɪvɪd] [wen] [ɪn][ðə; ði] [steɪt]) [æz; əz][ə; eɪ][sɪks] - ['dɪdʒɪt] ['mɒnstə(r)]

dreams	were	especially	vivid	when	in	the	state	)	as	a	six	-	digited	monster
梦境	是	尤其	生动	什么时候	在	这	状态	)	作为	一个	六	-	数字化	怪物

['riːtʃɪŋ] [aʊt] .

reaching	out	.
到达	出去	.

他在梦中（因为在这种状态下，他的梦境特别生动）把那只手描绘成一个伸出的六指怪物。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːt] [ɪn][wɒz; wəz]['deɪndʒərəs]

He	began	to	realize	that	the	thing	he	was	caught	in	was	dangerous
他	开始	到	意识到	那	这	事物	他	曾是	捕捉	在	曾是	危险的

[ænd; ənd] ['dedli] .

and	deadly	.
和	致命	.

他开始意识到自己身陷的困境十分危险，甚至可能致命。

['veri] ['deɪndʒərəs] .

Very	dangerous	.
非常	危险的	.

非常危险。

['veri] ['dedli] .

Very	deadly	.
非常	致命	.

非常致命。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪəd] [bʊks] [ðæt][hiː; hi]['ɒf(ə)n] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ænd; ənd] [wɪtʃ] [kən'tɪnjuəli]

One	of	the	weird	books	that	he	often	returned	to	and	which	continually
一	的	这	诡异的	图书	那	他	经常	返回	到	和	哪个	持续

['pʌz(ə)ld][hɪm][wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ɒv; əv] - [tuː; tə]['dʒiːniəs] ,

puzzled	him	was	the	Relationship	of	Extradigitalism	to	Genius	,
困惑	他	曾是	这	关系	的	-	到	天才	,

他经常翻阅并不断感到困惑的一本怪书是《超数字主义与天才的关系》。

['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði][mæn] [huːz] [feɪs] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] , [ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

written	by	the	man	whose	face	he	had	never	seen	,	in	one	of	his
书面	经过	这	男人	谁	脸	他	有	绝不	已见	,	在	一	的	他的

[ˌmænəfes'teʃən] .

manifestations	.
表现	.

这是他从未见过真容的那个人，以某种方式显现出来的。

[ˌaɪ 'tiː] ['prɒmɪst] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'lɪvəd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɪntɪmeɪtɪd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː]

It	promised	more	than	it	delivered	,	and	it	intimated	more	than	it
它	承诺	更多的	比	它	发表	,	和	它	暗示	更多的	比	它

[sed] .

said	.
说	.

它承诺的比兑现的更多，暗示的比说的更多。

[ɪts] ['θɪəri] [wɒz; wəz] ['tiːdiəs] [ænd; ənd] ['tenjuəs] , ['bəʊlstəd] [wɪð] [ˌʌndɪ'dʒestɪd] ['maʊntənz] [ɒv; əv]

Its	theory	was	tedious	and	tenuous	,	bolstered	with	undigested	mountains	of
它是	理论	曾是	乏味	和	脆弱的	,	加强	和	未消化的	山脉	的

['daʊtf(ə)l] ['deɪtə] .

doubtful	data	.
疑	数据	.

它的理论枯燥乏味，站不住脚，建立在大量未经消化的可疑数据之上。

[ˌaɪ 'tiː][left] [hɪm] [ˌʌnkən'vɪnst] [ðæt] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv]['dʒiːniəs] (['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [ə'griːd]

It	left	him	unconvinced	that	persons	of	genius	(	even	if	it	could	be	agreed
它	左边	他	不信服	那	人	的	天才	(	甚至	如果	它	可以	是	同意

[huː] [ɔː(r)] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]) [hæd; həd]['ɒf(ə)n][ðə; ði] ['ɒdəti] [ɒv; əv]['ekstrə] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd][təʊz]

who	or	what	they	were	)	had	often	the	oddity	of	extra	fingers	and	toes
WHO	或者	什么	他们	是	)	有	经常	这	奇特	的	额外的	手指	和	脚趾

,

,

,

这让他仍然不相信天才（即使人们能够就天才的身份或本质达成共识）通常会有多余的手指和脚趾这种怪异特征。

[ɔː(r)][ðə; ði]['vestɪdʒɪz][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

or	the	vestiges	of	them	.
或者	这	残余	的	他们	.

或它们的遗迹。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['pʌz(ə)ld][hɪm] [wɒt] ['pɒsəb(ə)l] ['dɪfrəns] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [meɪk] . [-]

And	it	puzzled	him	what	possible	difference	it	could	make	.	[	123	]
和	它	困惑	他	什么	可能的	不同之处	它	可以	制作	.	[	-	]

他很困惑，这究竟能带来什么改变。[123]

[waɪ]

Y
是

是

[et][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][hɪnts][hɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['kɔːsɪkən] [huː] ['kɒmənli] [kept][ə; eɪ][hænd]['hɪd(ə)n] ,

ET	there	were	hints	here	of	a	Corsican	who	commonly	kept	a	hand	hidden	,
ET	那里	是	提示	这里	的	一个	科西嘉岛	WHO	通常	保留	一个	手	隐	,

这里暗示着一位科西嘉人经常把手藏起来。

[ɔː(r)][æn; ən] ['ɜːlɪə(r)] [ænd; ənd][mɔː(r)][bɪ'zɑː(r)] [kə'mɑːndə(r)] [huː] [wɔː(r)]['ɔːlweɪz][ə; eɪ] [meɪld] [glʌv] ,

or	an	earlier	and	more	bizarre	commander	who	wore	always	a	mailed	glove	,
或者	一个	早些时候	和	更多的	怪异	指挥官	WHO	穿着	总是	一个	邮寄	手套	,

或者更早一位更古怪的指挥官，他总是戴着一副锁子甲手套。

[ɒv; əv][ə'nʌðə(r)][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [glʌv] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ; [hɪnts] [ðæt] [ðə; ði]['mʌltɪpleks] - [ə'dept] ,

of	another	man	with	a	glove	between	the	two	;	hints	that	the	multiplex	-	adept	,
的	其他	男人	和	一个	手套	之间	这	二	;	提示	那	这	多路复用器	-	熟练	,

两人之间还有另一名戴着手套的男子；暗示这位精通多厅影院的人士，

[ˌliːə'nɑːdəʊ][hɪm'self] , [huː] ['sʌmtaɪmz] [druː] [ðə; ði][hændz][ɒv; əv][men][ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [ðəʊz] [ɒv; əv]

Leonardo	**himself**	**,**	**who**	**sometimes**	**drew**	**the**	**hands**	**of**	**men**	**and**	**often**	**those**	**of**
莱昂纳多	他自己	,	WHO	有时	画	这	双手	的	男人	和	经常	那些	的

['mɒnstəz] [wɪð] [sɪks] ['fɪŋgəz] ,

monsters	**with**	**six**	**fingers**	**,**
怪物	和	六	手指	,

达芬奇本人，有时画人手，有时画怪物手，都画成六指的。

[meɪ] [hɪm'self][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [tʌtʃ] .

may	**himself**	**have**	**had**	**the**	**touch**	**.**
可能	他自己	有	有	这	触碰	.

他自己或许就拥有这种能力。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒment] [ɒv; əv]['siːzə(r)] , [nɒt] [kən'kluːsɪv] , [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] .

There	**was**	**a**	**comment**	**of**	**Caesar**	**,**	**not**	**conclusive**	**,**	**to**	**the**	**same**	**effect**	**.**
那里	曾是	一个	评论	的	凯撒	,	不是	确凿	,	到	这	相同的	影响	.

凯撒也曾发表过类似的评论，但并未给出确切结论。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [ðæt] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][hæd; həd][ə; eɪ]['maɪnə(r)][pɪˌkjuːli'ærəti] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]

It	**is**	**known**	**that**	**Alexander**	**had**	**a**	**minor**	**peculiarity**	**;**	**it**	**is**	**not**
它	是	已知	那	亚历山大	有	一个	次要的	特点	;	它	是	不是

[nəʊn] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ;

known	**what**	**it**	**was**	**;**
已知	什么	它	曾是	;

已知亚历山大有一个小小的怪癖，但不知道是什么怪癖；

[ðɪs] [mæn] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] .

this	**man**	**made**	**it**	**seem**	**that**	**this**	**was**	**it**	**.**
这	男人	制成	它	似乎	那	这	曾是	它	.

这个人让我觉得事情就是这样了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'vɜːd] [ɒv; əv] ['gregəri] [ænd; ənd] [ɔː'gʌstɪn] , [ɒv; əv] ['benɪˌdɪkt] [ænd; ənd]

And	**it**	**was**	**averred**	**of**	**Gregory**	**and**	**Augustine**	**,**	**of**	**Benedict**	**and**
和	它	曾是	断言	的	格雷戈里	和	奥古斯丁	,	的	本尼迪克特	和

['ælbət] [ænd; ənd] - .

Albert	**and**	**Acquinas**	**.**
阿尔伯特	和	-	.

有人声称格里高利、奥古斯丁、本笃、阿尔伯特和阿奎那都曾说过这样的话。

[jet] [ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'fɔːməti] [kʊd; kəd][nɒt]['entə(r)][ðə; ði] ['priːsthʊd] ; [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː]

Yet	**a**	**man**	**with**	**a**	**deformity**	**could**	**not**	**enter**	**the**	**priesthood**	**;**	**if**	**they**	**had**	**it**
然而	一个	男人	和	一个	畸形	可以	不是	进入	这	圣职	;	如果	他们	有	它

,

,

,

然而，有残疾的人不能成为神父；如果他们有残疾，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ɪn][veˈstɪdʒiəl] [fɔːm] .

it	**must**	**have**	**been**	**in**	**vestigial**	**form**	**.**
它	必须	有	到过	在	残余的	形式	.

它一定是退化后的残余形式。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][keɪsɪz][fɔː(r); fə(r)] [tʃɑːlz] [ænd; ənd]['mɑːmuːd] , [fɔː(r); fə(r)]['sælədɪn][ðə; ði]

There	**were**	**cases**	**for**	**Charles**	**Magnut**	**and**	**Mahmud**	**,**	**for**	**Saladin**	**the**
那里	是	案例	为了	查尔斯	磁力螺母	和	马哈茂德	,	为了	萨拉丁	这

['hɔːsmən] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ˌɑːk'nɑːtən] [ðə; ði] [kɪŋ] ;

Horseman	**and**	**for**	**Akhnaton**	**the**	**King**	**;**
骑手	和	为了	阿赫那顿	这	国王	;

曾有查理·马格努特和马哈茂德的案件，有骑兵萨拉丁的案件，还有国王阿肯那顿的案件；

[fɔː(r); fə(r)]['həʊmə(r)] ([ə; eɪ] - - [griːk] [ˌstætʃu'et] [ʃəʊz] [hɪm] [wɪð] [sɪks] ['fɪŋgəz] ['strʌmɪŋ]

for	Homer	(	a	Seleuciad	-	Greek	statuette	shows	him	with	six	fingers	strumming
为了	荷马	(	一个	-	-	希腊语	塑像	演出	他	和	六	手指	拨弦

[æn; ən][ˌʌnaɪ'dentɪfaɪd] ['ɪnstrəmənt] [waɪl] [rɪ'saɪtɪŋ]) ;

an	unidentified	instrument	while	reciting	)	;
一个	身份不明	乐器	尽管	背诵	)	;

以荷马为例（塞琉古王朝时期的一尊希腊小雕像描绘了他一边吟诵诗歌，一边用六根手指拨弄着一种不明乐器）;

[fɔː(r); fə(r)] [paɪ'θægərəs] , [fɔː(r); fə(r)][ˌbwoʊnɑː'rɔːti] , ['sænti] , - , [væn] [rejn] , - .

for	Pythagoras	,	for	Buonarroti	,	Santi	,	Theotokopolous	,	van	Rijn	,	Robusti	.
为了	毕达哥拉斯	,	为了	布奥纳罗蒂	,	桑蒂	,	-	,	货车	莱茵河	,	-	.

对于毕达哥拉斯，对于Buonarroti，Santi，Theotokopolous，van Rijn，Robusti。

- ['kætəlɒgd] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [nems] .

Zurbarin	catalogued	eight	thousand	names	.
-	已编目	八	千	姓名	.

祖尔巴林记录了八千个名字。

[hiː; hi] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒ'iːnɪəsɪz] .

He	maintained	that	they	were	geniuses	.
他	维持	那	他们	是	天才	.

他坚称他们都是天才。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] - .

And	that	they	were	extradigitals	.
和	那	他们	是	-	.

而且它们是超数字的。

[tʃɑːlz] ['vɪnsnt] [grɪnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˌmɪs'ʃeɪpən] [ɔː(r)] ['dʌb(ə)l] [θʌm] . [

Charles	Vincent	grinned	and	looked	down	at	his	misshapen	or	double	thumb	.	[
查尔斯	文森特	咧嘴一笑	和	看起来	向下	在	他的	畸形	或者	双倍的	拇指	.	[

-]

124	]
-	]

查尔斯·文森特咧嘴一笑，低头看了看自己畸形或双生的拇指。[124]

“ [æt; ət] [liːst] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [gʊd] [ðəʊ] [mə'nɒtənəs] ['kʌmpəni] .

“	At	least	I	am	in	good	though	monotonous	company	.
“	在	至少	我	是	在	好的	尽管	单调	公司	.

“至少我身边有良友，虽然他们有点单调。”

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['trɪp(ə)l][taɪm][ɪz][hiː; hi]['draɪvɪŋ][æt; ət] ?

But	what	in	the	name	of	triple	time	is	he	driving	at	?
但	什么	在	这	姓名	的	三倍	时间	是	他	驾驶	在	?

但他到底在以怎样的速度开车?

” [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftəwəd] [ðæt] ['vɪnsnt] [wɒz; wəz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] ['kjuːnɪfɔːm]

”	And	it	was	not	long	afterward	that	Vincent	was	examining	cuneiform
”	和	它	曾是	不是	长的	之后	那	文森特	曾是	检查	楔形文字

['tæblɪts] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [mjʊ'ziːəm] .

tablets	in	the	State	Museum	.
片剂	在	这	状态	博物馆	.

“不久之后，文森特就在国家博物馆里研究楔形文字泥板了。”

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['brəʊkən][ænd; ənd][nɒt] [kən'tɪnjuəs] ['sɪəriːz][ɒn][ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv] ['nʌmbəz] ,

These	were	a	broken	and	not	continuous	series	on	the	theory	of	numbers	,
这些	是	一个	破碎的	和	不是	连续的	系列	在	这	理论	的	数字	,

这是一系列关于数论的不连续的、不成体系的论述。

['tɒlərəbli] ['ledʒəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [naʊ] [ɪnˌsaɪklə'piːdɪk] [tʃɑːlz] ['vɪnsnt] .

tolerably	legible	to	the	now	encyclopedic	Charles	Vincent	.
勉强可以接受	清晰易读	到	这	现在	百科全书	查尔斯	文森特	.

对于如今博学多才的查尔斯·文森特来说，这勉强可以辨认。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪəriːz] [riːd] [ɪn][pɑːt] :

And	the	series	read	in	part	:
和	这	系列	读	在	部分	:

该系列文章部分内容如下:

“ [ɒn][ðə; ði][daɪ'vɜːdʒəns][ɒv; əv][ðə; ði]['beɪsɪs][ɪt'self][ænd; ənd][ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [kɔːzd] — [fɔː(r); fə(r)]

“	On	the	divergence	of	the	basis	itself	and	the	confusion	caused	—	for
“	在	这	发散	的	这	基础	本身	和	这	困惑	导致	—	为了

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][faɪv] ,

it	is	five	,
它	是	五	,

“关于基础本身的分歧以及由此造成的混乱——因为它是五，

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][sɪks] , [ɔː(r)][ten][ɔː(r)] [twelv] , [ɔː(r)]['sɪksti][ɔː(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ,

or	it	is	six	,	or	ten	or	twelve	,	or	sixty	or	a	hundred	,
或者	它	是	六	,	或者	十	或者	十二	,	或者	六十	或者	一个	百	,

或者数是六，或者十，或者十二，或者六十，或者一百。

[ɔː(r)] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti][ɔː(r)][ðə; ði]['dʌb(ə)l] ['hʌndrəd] , [ðə; ði]['θaʊz(ə)nd] .

or	three	hundred	and	sixty	or	the	double	hundred	,	the	thousand	.
或者	三	百	和	六十	或者	这	双倍的	百	,	这	千	.

或者三百六十，或者两百，或者一千。

[ðə; ði]['riːz(ə)n] , [nɒt] ['klɪəli] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [ɪz] [ðæt] [sɪks][ænd; ənd][ðə; ði]['dʌz(ə)n]

The	reason	,	not	clearly	understood	by	the	people	,	is	that	Six	and	the	Dozen
这	原因	,	不是	清楚地	理解	经过	这	人们	,	是	那	六	和	这	打

[ɑː(r); ə(r)][fɜːst] ,

are	first	,
是	第一的	,

人们不太明白其中的原因，其实是《六人帮》是第一部。

[ænd; ənd]['sɪksti][ɪz][ə; eɪ] ['kɒmprəmaɪz] [ɪn] [ˌkɒndɪ'sendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

and	Sixty	is	a	compromise	in	condescending	to	the	people	.
和	六十	是	一个	妥协	在	居高临下的	到	这	人们	.

而六十则是一种屈从于人民的妥协。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][faɪv] , [ðə; ði][ten][ɑː(r); ə(r)] [leɪt] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][nəʊ]['əʊldə][ðæn; ðən][ðə; ði]['piːp(ə)l]

For	the	five	,	the	ten	are	late	,	and	are	no	older	than	the	people
为了	这	五	,	这	十	是	晚的	,	和	是	不	老	比	这	人们

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

对于这五个人来说，这十个人迟到了，而且他们的年龄并不比这些人大。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [ænd; ənd] ['kredɪtɪd] ,

It	is	said	,	and	credited	,
它	是	说	,	和	已认可	,

据说，并且据信，

[ðæt] ['piːp(ə)l][bɪ'gæn][tuː; tə] [kaʊnt] [baɪ] [faɪvz] [ænd; ənd] [tenz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['fɪŋgəz]

that	people	began	to	count	by	fives	and	tens	from	the	number	of	fingers
那	人们	开始	到	数数	经过	五	和	十	从	这	数字	的	手指

[ɒn][ðeə(r)][hændz] .

on	their	hands	.
在	他们的	双手	.

人们开始根据手上的手指数量来数五和十。

[bʌt; bət][bɪˈfɔː(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l][ðə; ði] — [baɪ][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] — ['kaʊntɪd] [baɪ] [sɪks]

But	before	the	people	the	—	by	the	reason	that	they	had	—	counted	by	sixes
但	前	这	人们	这	—	经过	这	原因	那	他们	有	—	计数	经过	六

[ænd; ənd] [twelv] .

and	twelves	.
和	十二	.

但在人们之前——因为他们有——他们以六和十二为单位进行计数。

[bʌt; bət]['sɪksti][ɪz][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][taɪm] , [dɪ'vɪzəb(ə)l][baɪ][bəuθ] , [fɔː(r); fə(r)][bəuθ][mʌst; məst]

But	Sixty	is	the	number	of	time	,	divisible	by	both	,	for	both	must
但	六十	是	这	数字	的	时间	,	可分的	经过	两个都	,	为了	两个都	必须

[lɪv; laɪv][tə'geðə(r)][ɪn][taɪm] ,

live	together	in	time	,
居住	一起	在	时间	,

但六十是时间的数字，可以被两者整除，因为两者必须在时间中共同存在。

[ðəʊ] [nɒt][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪn] [ɒv; əv][taɪm] — ” [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][rest][wɒz; wəz] ['skætəd] .

though	not	on	the	same	plane	of	time	—	”	Much	of	the	rest	was	scattered	.
尽管	不是	在	这	相同的	飞机	的	时间	—	”	很多	的	这	休息	曾是	疏散	.

虽然不在同一时间平面上——”其余大部分内容都散落在各处。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [waɪl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][set][ðə; ði] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [ʌn'ɔːdəd] [kleɪ] ['tæblɪts][ɪn]

And	it	was	while	trying	to	set	the	hundreds	of	unordered	clay	tablets	in
和	它	曾是	尽管	尝试	到	放	这	数百	的	无序	黏土	片剂	在

['prɒpə(r)] ['siːkwəns] [ðæt] [tʃɑːlz] ['vɪnsnt] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði]['ledʒənd][ɒv; əv][ðə; ði] [gəʊst] [ɪn][ðə; ði]

proper	sequence	that	Charles	Vincent	created	the	legend	of	the	ghost	in	the
恰当的	顺序	那	查尔斯	文森特	创建	这	传奇	的	这	鬼	在	这

[mju'ziːəm] .

museum	.
博物馆	.

查尔斯·文森特在试图将数百块杂乱无章的泥板按正确的顺序排列时，创造了博物馆幽灵的传说。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [spent] [hɪz; ɪz] ['mʌlti] - ['hʌndrəd] - ['aʊə(r)] [naɪts] [ðeə(r)] ['stʌdiɪŋ] [ænd; ənd] ['klæsɪfaɪɪŋ]

For	he	spent	his	multi	-	hundred	-	hour	nights	there	studying	and	classifying
为了	他	花费	他的	多	-	百	-	小时	夜晚	那里	学习	和	分类

.

:

.

他曾无数个夜晚在那里学习和分类，长达数百个小时。

['nætʃ(ə)rəli][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [wɜːk] [wɪ'ðaʊt] [laɪt] ,

Naturally	he	could	not	work	without	light	,
自然	他	可以	不是	工作	没有	光	,

他当然无法在没有光的情况下工作。

[ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wen] [hiː; hi][sæt] [stɪl] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] .

and	naturally	he	could	be	seen	when	he	sat	still	at	his	studies	.
和	自然	他	可以	是	已见	什么时候	他	卫星	仍然	在	他的	研究	.

当然，当他安静地坐在学习时，人们很容易就能看到他。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [sləʊ] - ['muːvɪŋ] [gɑːdz] [ə'temptɪd] [tuː; tə][kləʊz][ɪn][ɒn][hɪm] , [hiː; hi] [wʊd]

But	as	the	slow	-	moving	guards	attempted	to	close	in	on	him	,	he	would
但	作为	这	慢的	-	移动	守卫	尝试过	到	关闭	在	在	他	,	他	会

[muːv] [tuː; tə][ə'vɔɪd][ðem; ðəm] ,

move	to	avoid	them	,
移动	到	避免	他们	,

但当行动迟缓的守卫试图靠近他时，他会躲开他们。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [spiːd] [meɪd] [hɪm][ɪn'vɪzəb(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	his	speed	made	him	invisible	to	them	.
和	他的	速度	制成	他	无形的	到	他们	.

他的速度让他对他们来说如同隐形人一般。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['njuːsns] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dɪs'kʌrɪdʒd] .

They	were	a	nuisance	and	had	to	be	discouraged	.
他们	是	一个	滋扰	和	有	到	是	灰心	.

他们很烦人，必须加以制止。

[hiː; hi] [biˈlebə] [ðem; ðəm] ['saʊndli] [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [les] ['iːgə(r)][tuː; tə][traɪ][tuː; tə]['kæptʃə(r)]

He	belabored	them	soundly	and	they	became	less	eager	to	try	to	capture
他	费力地	他们	稳固地	和	他们	成为	较少的	渴望的	到	尝试	到	捕获

[hɪm] .

him	.
他	.

他狠狠地教训了他们一顿，他们抓捕他的热情也随之降低了。

[hɪz; ɪz]['əʊnli][fɪə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [sʌm; səm][taɪm][traɪ][tuː; tə] [ʃuːt] [hɪm][tuː; tə] [siː] [ɪf]

His	only	fear	was	that	they	would	some	time	try	to	shoot	him	to	see	if
他的	仅有的	害怕	曾是	那	他们	会	一些	时间	尝试	到	射击	他	到	看	如果

[hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [gəʊst] [ɔː(r)]['hjuːmən] .

he	were	ghost	or	human	.
他	是	鬼	或者	人类	.

他唯一的恐惧是，他们总有一天会开枪打他，看看他是鬼魂还是人类。

[hiː; hi][kʊd; kəd][ə'vɔɪd][ə; eɪ] [siːn] [ʃɒt] ,

He	could	avoid	a	seen	shot	,
他	可以	避免	一个	已见	射击	,

他可以避免被人发现并开枪。

[wɪtʃ] [wʊd] [kʌm] [æt; ət][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [taɪmz] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['greɪtɪst]

which	would	come	at	no	more	than	two	and	a	half	times	his	own	greatest
哪个	会	来	在	不	更多的	比	二	和	一个	一半	时代	他的	自己的	最

[spiːd] .

speed	.
速度	.

而他的速度不会超过他自身最高速度的两倍半。

[bʌt; bət][æn; ən] [ʌnpə'siːvd] [ʃɒt] [kʊd; kəd] ['penətreɪt] ['deɪndʒərəsli] , ['iːv(ə)n] ['feɪtəli] , [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi]

But	an	unperceived	shot	could	penetrate	dangerously	,	even	fatally	,	before	he
但	一个	未被察觉的	射击	可以	穿透	危险地	,	甚至	致命的	,	前	他

['twɪstɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

twisted	away	from	it	.
扭曲	离开	从	它	.

但一记未被察觉的子弹可能会造成危险的穿透，甚至致命，而他可能还没来得及躲开。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɑːðə] ['ledʒəndz][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [gəʊsts] , [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] ['laɪbrəri] , [ðæt]

He	had	fathered	legends	of	other	ghosts	,	that	of	the	Central	Library	,	that
他	有	父亲	传说	的	其他	鬼魂	,	那	的	这	中央	图书馆	,	那

[ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːsəti]['laɪbrəri] ,

of	University	Library	,
的	大学	图书馆	,

他还创造了其他鬼魂的传说，比如中央图书馆的鬼魂、大学图书馆的鬼魂等等。

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɒn] [tʃɑːlz] ['ʌndəwʊd] [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . ['teknɪk(ə)l] ['laɪbrəri] .

that	of	the	John	Charles	Underwood	Jr	.	Technical	Library	.
那	的	这	约翰	查尔斯	安德伍德	小	.	技术的	图书馆	.

约翰·查尔斯·安德伍德二世技术图书馆。

[ðɪs] [plʊə'rælətɪ][ɒv; əv] [gəʊsts] [tend] [tuː; tə]['kæns(ə)l][aʊt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd] [brɪŋ] [bɪl'iːvəz]

This	plurality	of	ghosts	tended	to	cancel	out	each	other	and	bring	believers
这	复数	的	鬼魂	倾向于	到	取消	出去	每个	其他	和	带来	信徒

['ɪntuː]['rɪdɪkjuːl] .

into	ridicule	.
进入	嘲笑	.

这些数量众多的鬼魂往往会相互抵消，使信徒们沦为笑柄。

['i:v(ə)n] [ðəʊz] [hu:] [hæd; həd] [si:n] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ][gəʊst] [dɪd][nɒt][əd'mɪt] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'li:vd] [ɪn]

Even	those	who	had	seen	him	as	a	ghost	did	not	admit	that	they	believed	in
甚至	那些	WHO	有	已见	他	作为	一个	鬼	做过	不是	承认	那	他们	相信	在

[ðə; ði] [gəʊsts] .

the	ghosts	.
这	鬼魂	.

即使是那些亲眼见过他鬼魂的人，也不承认他们相信鬼魂的存在。

[eɪtʃ]

H
H

H

[i:] [went] [bæk] [tu:; tə]['dɑ:ktər; draɪv] . ['meɪs(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mʌnθli] ['tʃekʌp] .

E	WENT	back	to	Dr	.	Mason	for	his	monthly	checkup	.
E	去	后退	到	博士	.	石匠	为了	他的	月度	清理	.

E 回到梅森医生那里进行每月例行检查。

“ [ju:; jʊ] [lʊk] ['terəb(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .

“	You	look	terrible	,	”	said	the	Doctor	.
“	你	看	糟糕的	,	”	说	这	医生	.

“你看起来糟透了，”医生说。

“ [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] .

“	Whatever	it	is	,	you	have	changed	.
“	任何	它	是	,	你	有	已更改	.

“不管是什么，你已经变了。”

[ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [ə'fɔ:d] [ˌaɪ 'ti:] , [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [rest] . ”

If	you	can	afford	it	,	you	should	take	a	long	rest	.	”
如果	你	能	买得起	它	,	你	应该	拿	一个	长的	休息	.	”

如果经济条件允许，你应该好好休息一下。

“ [ai][hæv; həv][ðə; ði] [mi:nz] , ” [sed] [tʃɑ:lz] ['vɪnsnt] , “ [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [ai] [wɪl] [du:; də]

“	I	have	the	means	,	”	said	Charles	Vincent	,	“	and	that	is	just	what	I	will	do
“	我	有	这	方法	,	”	说	查尔斯	文森特	,	“	和	那	是	只是	什么	我	将要	做

.

:
.

“我有这个能力，”查尔斯·文森特说，“我就是要这么做。”

[aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [rest] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][ɔ:(r)] [tu:] .

I'll	take	a	rest	for	a	year	or	two	.
患病的	拿	一个	休息	为了	一个	年	或者	二	.

我打算休息一两年。

” [hi:; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [bɪ'grʌdʒ] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst] [spend] [æt; ət][ðə; ði]

”	He	had	begun	to	begrudge	the	time	that	he	must	spend	at	the
”	他	有	开始	到	怨恨	这	时间	那	他	必须	花费	在	这

[wɜ:rldz] [peɪs] .

world's	pace	.
世界的	步伐	.

他开始怨恨自己必须以世界的节奏生活的时间。

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn][hi:; hi][wɒz; wəz] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'klu:s] .

From	now	on	he	was	regarded	as	a	recluse	.
从	现在	在	他	曾是	认为	作为	一个	隐士	.

从此以后，他被视为一个隐士。

[hi:; hi][wɒz; wəz]['saɪlənt][ænd; ənd] [ʌn'səʊʃəbl] ,

He	was	silent	and	unsociable	,
他	曾是	沉默的	和	不善交际	,

他沉默寡言，不善交际。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['njuːsns] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmən] [steɪt] [tuː; tə]

for	he	found	it	a	nuisance	to	come	back	to	the	common	state	to
为了	他	成立	它	一个	滋扰	到	来	后退	到	这	常见的	状态	到

[ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,

engage	in	conversation	,
从事	在	对话	,

因为他觉得回到普通状态与人交谈很麻烦。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz]['speʃ(ə)l] [steɪt] ['vɔɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [sləʊ] - [pɪtʃt] [tuː; tə] [ɪn'truːd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]

and	in	his	special	state	voices	were	too	slow	-	pitched	to	intrude	into	his
和	在	他的	特别的	状态	声音	是	也	慢的	-	投球	到	侵入	进入	他的

['kɒnʃəsnəs] .

consciousness	.
意识	.

在他这种特殊状态下，声音的音调太慢，无法进入他的意识。

[ɪk'sept] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huːz] [feɪs] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] .

Except	that	of	the	man	whose	face	he	had	never	seen	.
除了	那	的	这	男人	谁	脸	他	有	绝不	已见	.

除了那个他从未见过面的男人。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] ['veri] ['tɑːdi] ['prəʊgres] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] .

“	You	are	making	very	tardy	progress	,	”	said	the	man	.
“	你	是	制作	非常	迟迟	进步	,	”	说	这	男人	.

“你的进展非常缓慢，”那人说道。

[wʌns] [mɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [dɑːk] [klʌb] .

Once	more	they	were	in	a	dark	club	.
一次	更多的	他们	是	在	一个	黑暗的	俱乐部	.

他们再次来到了一家昏暗的夜总会。

“ [ðəʊz] [huː] [duː; də][nɒt] [ʃəʊ] [mɔː(r)]['prəʊgres][wiː; wi] ['kænɒt] [juːz] .

“	Those	who	do	not	show	more	progress	we	cannot	use	.
“	那些	WHO	做	不是	展示	更多的	进步	我们	不能	使用	.

“那些没有取得更多进步的人，我们不能使用。”

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][ə; eɪ][ve'stɪdʒiəl] .

After	all	,	you	are	only	a	vestigial	.
后	全部	,	你	是	仅有的	一个	残余的	.

毕竟，你只不过是个残余而已。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['veri] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [reɪs] [ɪn][juː; jʊ] .

It	is	probable	that	you	have	very	little	of	the	ancient	race	in	you	.
它	是	可能	那	你	有	非常	小的	的	这	古老的	种族	在	你	.

你身上很可能几乎没有古代种族的血统。

['fɔːtʃənətli] [ðəʊz] [huː] [duː; də][nɒt] [ʃəʊ] ['prəʊgres] [dɪ'strɔɪ] [ðəm'selvz] .

Fortunately	those	who	do	not	show	progress	destroy	themselves	.
幸运的是	那些	WHO	做	不是	展示	进步	破坏	他们自己	.

幸运的是，那些不进步的人最终会自我毁灭。

[juː; jʊ][hæd; həd][nɒt][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [tuː] ['feɪzɪz] [ɒv; əv][taɪm] , [hæd; həd]

You	had	not	imagined	that	there	were	only	two	phases	of	time	,	had
你	有	不是	想象	那	那里	是	仅有的	二	阶段	的	时间	,	有

[juː; jʊ] ? ”

you	?	”
你	?	”

你没想到时间只有两个阶段吧?

“ ['leɪtli] [ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [sə'spekt] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [mɔː(r)] , ” [sed] [tʃɑːlz]
“ Lately I have come to suspect that there are many more , ” said Charles
“ 最近 我 有 来 到 怀疑 那 那里 是 许多 更多的 , ” 说 查尔斯
['vɪnsnt] .
Vincent .
文森特 .

“最近我开始怀疑，可能还有很多这样的人，”查尔斯·文森特说道。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] ['əʊnli][wʌn] [step] ['kænɒt] [sək'siːd] ? ”
“ And you understand that only one step cannot succeed ? ”
“ 和 你 理解 那 仅有的 一 步 不能 成功 ? ”

“你明白单靠一步是无法成功的吗？”

“ [ai] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðə; ði][laɪf][ai][hæv; həv] [biːn] ['lɪvɪŋ] [ɪz][ɪn][də'rekt][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl] [ðæt]
“ I understand that the life I have been living is in direct violation of all that
“ 我 理解 那 这 生活 我 有 到过 活的 是 在 直接的 违反 的 全部 那
[wiː; wi] [nəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [mæs] ,
we know of the laws of mass ,
我们 知道 的 这 法律 的 大量的 ,

“我明白我一直以来的生活方式直接违反了我们所知的质量定律，

[mə'mentəm] , [ænd; ənd][əkˌselə'reɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [wel] [-]
momentum , and acceleration , as well [125]
势头 , 和 加速度 , 作为 出色地 [-]

动量和加速度[125]

[æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ˌkɒnsə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['enədʒi] , [ðə; ði] [pə'tenʃ(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['pɜːs(ə)n] ,
as those of conservation of energy , the potential of the human person ,
作为 那些 的 保护 的 活力 , 这 潜在的 的 这 人类 人 ,
[ðə; ði]['mɒrəl][ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] ,
the moral compensation ,
这 道德 赔偿 ,

例如能量守恒、人的潜能、道德补偿等问题。

[ðə; ði]['gəʊldən] [miːn] , [ænd; ənd][ðə; ði][kə'pæsəti][ɒv; əv]['hjuːmən]['ɔːrgənz] .
the golden mean , and the capacity of human organs .
这 金的 意思是 , 和 这 容量 的 人类 器官 .

中庸之道，以及人体器官的容量。

[ai] [nəʊ] [ðæt] [ai] ['kænɒt] ['mʌltɪplaɪ] ['enədʒi] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] ['sɪksti] [taɪmz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]
I know that I cannot multiply energy and experience sixty times without a
我 知道 那 我 不能 乘 活力 和 经验 六十 时代 没有 一个
['kɒmpenseɪtɪŋ] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [fuːd] ['ɪnteɪk] ,
compensating increase of food intake ,
补偿 增加 的 食物 摄入量 ,

我知道，如果不相应增加食物摄入量，我不可能将精力和经验增加六十倍。

[ænd; ənd]
and
和

和

[jet] [ai][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
yet I do it .
然而 我 做 它 .

但我还是这么做了。

[ai] [nəʊ] [ðæt] [ai] ['kænɒt] [lɪv; laɪv][ɒn] [eɪt] ['mɪnɪts] - [sliːp] [ɪn] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] ,
I know that I cannot live on eight minutes ' sleep in twenty - four hours ,
我 知道 那 我 不能 居住 在 八 分钟 - 睡觉 在 二十 - 四 小时 ,

我知道我不可能一天只睡八分钟。

[bʌt; bət][ai][du:; də] [ðæt] ['ɔ:lsəʊ] .

but	I	do	that	also	.
但	我	做	那	还	.

但我也会这样做。

[ai] [nəʊ] [ðæt] [ai] ['kænɒt] ['ri:z(ə)nəbli] [kraʊd] [fɔ:(r)] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] ['ɪntu:][wʌn] ['laɪftaɪm] ,

I	know	that	I	cannot	reasonably	crowd	four	thousand	years	of	experience	into	one	lifetime	,
我	知道	那	我	不能	合理	人群	四	千	年	的	经验	进入	一	寿命	,

我知道我不可能在一生中积累四千年的经验，

[jet] [ʌn'ri:znəbli] [ai][du:; də][nɒt] [si:] [wɒt] [wɪl] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'ti:] .

yet	unreasonably	I	do	not	see	what	will	prevent	it	.
然而	不合理地	我	做	不是	看	什么	将要	防止	它	.

然而，我却不认为有什么能阻止它发生。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [seɪ] [ai] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [maɪ'self] . ”

But	you	say	I	will	destroy	myself	.	”
但	你	说	我	将要	破坏	我	.	”

但你说我会自我毁灭。

“ [ðəʊz] [hu:] [teɪk] ['əʊnli][ðə; ði][fɜ:st] [step] [dɪ'strɔɪ] [ðəm'selvz] . ”

“	Those	who	take	only	the	first	step	destroy	themselves	.	”
“	那些	WHO	拿	仅有的	这	第一的	步	破坏	他们自己	.	”

“那些只迈出第一步的人，就是在自我毁灭。”

“ [ænd; ənd] [haʊ] [dʌz] [wʌn] [teɪk] [ðə; ði]['sekənd] [step] ? ”

“	And	how	does	one	take	the	second	step	?	”
“	和	如何	做	一	拿	这	第二	步	?	”

“那么，该如何迈出第二步呢？”

“ [æt; ət][ðə; ði]['prɒpə(r)]['məʊmənt][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [tʃɔɪs] . ”

“	At	the	proper	moment	you	will	be	given	the	choice	.	”
“	在	这	恰当的	片刻	你	将要	是	给定	这	选择	.	”

“时机成熟时，你会得到选择的机会。”

“ [ai][hæv; həv][ðə; ði][məʊst] [ʌn'kæni] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [ai] [wɪl] [rɪ'fju:z] [ðə; ði] [tʃɔɪs] . ”

“	I	have	the	most	uncanny	feeling	that	I	will	refuse	the	choice	.	”
“	我	有	这	最多	不可思议	感觉	那	我	将要	拒绝	这	选择	.	”

“我有一种强烈的预感，我会拒绝这个选择。”

“ [frɒm; frəm]['prez(ə)nt] [ˌɪndə'keʃənz] , [ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'fju:z] [ˌaɪ 'ti:] .

“	From	present	indications	,	you	will	refuse	it	.
“	从	展示	症状	,	你	将要	拒绝	它	.

“根据目前的迹象来看，你会拒绝它。”

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [fæ'stɪdiəs] . ”

You	are	fastidious	.	”
你	是	挑剔	.	”

你真是个爱干净的人。

“ [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [smel] [ə'baʊt][ju:; jʊ] , [əʊld][mæn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [feɪs] .

“	You	have	a	smell	about	you	,	Old	Man	without	a	face	.
“	你	有	一个	闻	关于	你	,	老的	男人	没有	一个	脸	.

“你身上有股味道，没有脸的老头。”

[ai] [nəʊ] [naʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] .

I	know	now	what	it	is	.
我	知道	现在	什么	它	是	.

我现在知道那是什么了。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [smel] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪt] . ”

It	is	the	smell	of	the	pit	.	”
它	是	这	闻	的	这	坑	.	”

这是矿坑的味道。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][səʊ] [sləʊ] [tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] ? ”

“	Are	you	so	slow	to	learn	that	?	”
“	是	你	所以	慢的	到	学习	那	?	”

“你这么慢才明白吗？”

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [mʌd] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɪt] , [ðə; ði] [seɪm] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kleɪ] [ˈtæblɪts]

“	It	is	the	mud	from	the	pit	,	the	same	from	which	the	clay	tablets
“	它	是	这	泥	从	这	坑	,	这	相同的	从	哪个	这	黏土	片剂

[wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] ,

were	formed	,
是	形成	,

“这是坑里的泥土，就是用来制作泥板的泥土。”

[frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld][lænd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈrɪvəz] .

from	the	old	land	between	the	rivers	.
从	这	老的	土地	之间	这	河流	.

来自两河之间的古老土地。

[aɪv] [driːmd] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] - [ˈfɪŋgəd] [hænd] [ˈriːtʃɪŋ] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði][pɪt][ænd; ənd]

I've	dreamed	of	the	six	-	fingered	hand	reaching	up	from	the	pit	and
我已经	梦见	的	这	六	-	用手指	手	到达	向上	从	这	坑	和

[əʊvəˈʃædəʊɪŋ] [ˌjuː ˈes][ɔːl] .

overshadowing	us	all	.
遮蔽	我们	全部	.

我梦见一只六指之手从深渊中伸出，笼罩着我们所有人。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [riːd] : [-]

And	I	have	read	:	[	126	]
和	我	有	读	:	[	-	]

我读过：[126]

- [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][fɜːst] [ˈkaʊntɪd] [baɪ][faɪvz][ænd; ənd][tenz][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈfɪŋgəz] [ɒn]

'	The	people	first	counted	by	fives	and	tens	from	the	number	of	fingers	on
-	这	人们	第一的	计数	经过	五	和	十	从	这	数字	的	手指	在

[ðeə(r)][hændz] .

their	hands	.
他们的	双手	.

“人们最初是根据自己手上的手指数量，以五和十为单位进行计数。”

[bʌt; bət][bɪˈfɔː(r)][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈriːz(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] — [ˈkaʊntɪd] [baɪ] [sɪks]

But	before	the	people	—	for	the	reason	that	they	had	—	counted	by	sixes
但	前	这	人们	—	为了	这	原因	那	他们	有	—	计数	经过	六

[ænd; ənd] [twelv] .

and	twelves	.
和	十二	.

但在此之前，人们——因为他们有理由——以六和十二为单位进行计数。

- [bʌt; bət][taɪm][hæz; həz][left][blæŋks][ɪn] [ðəʊz] [ˈtæblɪts] . ”

'	But	time	has	left	blanks	in	those	tablets	.	”
-	但	时间	有	左边	空白	在	那些	片剂	.	”

但时间已在这些石板上留下了空白。

“ [jes] , [taɪm] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ɪts] [ˌmænəfes'teʃən] [hæz; həz] ['deftli] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɜːpəs] [left]
“ **Yes** , **time** **in** **one** **of** **its** **manifestations** **has** **deftly** **and** **with** **a** **purpose** **left**
“ 是的 , 时间 在 一 的 它是 表现 有 巧妙地 和 和 一个 目的 左边
[ðəʊz] [blæŋks] . ”
those **blanks** **.** **”**
那些 空白 . ”

“是的，时间以其某种方式巧妙而有目的地留下了这些空白。”

“ [aɪ] ['kænɒt] [dɪ'skʌvə(r)] [ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [θɪŋ] [ðæt] [gəʊz] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [blæŋks] .
“ **I** **cannot** **discover** **the** **name** **of** **the** **thing** **that** **goes** **in** **one** **of** **those** **blanks** **.**
“ 我 不能 发现 这 姓名 的 这 事物 那 去 在 一 的 那些 空白 .

“我找不到应该填在那些空白处的东西的名称。”

[kæn; kən] [juː; jʊ] ? ”
Can **you** **?** **”**
能 你 ? ”

你可以吗? ”

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [neɪm] [ðæt] [gəʊz] ['ɪntuː] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [blæŋks] . ”
“ **I** **am** **part** **of** **the** **name** **that** **goes** **into** **one** **of** **those** **blanks** **.** **”**
“ 我 是 部分 的 这 姓名 那 去 进入 一 的 那些 空白 . ”

“我是填入其中一个空白处的名字的一部分。”

“ [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ðɪ] [mæn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [feɪs] .
“ **And** **you** **are** **the** **man** **without** **a** **face** **.**
“ 和 你 是 这 男人 没有 一个 脸 .

“而你，就是那个没有面孔的人。”

[bʌt; bət] [waɪ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ] [ˌəʊvə'ʃædəʊ] [ænd; ənd] [kən'trəʊl] ['piːp(ə)l] ?
But **why** **is** **it** **that** **you** **overshadow** **and** **control** **people** **?**
但 为什么 是 它 那 你 黯然失色 和 控制 人们 ?

但你为什么能够凌驾于他人之上，控制他人呢?

[ænd; ənd] [tuː; tə] [wɒt] ['pɜːpəs] ? ”
And **to** **what** **purpose** **?** **”**
和 到 什么 目的 ? ”

而这又有什么目的呢?

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðəʊz] ['ɑːnsəz] . ”
“ **It** **will** **be** **long** **before** **you** **know** **those** **answers** **.** **”**
“ 它 将要 是 长的 前 你 知道 那些 答案 . ”

“你还需要很长时间才能知道这些问题的答案。”

“ [wen] [ðə; ðɪ] [tʃɔɪs] ['kɒmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [beə(r)] ['veri] ['keəf(ə)l] [weɪɪŋ] .
“ **When** **the** **choice** **comes** **to** **me** **,** **it** **will** **bear** **very** **careful** **weighing** **.**
“ 什么时候 这 选择 来 到 我 , 它 将要 熊 非常 小心 称重 .

“当选择摆在我面前时，我会非常仔细地权衡利弊。”

” [ə; eɪ]
” **A**
” 一个

“一个

['ɛftər] [ðæt] [ə; eɪ] [tʃɪl] [dɪ'sendɪd] [ɒn] [ðə; ðɪ] [laɪf] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] ['vɪnsnt] ,
FTER **that** **a** **chill** **descended** **on** **the** **life** **of** **Charles** **Vincent** **,**
之后 那 一个 寒意 下降 在 这 生活 的 查尔斯 文森特 ,

此后，查尔斯·文森特的生活陷入了寒意之中。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [stɪl] [pə'zest] [hɪz; ɪz] [ɪk'sepʃən(ə)l] [p'aʊəz] .
for **all** **that** **he** **still** **possessed** **his** **exceptional** **powers** **.**
为了 全部 那 他 仍然 拥有 他的 非凡的 权力 .

尽管如此，他仍然拥有非凡的能力。

[ænd; ənd][hiː; hi]['seldəm] [naʊ] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][præŋks] .

And	he	seldom	now	indulged	in	pranks	.
和	他	很少	现在	沉溺其中	在	恶作剧	.

他现在很少再恶作剧了。

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)]['dʒenɪfə(r)] ['pɑːrki] .

Except	for	Jennifer	Parkey	.
除了	为了	詹妮弗	帕基	.

除了詹妮弗·帕基。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ʌn'juːʒuəl] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [drɔːn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

It	was	unusual	that	he	should	be	drawn	to	her	.
它	曾是	异常	那	他	应该	是	绘制	到	她	.

他竟然会被她吸引，这很不寻常。

[hiː; hi] [njuː] [hɜː(r); hə(r)]['əʊnli] ['slaɪtli] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kɒmən] [wɜːld] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æt; ət] [liːst]

He	knew	her	only	slightly	in	the	common	world	and	she	was	at	least
他	知道	她	仅有的	轻微地	在	这	常见的	世界	和	她	曾是	在	至少

[ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [hɪz; ɪz]['siːniə(r)] .

fifteen	years	his	senior	.
十五	年	他的	高级的	.

在日常生活中，他只对她略有耳闻，而她比他至少年长十五岁。

[bʌt; bət] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [ə'piːld] [tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['juːθfl] ['kwɒlətiz] ,

But	now	she	appealed	to	him	for	her	youthful	qualities	,
但	现在	她	上诉	到	他	为了	她	青春	品质	,

但现在她却以自己的青春活力来吸引他。

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz][præŋks] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][wɜː(r); wə(r)]['dʒent(ə)l][wʌnz] .

and	all	his	pranks	with	her	were	gentle	ones	.
和	全部	他的	恶作剧	和	她	是	温和的	一个	.

他对她的所有恶作剧都很温和。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] [ðɪs] ['spɪnstə(r)][dɪd][nɒt] ['fraɪt(ə)n] , [nɔː(r)][dɪd][ʃiː; ʃi][bɪ'gɪn] ['lɒkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]

For	one	thing	this	spinster	did	not	frighten	,	nor	did	she	begin	locking	her
为了	一	事物	这	单身女子	做过	不是	吓唬	,	也不	做过	她	开始	锁定	她

[dɔːz] ,

doors	,
门	,

首先，这位老处女既没有吓唬人，也没有开始锁门。

['nevə(r)] ['hævɪŋ] ['bɒðəd] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [bɪ'fɔː(r)] .

never	having	bothered	about	such	things	before	.
绝不	拥有	烦恼	关于	这样的	事物	前	.

以前从来没在意过这些事。

[hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [strəʊk] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] ,

He	would	come	behind	her	and	stroke	her	hair	,
他	会	来	在后面	她	和	中风	她	头发	,

他会走到她身后，抚摸她的头发。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [spiːk] [aʊt] ['kɑːmli] [wɪð] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['kwɪkənɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] : “

and	she	would	speak	out	calmly	with	that	sort	of	quickening	in	her	voice	:	“
和	她	会	说话	出去	平静地	和	那	种类	的	加速	在	她	嗓音	:	“

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

Who	are	you	?
WHO	是	你	?

她会平静地开口，语气中带着那种急促：“你是谁？”

[waɪ] [woʊnt][juː; jʊ][let][ˌem 'iː] [siː] [juː; jʊ] ?

Why	won't	you	let	me	see	you	?
为什么	惯于	你	让	我	看	你	?

你为什么不让我见你?

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [frend] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ?

You	are	a	friend	,	aren't	you	?
你	是	一个	朋友	,	不是	你	?

你是我的朋友，对吧?

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ][mæn] , [ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [els] ?

Are	you	a	man	,	or	are	you	something	else	?
是	你	一个	男人	,	或者	是	你	某物	别的	?

你是男人，还是别的什么?

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [kə'res] [ˌem 'iː] , [waɪ] [kænt][juː; jʊ] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?

If	you	can	caress	me	,	why	can't	you	talk	to	me	?
如果	你	能	抚摸	我	,	为什么	不能	你	讲话	到	我	?

如果你能抚摸我，为什么不能和我说话?

[pliːz] [let][ˌem 'iː] [siː] [juː; jʊ] .

Please	let	me	see	you	.
请	让	我	看	你	.

请让我见你一面。

[aɪ] ['prɒmɪs] [ðæt] [aɪ][woʊnt] [hɜːt] [juː; jʊ] .

I	promise	that	I	won't	hurt	you	.
我	承诺	那	我	惯于	伤害	你	.

我保证不会伤害你。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][ɪ'mædʒɪn][ðæt] ['eniθɪŋ] [streɪndʒ] [wʊd] [hɜːt]

"	It	was	as	though	she	could	not	imagine	that	anything	strange	would	hurt
"	它	曾是	作为	尽管	她	可以	不是	想象	那	任何事物	奇怪的	会	伤害

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

"她似乎无法想象任何奇怪的事情会伤害她。"

[ɔː(r)] [ə'gen] [wen] [hiː; hi] [hʌgd] [hɜː(r); hə(r)][ɔː(r)] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði] [neɪp] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kɔːl]

Or	again	when	he	hugged	her	or	kissed	her	on	the	nape	,	she	would	call
或者	再次	什么时候	他	拥抱	她	或者	亲吻	她	在	这	颈背	,	她	会	称呼

:

:

:

或者，当他拥抱她或亲吻她的后颈时，她会喊道:

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [ɔː(r)] ['veri] [laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [huː'evə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

"	You	must	be	a	little	boy	,	or	very	like	a	little	boy	,	whoever	you	are	.
"	你	必须	是	一个	小的	男生	,	或者	非常	喜欢	一个	小的	男生	,	谁	你	是	.

"无论你是谁，你一定是个小男孩，或者很像个小男孩。"

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [nɒt][tuː; tə] [breɪk] [maɪ] [θɪŋz] [wen] [juː; jʊ] [muːv] [ə'baʊt] .

You	are	good	not	to	break	my	things	when	you	move	about	.
你	是	好的	不是	到	休息	我的	事物	什么时候	你	移动	关于	.

你搬动东西的时候很乖，没有弄坏我的东西。

[kʌm] [hɪə(r)][ænd; ənd][let][ˌem 'iː][həʊld][juː; jʊ] .

Come	here	and	let	me	hold	you	.
来	这里	和	让	我	抓住	你	.

过来，让我抱抱你。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] ['veri] [gʊd] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)][æt; ət][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] .

"	It	is	only	very	good	people	who	have	no	fear	at	all	of	the	unknown	.
"	它	是	仅有的	非常	好的	人们	WHO	有	不	害怕	在	全部	的	这	未知	.

只有真正善良的人才会对未知的事物毫无畏惧。

[wen] ['vɪnsnt] [met]['dʒenɪfə(r)][ɪn][ðə; ði]['regjələ(r)] [wɜːld] , [æz; əz][hiː; hi][mɔː(r)]['ɒf(ə)n] [naʊ] [faʊnd]

When	Vincent	met	Jennifer	in	the	regular	world	,	as	he	more	often	now	found
什么时候	文森特	遇见	詹妮弗	在	这	常规的	世界	,	作为	他	更多的	经常	现在	成立

[ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə][duː; də] ,

occasion	to	do	,
场合	到	做	,

文森特在现实世界中遇到詹妮弗时，就像他现在越来越频繁地遇到这种情况一样，

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] [ə'prezɪŋli] , [æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [gest] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [kə'nekʃn]

she	looked	at	him	appraisingly	,	as	though	she	guessed	some	sort	of	connection
她	看起来	在	他	评估地	,	作为	尽管	她	猜对了	一些	种类	的	联系

.

:

.

她审视地看着他，仿佛猜到两人之间有某种联系。

[ʃiː; ʃi] [sed] [wʌn] [deɪ] : “ [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ˌɪmpə'laɪt] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ,

She	said	one	day	:	“	I	know	it	is	an	impolite	thing	to	say	,
她	说	一	天	:	“	我	知道	它	是	一个	不礼貌	事物	到	说	,

有一天，她说：“我知道这样说很不礼貌，

[bʌt; bət][juː; jʊ][duː; də][nɒt] [lʊk] [wel] [æt; ət][ɔːl] .

but	you	do	not	look	well	at	all	.
但	你	做	不是	看	出色地	在	全部	.

但你看上去气色很差。

[hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [tuː; tə][ə; eɪ]['dɒktə(r)] ? ”

Have	you	been	to	a	doctor	?	”
有	你	到过	到	一个	医生	?	”

你去看过医生吗?

“ ['sevrəl] [taɪmz] .

“	Several	times	.
“	一些	时代	.

“几次。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['dɒktə(r)] [huː] [ʃʊd; ʃəd][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['dɒktə(r)] .

But	I	think	it	is	my	doctor	who	should	go	to	a	doctor	.
但	我	思考	它	是	我的	医生	WHO	应该	去	到	一个	医生	.

但我认为应该去看医生的是我的医生。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][pɪ'kjuːliə(r)][rɪ'mɑːrks] , [bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]

He	was	always	given	to	peculiar	remarks	,	but	now	he	is	becoming	a
他	曾是	总是	给定	到	奇特	评论	,	但	现在	他	是	成为	一个

['lɪt(ə)l] [ʌn'setld] . ”

little	unsettled	.	”
小的	不安的	.	”

他一向喜欢说些奇奇怪怪的话，但现在他变得有点不安了。

“ [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][jɔː(r); jə(r)]['dɒktə(r)] , [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [wʊd] ['ɔːlsəʊ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌn'setld] .

“	If	I	were	your	doctor	,	I	believe	I	would	also	become	a	little	unsettled	.
“	如果	我	是	你的	医生	,	我	相信	我	会	还	变得	一个	小的	不安的	.

“如果我是你的医生，我想我也会感到有些不安。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][aʊt] [wɒt] [ɪz] [rɒŋ] .

But	you	should	find	out	what	is	wrong	.
但	你	应该	寻找	出去	什么	是	错误的	.

但你应该找出问题所在。

[juː; jʊ] [lʊk] ['terəb(ə)l] .

You	look	terrible	.
你	看	糟糕的	.

你看起来糟透了。

" [hiː; hi][dɪd][nɒt] [lʊk] ['terəb(ə)l] .

"	He	did	not	look	terrible	.
"	他	做过	不是	看	糟糕的	.

"他看起来并不糟糕。"

[hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz][heə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [bʌt; bət] ['meni] [men] [luːz] [ðeə(r)][heə(r)][baɪ] ['θɜːti] ,

He	had	lost	his	hair	,	it	is	true	,	but	many	men	lose	their	hair	by	thirty	,
他	有	丢失的	他的	头发	,	它	是	真的	,	但	许多	男人	失去	他们的	头发	经过	三十	,

他的确掉光了头发，但很多男人到了三十岁都会掉头发。

[ðəʊ] [nɒt] [pə'hæps] [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] .

though	not	perhaps	as	suddenly	as	he	had	.
尽管	不是	也许	作为	突然	作为	他	有	.

虽然可能不像他那样突然。

[hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ə'trɪbjuːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ðɪ][eə(r)] [rɪ'zɪstəns] .

He	thought	of	attributing	it	to	the	air	resistance	.
他	想法	的	归因	它	到	这	空气	反抗	.

他认为这是空气阻力造成的。

['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

After	all	,
后	全部	,

毕竟，

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] [steɪt] [hiː; hi][dɪd] [straɪd] [æt; ət][sʌm; səm] [θriː] ['hʌndrəd] [maɪlz][æn; ən]

when	he	was	in	the	state	he	did	stride	at	some	three	hundred	miles	an
什么时候	他	曾是	在	这	状态	他	做过	步幅	在	一些	三	百	英里	一个

['aʊə(r)] .

hour	.
小时	.

当他处于那种状态时，他的步伐速度大约是每小时三百英里。

[ænd; ənd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [bləʊ] [ðə; ðɪ][heə(r)] [raɪt] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [hed] .

And	enough	of	that	is	likely	to	blow	the	hair	right	off	your	head	.
和	足够的	的	那	是	可能	到	吹	这	头发	正确的	离开	你的	头	.

而这种风力如果足够大，很可能会把你的头发都吹掉。

[ænd; ənd] [maɪt] [ðæt] [nɒt]['ɔːlsəʊ][biː; bi][ðə; ðɪ]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['wəsən] [kəm'plekʃ(ə)n]

And	might	that	not	also	be	the	reason	for	his	worsened	complexion
和	可能	那	不是	还	是	这	原因	为了	他的	恶化	肤色

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [t'aɪədɐ] [lʊk] [ðæt] [ə'pɪəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ?

and	the	tireder	look	that	appeared	in	his	eyes	?
和	这	更累了	看	那	出现	在	他的	眼睛	?

这会不会也是他肤色变差、眼神疲惫的原因呢?

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz]['nɒns(ə)ns] .

But	he	knew	that	this	was	nonsense	.
但	他	知道	那	这	曾是	废话	.

但他知道这纯属无稽之谈。

[hiː; hi][felt][nəʊ][mɔː(r)][eə(r)] ['preʃə(r)] [wen] [ɪn][hɪz; ɪz] [ək'seləreɪtɪd] [steɪt] [ðæn; ðən] [wen] [ɪn][ðə; ðɪ]

He	felt	no	more	air	pressure	when	in	his	accelerated	state	than	when	in	the
他	毛毡	不	更多的	空气	压力	什么时候	在	他的	加速	状态	比	什么时候	在	这

['nɔːm(ə)l][wʌn] .

normal	one	.
普通的	一	.

他感觉加速状态下的气压与正常状态下的气压并无二致。

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] ['sʌmənz] .

He	had	received	his	summons	.
他	有	已收到	他的	传票	.

他收到了传票。

[hiː; hi] [tʃəʊz] [nɒt][tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

He	chose	not	to	answer	it	.
他	选择	不是	到	回答	它	.

他选择不回答。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'zentɪd] [wɪð] [ðə; ði] [tʃɔɪs] ;

He	did	not	want	to	be	presented	with	the	choice	;
他	做过	不是	想	到	是	呈现	和	这	选择	;

他不想面对这样的选择;

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][wʌn] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪt] .

he	had	no	wish	to	be	one	with	those	of	the	pit	.
他	有	不	希望	到	是	一	和	那些	的	这	坑	.

他不想与那些身处深渊的人为伍。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [greɪt] [əd'vɑːntɪdʒ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [naʊ]

But	he	had	no	intention	of	giving	up	the	great	advantage	which	he	now
但	他	有	不	意图	的	给予	向上	这	伟大的	优势	哪个	他	现在

[held]['əʊvə(r)]['neɪtʃə(r)] .

held	over	nature	.
握住	超过	自然	.

但他并不打算放弃他现在所拥有的对自然界的巨大优势。

“ [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][bəuθ] [weɪz] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	will	have	it	both	ways	,	”	he	said	.
“	我	将要	有	它	两个都	方式	,	”	他	说	.

“我两种方式都要,”他说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɔːl'redɪ] [ə; eɪ][ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪmˌpɒsə'bɪləti] .

“	I	am	already	a	contradiction	and	an	impossibility	.
“	我	是	已经	一个	矛盾	和	一个	不可能	.

“我本身就是一个矛盾体，一个不可能的存在。”

[ðə; ði] ['prɒvɜːb] [wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði] ['ɜːli] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv]['mɒrəl][ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] :

The	proverb	was	only	the	early	statement	of	the	law	of	moral	compensation	:
这	谚语	曾是	仅有的	这	早期的	陈述	的	这	法律	的	道德	赔偿	:

这句谚语只是道德补偿法则的早期表述:

- [juː; jʊ][kænt] [teɪk] [mɔː(r)] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ]['bɑːskɪt][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][həʊldz] .

'	You	can't	take	more	out	of	a	basket	than	it	holds	.
-	你	不能	拿	更多的	出去	的	一个	篮子	比	它	持有	.

你不能从篮子里取出超过它容量的东西。

- [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][ai][hæv; həv] [biːn] [ɪn][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n] [-]

'	But	for	a	long	time	I	have	been	in	violation	[	127	]
-	但	为了	一个	长的	时间	我	有	到过	在	违反	[	-	]

但长期以来，我一直违反[127]

[ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ænd; ənd]['bæləns ɪz] .

of	the	laws	and	balances	.
的	这	法律	和	余额	.

法律与平衡。

- [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][rəʊd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['tɜːnɪŋ] , -

'	There	is	no	road	without	a	turning	,	'
-	那里	是	不	路	没有	一个	转弯	,	-

“没有不转弯的路。”

- [ðəʊz] [huː] [dɑːns] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði]['fɪdlə(r)] , -

'	Those	who	dance	will	have	to	pay	the	fiddler	,	'
-	那些	WHO	舞蹈	将要	有	到	支付	这	小提琴手	,	-

“跳舞的人要付钱给提琴手。”

- ['evriθɪŋ] [ðæt] [gəʊz] [ʌp] ['kɒmz] [daʊn] , - [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] ['prɒvɜːbz] ['riːəli] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [lɔːz] ?
' **Everything** **that** **goes** **up** **comes** **down** **,** ' **But** **are** **proverbs** **really** **universal** **laws** **?**
- 一切 那 去 向上 来 向下 , - 但 是 谚语 真的 普遍的 法律 ?

"凡事有起有落"，但谚语真的是普遍规律吗?

['sɜːt(ə)nli] .
Certainly **.**
当然 .

当然。

[ə; eɪ] [saʊnd] ['prɒvɜːb] [hæz; həz][ðə; ðiː] [fɔːs] [ɒv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [lɔː] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][ə'nʌðə(r)]
A **sound** **proverb** **has** **the** **force** **of** **universal** **law** **;** **it** **is** **but** **another**
一个 声音 谚语 有 这 力量 的 普遍的 法律 ; 它 是 但 其他
['steɪtmənt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
statement **of** **it** **.**
陈述 的 它 .

一句好的谚语具有普遍规律的力量；它只不过是这条规律的另一种表述。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [ˌkɔntrə'diktɪd] [ðə; ðiː][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [lɔːz] .
But **I** **have** **contradicted** **the** **universal** **laws** **.**
但 我 有 矛盾 这 普遍的 法律 .

但我违背了普遍规律。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; biː] [siːn] ['weðə(r)] [aɪ][hæv; həv] [ˌkɔntrə'diktɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ɪm'pjuːnəti] .
It **remains** **to** **be** **seen** **whether** **I** **have** **contradicted** **them** **with** **impunity** **.**
它 遗迹 到 是 已见 无论 我 有 矛盾 他们 和 免责 .

我是否曾肆无忌惮地反驳过他们，还有待观察。

- ['evri] ['ækʃ(ə)n][hæz; həz][ɪts] [riˈækʃn] .
' **Every** **action** **has** **its** **reaction** **.**
- 每一个 行动 有 它是 反应 .

每个行为都会产生相应的后果。

- [ɪf] [aɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ðem; ðəm] , [aɪ] [wɪl] [prə'vəʊk] [ə; eɪ] [strɒŋ] [riˈækʃn] .
' **If** **I** **refuse** **to** **deal** **with** **them** **,** **I** **will** **provoke** **a** **strong** **reaction** **.**
- 如果 我 拒绝 到 交易 和 他们 , 我 将要 惹 一个 强的 反应 .

"如果我拒绝与他们交涉，将会引起强烈的反抗。"

[ðə; ðiː][mæn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [feɪs] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [reɪs] [bɪ'twiːn] [fʊl] ['nəʊɪŋ]
The **man** **without** **a** **face** **said** **that** **it** **was** **always** **a** **race** **between** **full** **knowing**
这 男人 没有 一个 脸 说 那 它 曾是 总是 一个 种族 之间 满的 会心
[ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
and **destruction** **.**
和 破坏 .

那个没有脸的男人说，这始终是一场在完全了解和毁灭之间进行的赛跑。

['veri] [wel] , [aɪ] [wɪl] [reɪs] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
Very **well** **,** **I** **will** **race** **them** **for** **it** **.**
非常 出色地 , 我 将要 种族 他们 为了 它 .

好，那我跟他们比赛。

" [tiː]
" **T**
" T

"T

[heɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['pɜːsɪkjuːt] [hɪm] [ðen] .
HEY **began** **to** **persecute** **him** **then** **.**
嘿 开始 到 迫害 他 然后 .

然后，他们就开始迫害他。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [æz; əz] [ək'seləreɪtɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][æz; əz][hɪz; ɪz]
He **knew** **that** **they** **were** **in** **a** **state** **as** **accelerated** **from** **his** **as** **his**
他 知道 那 他们 是 在 一个 状态 作为 加速 从 他的 作为 他的
[wɒz; wəz][frɒm; frəm][ðə; ði]['nɔːm(ə)l] .
was **from** **the** **normal** **.**
曾是 从 这 普通的 .

他知道他们所处的状态与他所处的状态相比，就像他与正常状态相比一样，都处于一种加速状态。

[tuː; tə][ðem; ðəm][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['ɔːlməʊst] ['məʊʃnləs] ['stætʃuː] , ['hɑːdli] [tuː; tə][biː; bi][təʊld]
To **them** **he** **was** **the** **almost** **motionless** **statue** **,** **hardly** **to** **be** **told**
到 他们 他 曾是 这 几乎 静止不动 雕像 , 几乎 到 是 讲述
[frɒm; frəm][ə; eɪ] [ded] [mæn] .
from **a** **dead** **man** **.**
从 一个 死的 男人 .

在他们眼中，他就像一尊几乎静止不动的雕像，几乎无法与死人区分开来。

[tuː; tə][hɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][baɪ][ðeə(r)] [spiːd] [bəuθ][ɪn'vɪzəb(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'ɔːdəbl] .
To **him** **they** **were** **by** **their** **speed** **both** **invisible** **and** **inaudible** **.**
到 他 他们 是 经过 他们的 速度 两个都 无形的 和 听不清 .

对他来说，由于速度极快，它们既看不见也听不见。

[ðeɪ] [hɜːt] [hɪm][ænd; ənd] ['hɔːntɪd] [hɪm] .
They **hurt** **him** **and** **haunted** **him** **.**
他们 伤害 他 和 闹鬼的 他 .

他们伤害了他，并一直困扰着他。

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt]['ɑːnsə(r)][ðə; ði] ['sʌmənz] .
But **still** **he** **would** **not** **answer** **the** **summons** **.**
但 仍然 他 会 不是 回答 这 传票 .

但他仍然拒绝回应传唤。

[wen] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [tʊk] [pleɪs] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðeɪ] [huː] [hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪm] ,
When **the** **meeting** **took** **place** **,** **it** **was** **they** **who** **had** **to** **come** **to** **him** **,**
什么时候 这 会议 采取 地方 , 它 曾是 他们 WHO 有 到 来 到 他 ,

会面时，是他们要来找他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mə'tɪəriːəˌlaɪzd][ðeə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] , [men] [wɪ'ðaʊt] ['feɪsɪz] .
and **they** **materialized** **there** **in** **his** **room** **,** **men** **without** **faces** **.**
和 他们 实体化 那里 在 他的 房间 , 男人 没有 面孔 .

他们突然出现在他的房间里，都是没有面孔的人。

“ [ðə; ði] [tʃɔɪs] , ” [sed] [wʌn] .
“ **The** **choice** **,** **”** **said** **one** **.**
“ 这 选择 , ” 说 一 .

“这是个选择，”其中一人说道。

“ [juː; jʊ] [fɔːs] [ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['klʌmzi] [æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [vɔɪs] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ **You** **force** **us** **to** **be** **so** **clumsy** **as** **to** **have** **to** **voice** **it** **.** **”**
“ 你 力量 我们 到 是 所以 笨拙 作为 到 有 到 嗓音 它 . ”

“你们逼得我们如此笨拙，不得不把这些话说出口。”

“ [ai] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ] [pɑːt] [ɒv; əv][juː; jʊ] . [-]
“ **I** **will** **have** **no** **part** **of** **you** **.** **[** **128** **]**
“ 我 将要 有 不 部分 的 你 . [-]

“我不会与你有任何瓜葛。[128]

[juː; jʊ][ɔːl] [smel] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪt] ,
You **all** **smell** **of** **the** **pit** **,**
你 全部 闻 的 这 坑 ,

你们身上都有一股煤渣味儿。

[ɒv; əv] [ðæt] [əʊld] [mʌd] [ɒv; əv][ðə; ði]['kjuːnɪfɔː(r)m][ɒv; əv][ðə; ði][lænd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['rɪvəz] ,

of	that	old	mud	of	the	cuneiforms	of	the	land	between	the	rivers	,
的	那	老的	泥	的	这	楔形文字	的	这	土地	之间	这	河流	,

那片河流之间土地上楔形文字所覆盖的古老泥土，

[ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l] . ”

of	the	people	who	were	before	the	people	.	”
的	这	人们	WHO	是	前	这	人们	.	”

先于我们存在的那些人。”

“ [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɪn'djʊəd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ænd; ənd][wiː; wi][kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ɪn'djʊərɪŋ]

“	It	has	endured	a	long	time	,	and	we	consider	it	as	enduring
“	它	有	忍受	一个	长的	时间	,	和	我们	考虑	它	作为	持久

[fər'evə(r)] .

forever	.
永远	.

“它已经存在了很长时间，我们认为它将永远存在。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] — [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [lɒŋ]

But	the	Garden	which	was	in	the	neighborhood	—	do	you	know	how	long
但	这	花园	哪个	曾是	在	这	邻里	—	做	你	知道	如何	长的

[ðə; ði]['gɑːd(ə)n]['lɑːstɪd] ? ”

the	Garden	lasted	?	”
这	花园	持续	?	”

但是，附近那座花园——你知道它存在了多久吗?

“ [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] . ”

“	I	don't	know	.	”
“	我	不	知道	.	”

“我不知道。”

“ [ðæt] [ɔːl] ['hæpənd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][deɪ] , [ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)] ['naɪtfɔːl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˌaʊt'saɪd] .

“	That	all	happened	in	a	single	day	,	and	before	nightfall	they	were	outside	.
“	那	全部	发生	在	一个	单身的	天	,	和	前	黄昏	他们	是	外部	.

“这一切都发生在一天之内，天黑之前他们就到了外面。”

[juː; jʊ][wɒnt][tuː; tə] [θrəʊ] [ɪn] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] ['pɜːmənənt] , [dəʊnt][juː; jʊ] . ”

You	want	to	throw	in	with	something	more	permanent	,	don't	you	.	”
你	想	到	扔	在	和	某物	更多的	永恒的	,	不	你	.	”

你想投入一些更长久的资源，对吧?

“ [nəʊ] . [aɪ][dəʊnt] [bɪ'liːv] [aɪ][duː; də] . ”

“	No	.	I	don't	believe	I	do	.	”
“	不	.	我	不	相信	我	做	.	”

“不，我不认为我有。”

“ [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [luːz] ? ”

“	What	have	you	to	lose	?	”
“	什么	有	你	到	失去	?	”

你有什么可失去的呢?

“ ['əʊnli][maɪ][həʊp][ɒv; əv] [ɪ'tɜːnəti] . ”

“	Only	my	hope	of	eternity	.	”
“	仅有的	我的	希望	的	永恒	.	”

“唯有这是我对永恒的希望。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][dəʊnt] [bɪ'liːv] [ɪn] [ðæt] .

“	But	you	don't	believe	in	that	.
“	但	你	不	相信	在	那	.

但你不相信这一点。

[nəʊ][mæn][hæz; həz]['evə(r)] ['riːəli] [bɪ'liːvd] [ɪn] [ɪ'tɜːnəti] . ”

No	man	has	ever	really	believed	in	eternity	.	”
不	男人	有	曾经	真的	相信	在	永恒	.	”

从来没有人真正相信过永恒。

“ [nəʊ][mæn][hæz; həz]['evə(r)]['aɪðə(r)] [ɪn'taɪəli] [bɪ'liːvd] [ɔː(r)] [ˌdisbi'liːv] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [tʃɑːlz]

“	No	man	has	ever	either	entirely	believed	or	disbelieved	in	it	,	”	said	Charles
“	不	男人	有	曾经	任何一个	完全	相信	或者	不相信	在	它	,	”	说	查尔斯

['vɪnsnt] .

Vincent	.
文森特	.

“从来没有人完全相信它，也没有人完全不相信它，”查尔斯·文森特说道。

“ [æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [pruːvd] , ” [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪsləs] [men] .

“	At	least	it	cannot	be	proved	,	”	said	one	of	the	faceless	men	.
“	在	至少	它	不能	是	已证实	,	”	说	一	的	这	无面人	男人	.

“至少这件事无法证实，”其中一个没有面孔的人说道。

“ ['nʌθɪŋ] [ɪz] [pruːvd] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊvə(r)] [wɪð] .

“	Nothing	is	proved	until	it	is	over	with	.
“	没有什么	是	已证实	直到	它	是	超过	和	.

“不到最后一刻，任何事都不能被证明。”

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evə(r)]['əʊvə(r)] [wɪð] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dis'pruːv] .

And	in	this	case	,	if	it	is	ever	over	with	,	then	it	is	disproved	.
和	在	这	案件	,	如果	它	是	曾经	超过	和	,	然后	它	是	已被驳斥	.

在这种情况下，如果这件事最终结束了，那么它就被推翻了。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [taɪm] [wʊd] [wʌn][nɒt][biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə]['wʌndə(r)] , - [wɒt] [ɪf] ,

And	all	that	time	would	one	not	be	tempted	to	wonder	,	'	What	if	,
和	全部	那	时间	会	一	不是	是	受诱惑	到	想知道	,	-	什么	如果	,

在那段时间里，人们难道不会忍不住去想，“如果……会怎样？”

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][endz][ɪn][ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] ? - ”

after	all	,	it	ends	in	the	next	minute	?	'	”
后	全部	,	它	结束	在	这	下一个	分钟	?	-	”

毕竟，下一分钟就结束了？

“ [ai][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [sə'vaɪv] [ðə; ði] [fleʃ] [wiː; wi] [wɪl] [rɪ'siːv] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv]['ʃʊərəti] ,

“	I	imagine	that	if	we	survive	the	flesh	we	will	receive	some	sort	of	surety	,
“	我	想象	那	如果	我们	存活	这	肉	我们	将要	收到	一些	种类	的	保证	,

“我想，如果我们能熬过肉体的死亡，就能得到某种形式的保障。”

” [sed] ['vɪnsnt] .

”	said	Vincent	.
”	说	文森特	.

文森特说道。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ʃʊə(r)]['aɪðə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [sə'vaɪvɪŋ] [ɔː(r)] [rɪ'siːvɪŋ] .

“	But	you	are	not	sure	either	of	such	surviving	or	receiving	.
“	但	你	是	不是	当然	任何一个	的	这样的	幸存	或者	接收	.

“但你既不能确定能否生存下来，也不能确定能否得到回报。”

[naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [kləʊz] [əˌprɒksɪ'meɪʃn] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːnəti] .

Now	we	have	a	very	close	approximation	of	eternity	.
现在	我们	有	一个	非常	关闭	近似	的	永恒	.

现在我们已经非常接近永恒了。

[wen] [taɪm] [ɪz] ['mʌltɪplaɪd] [baɪ] [ɪt'self] , [ænd; ənd] [ðæt] [rɪ'pi:tɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [dʌz] [ðæt]

When	time	is	multiplied	by	itself	,	and	that	repeated	again	and	again	,	does	that
什么时候	时间	是	乘以	经过	本身	,	和	那	重复	再次	和	再次	,	做	那

[nɒt] [ə'prɒksɪmət] [ɪ'tɜ:nəti] ? ”

not	approximate	eternity	?	”
不是	近似	永恒	?	”

当时间不断重复自身，这难道不就接近永恒吗?

“ [aɪ] [doʊnt] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] .

“	I	don't	believe	it	does	.
“	我	不	相信	它	做	.

我不认为它会。

[bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] [nɒt] [bi:; bi] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] .

But	I	will	not	be	of	you	.
但	我	将要	不是	是	的	你	.

但我不会成为你们中的一员。

[wʌn] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] [hæz; həz] [sed] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [tu:] [fæ'stɪdiəs] .

One	of	you	has	said	that	I	am	too	fastidious	.
一	的	你	有	说	那	我	是	也	挑剔	.

你们当中有人说我太挑剔了。

[səʊ] [naʊ] [wɪl] [ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] [jʊl] [dɪ'strɔɪ] [ˌem 'i:] ? ”

So	now	will	you	say	that	you'll	destroy	me	?	”
所以	现在	将要	你	说	那	你会	破坏	我	?	”

所以现在你要说你要毁了我吗?

“ [nəʊ] .

“	No	.
“	不	.

“不。

[wi:; wi] [wɪl] ['əʊnli] [let] [ju:; jʊ] [bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] .

We	will	only	let	you	be	destroyed	.
我们	将要	仅有的	让	你	是	损毁	.

我们只会让你被毁灭。

[baɪ] [jɔ:'self] , [ju:; jʊ] ['kænɒt] [wɪn] [ðə; ði] [reɪs] [wɪð] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

By	yourself	,	you	cannot	win	the	race	with	destruction	.
经过	你自己	,	你	不能	赢	这	种族	和	破坏	.

单凭一己之力，你无法通过破坏赢得比赛。

” ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [tʃɑ:lz] ['vɪnsnt] ['sʌmhaʊ] [felt] [mɔ:(r)] [mə'tʃʊə(r)] .

”	After	that	Charles	Vincent	somehow	felt	more	mature	.
”	后	那	查尔斯	文森特	不知何故	毛毡	更多的	成熟	.

“在那之后，查尔斯·文森特不知何故感觉自己成熟了不少。”

[hi:; hi] [nju:] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['ri:əli] [ment] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [sɪks] - ['fɪŋgəd] [θɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

He	knew	he	was	not	really	meant	to	be	a	six	-	fingered	thing	of	the
他	知道	他	曾是	不是	真的	意思是	到	是	一个	六	-	用手指	事物	的	这

[pɪt] .

pit	.
坑	.

他知道自己并不真正适合成为深渊里那个六指怪物。

[hi:; hi] [nju:] [ðæt] [ɪn] [sʌm; səm] [wei] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)] ['evri] ['mɪnɪt]

He	knew	that	in	some	way	he	would	have	to	pay	for	every	minute
他	知道	那	在	一些	方式	他	会	有	到	支付	为了	每一个	分钟

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [geɪnd] .

and	hour	that	he	had	gained	.
和	小时	那	他	有	获得	.

他知道，他所赢得的每一分钟、每一小时，终究都要付出代价。

[bʌt; bət] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [geɪnd] [hiː; hi] [wʊd] [juːz][tuː; tə][ðə; ði] ['fʊlɪst] .

But	what	he	had	gained	he	would	use	to	the	fullest	.
但	什么	他	有	获得	他	会	使用	到	这	最	.

但他会充分利用他所获得的一切。

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ] [ʃɪə(r)] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['hjuːmən] ['nɒlɪdʒ]

And	whatever	could	be	accomplished	by	sheer	acquisition	of	human	knowledge
和	任何	可以	是	完成	经过	透明	获得	的	人类	知识

, [hiː; hi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] .

,	he	would	try	to	accomplish	.
,	他	会	尝试	到	完成	.

凡是仅凭人类知识就能实现的事情，他都会努力去实现。

[ænd; ənd][hiː; hi] [naʊ] ['stɑːtld] ['dɑːktər; draɪv] . ['meɪs(ə)n][baɪ][ðə; ði]['medɪk(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [hiː; hi]

And	he	now	startled	Dr	.	Mason	by	the	medical	knowledge	he
和	他	现在	惊慌	博士	.	石匠	经过	这	医疗的	知识	他

[hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] ,

had	picked	up	,
有	挑选	向上	,

他现在所掌握的医学知识让梅森医生大吃一惊。

[ðə; ði] [waɪl] [ðə; ði]['dɒktə(r)][ə'mjuːzd][hɪm][baɪ][ðə; ði] [kən'sɜːn] [hiː; hi] [ʃəʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['vɪnsnt] .

the	while	the	doctor	amused	him	by	the	concern	he	showed	for	Vincent	.
这	尽管	这	医生	觉得好笑	他	经过	这	忧虑	他	显示	为了	文森特	.

医生对文森特的关心让他觉得很有趣。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][felt] [faɪn] .

For	he	felt	fine	.
为了	他	毛毡	美好的	.

因为他感觉很好。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [pə'hæps] [nɒt][æz; əz] ['æktɪv] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ,

He	was	perhaps	not	as	active	as	he	had	been	,
他	曾是	也许	不是	作为	积极的	作为	他	有	到过	,

他或许不像以前那么活跃了。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['djuːbiəs] [ɒv; əv] ['eɪmləs] [æk'tɪvəti] .

but	that	was	only	because	he	had	become	dubious	of	aimless	activity	.
但	那	曾是	仅有的	因为	他	有	变得	可疑	的	漫无目的	活动	.

但这只是因为他对漫无目的的活动产生了怀疑。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ðə; ði] [gəʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] [l'aɪbɹəɹiz] [ænd; ənd] [mjʊ'zɪəm] ,

He	was	still	the	ghost	of	the	libraries	and	museums	,
他	曾是	仍然	这	鬼	的	这	图书馆	和	博物馆	,

他仍然是图书馆和博物馆的幽灵。

[bʌt; bət][wɒz; wəz]['pʌz(ə)ld] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌblɪʃt] [rɪ'pɔːts] ['ɪntɪmeɪtɪd] [ðæt] [æn; ən][əʊld] [gəʊst] [hæd; həd]

but	was	puzzled	that	the	published	reports	intimated	that	an	old	ghost	had
但	曾是	困惑	那	这	已发布	报告	暗示	那	一个	老的	鬼	有

[rɪ'pleɪsd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [wʌn] .

replaced	a	young	one	.
替换	一个	年轻的	一	.

但令他感到困惑的是，已发表的报道暗示，一个老鬼魂取代了一个年轻的鬼魂。

[eɪtʃ]

H
H

H

[iː] [naʊ] [peɪd] [hɪz; ɪz] ['mɪstɪk] ['vɪzɪts][tuː; tə]['dʒenɪfə(r)] ['pɑːrki] [les] ['ɒf(ə)n] .

E	NOW	paid	his	mystic	visits	to	Jennifer	Parkey	less	often	.
E	现在	有薪酬的	他的	神秘	访问	到	詹妮弗	帕基	较少的	经常	.

现在，E 去拜访詹妮弗·帕基的次数少了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [dɪs'meɪd] [tuː; tə][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)][ɪk'skleɪm][tuː; tə][hɪm][ɪn][hɪz; ɪz]

For	he	was	always	dismayed	to	hear	her	exclaim	to	him	in	his
为了	他	曾是	总是	沮丧	到	听到	她	惊叹	到	他	在	他的

['gəʊstli] [fɔːm] :

ghostly	form	:
幽灵般的	形式	:

因为他每次听到她以鬼魂的形态向他惊呼，都会感到十分沮丧：

“ [jɔː(r); jə(r)] [tʌtʃ] [ɪz][səʊ] [tʃeɪndʒd] .

“	Your	touch	is	so	changed	.
“	你的	触碰	是	所以	已更改	.

“你的触感完全变了。”

[juː; jʊ][pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] !

You	poor	thing	!
你	贫穷的	事物	!

你真可怜！

[ɪz][ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][aɪ][kæn; kən][duː; də][tuː; tə][help][juː; jʊ] ?

Is	there	anything	at	all	I	can	do	to	help	you	?
是	那里	任何事物	在	全部	我	能	做	到	帮助	你	?

我能帮上什么忙吗?

” [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['sʌmhaʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tuː] [ˌɪmə'tjʊə(r)] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [hɪm] ,

”	He	decided	that	somehow	she	was	too	immature	to	understand	him	,
”	他	决定	那	不知何故	她	曾是	也	不成熟	到	理解	他	,

他认定她太不成熟，无法理解他。

[ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [fɒnd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .

though	he	was	still	fond	of	her	.
尽管	他	曾是	仍然	喜爱	的	她	.

但他仍然很喜欢她。

[hiː; hi] [træns'fəːd] [hɪz; ɪz] [ə'fekʃən] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['mɪli] ['mɔːltbi] , [ə; eɪ] ['wɪdəʊ] [æt; ət] [liːst] ['θɜːti]

He	transferred	his	affections	to	Mrs	.	Milly	Maltby	,	a	widow	at	least	thirty
他	转移	他的	情感	到	太太	.	米莉	马尔特比	,	一个	寡妇	在	至少	三十

[jˈiəz] [hɪz; ɪz]['siːniə(r)] .

years	his	senior	.
年	他的	高级的	.

他将感情转移到了比他年长至少三十岁的寡妇米莉·马尔特比夫人身上。

[jet] [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['gɜːrlɪʃnɪs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ə'piːld] [tuː; tə][hɪm] .

Yet	here	it	was	a	sort	of	girlishness	in	her	that	appealed	to	him	.
然而	这里	它	曾是	一个	种类	的	少女情怀	在	她	那	上诉	到	他	.

然而，正是她身上那种少女般的特质吸引了他。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['wʊmən][ɒv; əv] [ʃɑːp] [wɪt][ænd; ənd]['riːəl] [ə'fekʃn] ,

She	was	a	woman	of	sharp	wit	and	real	affection	,
她	曾是	一个	女士	的	锋利的	有	和	真实的	感情	,

她是一位机智幽默、充满真情实感的女性。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz] [ˌvizi'teiʃən] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)] , ['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪ'nɪʃ(ə)l]['pænɪk]

and	she	also	accepted	his	visitations	without	fear	,	following	a	little	initial	panic
和	她	还	公认	他的	探访	没有	害怕	,	下列的	一个	小的	最初的	恐慌

.

:

.

起初她有些惊慌，但之后便坦然接受了他的探访，不再感到害怕。

[ðeɪ] [pleɪd] [geɪmz] , ['raɪtɪŋ] [geɪmz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [baɪ] ['raɪtɪŋ] .

They	played	games	,	writing	games	,	for	they	communicated	by	writing	.
他们	玩	游戏	,	写作	游戏	,	为了	他们	沟通	经过	写作	.

他们玩游戏，也写游戏，因为他们通过书写进行交流。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['skrɪb(ə)l][ə; eɪ][laɪn] ,
She would scribble a line ,
她 会 涂 一个 线 ,

她会潦草地写下一行字，

[ðen] [həʊld][ðə; ði]['peɪpə(r)][ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)] [wens] [hiː; hi] [wʊd] [kɔːz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['vænɪʃ] ['ɪntuː]
then hold the paper up in the air whence he would cause it to vanish into
然后 抓住 这 纸 向上 在 这 空气 何处 他 会 原因 它 到 消失 进入
[hɪz; ɪz] [sfɪə(r)] .
his sphere .
他的 领域 .

然后他把纸举到空中，让它消失在他的球体中。

[hiː; hi] [wʊd] [rɪ'tɜːn] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɑːf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ɔː(r)][hɑːf][ə; eɪ]['sekənd][baɪ][hɜː(r); hə(r)][taɪm] ,
He would return it in half a minute , or half a second by her time ,
他 会 返回 它 在 一半 一个 分钟 , 或者 一半 一个 第二 经过 她 时间 ,

他会在半分钟内还给你，或者按她的时间算，只需半秒钟。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɔːt] .
with his retort .
和 他的 反驳 .

他的反驳。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ɪn][taɪm] [wɪð] ['greɪtli] [mɔː(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə]
He had the advantage of her in time with greatly more opportunity to
他 有 这 优势 的 她 在 时间 和 非常 更多的 机会 到
[θɪŋk] [ʌp] [rɪ'spɑːnsɪz] ,
think up responses ,
思考 向上 回应 ,

他比她时间更充裕，有更多的时间思考应对之策。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] ['əʊvə(r)][hɪm][ɪn]['nætʃ(ə)rəl][wɪt][ænd; ənd][wɒz; wəz][hɑːd][tuː; tə]
but she had the advantage over him in natural wit and was hard to
但 她 有 这 优势 超过 他 在 自然的 有 和 曾是 难的 到
[tɒp] .
top .
顶部 .

但她在天生的机智方面胜过他，很难被超越。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [pleɪd] ['tʃekəz] ,
They also played checkers ,
他们 还 玩 跳棋 ,

他们还玩了跳棋。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɒf(ə)n][hæd; həd][tuː; tə][rɪ'taɪə(r)][ə'pɑːt][ænd; ənd] [riːd] [ə; eɪ]['tʃæptə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [bʊk]
and he often had to retire apart and read a chapter of a book
和 他 经常 有 到 退休 除 和 读 一个 章 的 一个 书
[ɒn][ðə; ði][ɑːt] [bɪ'twiːn] [muːvz] ,
on the art between moves ,
在 这 艺术 之间 移动 ,

他经常需要独自退场，在行进间隙阅读一章关于武术的书籍。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][səʊ][ʃiː; ʃi]['ɒf(ə)n] [biːt] [hɪm] ;
and even so she often beat him ;
和 甚至 所以 她 经常 打 他 ;

即便如此，她也经常打他；

[fɔː(r); fə(r)] ['neɪtɪv] ['tælənt][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'kjuːmjəleɪtɪd][lɔː(r)][ænd; ənd]

for	native	talent	is	likely	to	be	a	match	for	accumulated	lore	and
为了	本国的	天赋	是	可能	到	是	一个	匹配	为了	积累	知识	和

['kɔdɪˌfaɪd][prə'siːdʒə(r)] .

codified	procedure	.
编纂	程序	.

对于本土人才而言，他们很可能与积累的知识和既定的程序相匹配。

[bʌt; bət][tuː; tə] ['mɪli] ['ɔːlsəʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌn'feɪθfl] [-]

But	to	Milly	also	he	was	unfaithful	[	129	]
但	到	米莉	还	他	曾是	不忠	[	-	]

但他对米莉也不忠[129]

[ɪn][hɪz; ɪz] ['fæʃ(ə)n] , ['biːɪŋ] [naʊ] ['ɪntrəstɪd] ([hiː; hi][nəʊ][lɒŋgə(r)] [bɪ'keɪm] [ɪ'næməd] [ɔː(r)] [ɪn'trɑːnst])

in	his	fashion	,	being	now	interested	(	he	no	longer	became	enamored	or	entranced	)
在	他的	时尚	,	存在	现在	感兴趣的	(	他	不	更长	成为	爱慕	或者	着迷	)

[ɪn][ə; eɪ]['mɪsɪz] . ['rɒbəts] ,

in	a	Mrs	.	Roberts	,
在	一个	太太	.	罗伯茨	,

以他一贯的方式，现在对罗伯茨夫人产生了兴趣（但他不再像以前那样迷恋或着迷），

[ə; eɪ] [greɪt] - ['grænmʌðə(r)] [huː] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['eldə(r)][baɪ][æt; ət] [liːst] ['fɪfti] [j'iəz] .

a	great	-	grandmother	who	was	his	elder	by	at	least	fifty	years	.
一个	伟大的	-	祖母	WHO	曾是	他的	长老	经过	在	至少	五十	年	.

一位比他年长至少五十岁的曾祖母。

[hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [ɔːl][ðə; ði]['deɪtə][ek'stænt][ɒn][ðə; ði] [ə'trækʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

He	had	read	all	the	data	extant	on	the	attraction	of	the	old	for	the
他	有	读	全部	这	数据	现存	在	这	景点	的	这	老的	为了	这

[jʌŋ] ,

young	,
年轻的	,

他查阅了所有关于老年人对年轻人有吸引力的相关资料。

[bʌt; bət][hiː; hi] [stɪl] [kʊd; kəd][nɒt][ɪk'spleɪn][hɪz; ɪz] [sək'sesɪv] [ə'tætʃmənts] .

but	he	still	could	not	explain	his	successive	attachments	.
但	他	仍然	可以	不是	解释	他的	连续	附件	.

但他仍然无法解释自己接连不断的恋情。

[hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðiːz] [θriː] [ɪg'zæmpl] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ][juːnɪ'vɜːs(ə)l]

He	decided	that	these	three	examples	were	enough	to	establish	a	universal
他	决定	那	这些	三	示例	是	足够的	到	建立	一个	普遍的

[lɔː] :

law	:
法律	:

他认为这三个例子足以确立一条普遍规律：

[ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪz] ['sɪmplɪ] [nɒt] [ə'freɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [gəʊst] , [ðəʊ] [hiː; hi] ['tʌtʃɪz] [hɜː(r); hə(r)]

that	a	woman	is	simply	not	afraid	of	a	ghost	,	though	he	touches	her
那	一个	女士	是	简单地	不是	害怕的	的	一个	鬼	,	尽管	他	触摸	她

[ænd; ənd][ɪz][ɪn'vɪzəb(ə)l] ,

and	is	invisible	,
和	是	无形的	,

即使鬼魂隐形并触碰她，一个女人也根本不怕鬼。

[ænd; ənd] [raɪts] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊts] [wɪ'ðaʊt] [hændz] .

and	writes	her	notes	without	hands	.
和	写	她	笔记	没有	双手	.

她不用手就能写笔记。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] ['æmərəs] ['spɪrɪt] [hæv; həv] [nəʊn] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

It	is	possible	that	amorous	spirits	have	known	this	for	a	long	time	,
它	是	可能的	那	多情	烈酒	有	已知	这	为了	一个	长的	时间	,

或许，那些爱慕爱情的精灵早已知道这一点。

[bʌt; bət] [tʃɑːlz] ['vɪnsnt] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [hɪm'self] [ˌɪndɪ'pendəntli] .

but	Charles	Vincent	had	made	the	discovery	himself	independently	.
但	查尔斯	文森特	有	制成	这	发现	他自己	独立	.

但查尔斯·文森特是独立发现的。

[wen] [ɪ'nʌf] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [ɒn] ['eni] ['sʌbdʒɪkt] , [ðə; ði] ['pæt(ə)n] [wɪl] ['sʌmtaɪmz]

When	enough	knowledge	is	accumulated	on	any	subject	,	the	pattern	will	sometimes
什么时候	足够的	知识	是	积累	在	任何	主题	,	这	图案	将要	有时

[ɪ'mɜːdʒ] ['sʌd(ə)nli] ,

emerge	suddenly	,
出现	突然	,

当对某个主题积累了足够的知识后，其中的规律有时会突然显现。

[laɪk][ə; eɪ] [fɔːm] [ɪn][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] [rɪ'viːld] [weə(r)] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [siːn] .

like	a	form	in	a	picture	revealed	where	before	it	was	not	seen	.
喜欢	一个	形式	在	一个	图片	揭晓	在哪里	前	它	曾是	不是	已见	.

就像图片中原本看不见的形状突然显现出来一样。

[ænd; ənd] [wen] [ɪ'nʌf] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [ɒn] [ɔːl] ['sʌbdʒɪkts] ,

And	when	enough	knowledge	is	accumulated	on	all	subjects	,
和	什么时候	足够的	知识	是	积累	在	全部	主题	,

当积累了足够的各方面知识后，

[ɪz][ðeə(r)][nɒt][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ðæt] [ə; eɪ]['pæt(ə)n] ['gʌvənɪŋ] [ɔːl]['sʌbdʒɪkts] [wɪl] [ɪ'mɜːdʒ] ?

is	there	not	a	chance	that	a	pattern	governing	all	subjects	will	emerge	?
是	那里	不是	一个	机会	那	一个	图案	治理	全部	主题	将要	出现	?

难道就没有可能出现一种适用于所有学科的模式吗?

[tʃɑːlz] ['vɪnsnt] [wɒz; wəz] [kɔːt] [ʌp][ɪn][wʌn][lɑːst][ɪn'θjuːziæzəm] .

Charles	Vincent	was	caught	up	in	one	last	enthusiasm	.
查尔斯	文森特	曾是	捕捉	向上	在	一	最后的	热情	.

查尔斯·文森特被他最后的热情所感染。

[ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] ['vɪdʒɪl] , [æz; əz][hiː; hi] [kən'sʌltɪd] [sɔːs] ['ɑːftə(r)] [sɔːs] [ænd; ənd] ['sɔːtɪd] [ðem; ðəm][ɪn]

On	a	long	vigil	,	as	he	consulted	source	after	source	and	sorted	them	in
在	一个	长的	守夜	,	作为	他	咨询	来源	后	来源	和	已排序	他们	在

[hɪz; ɪz][maɪnd] ,

his	mind	,
他的	头脑	,

在长时间的守候中，他查阅了大量资料，并在脑海中进行整理。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðə; ði]['pæt(ə)n] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] ['klɪəli] [ænd; ənd] ['sɪmpli] ,

it	seemed	that	the	pattern	was	coming	out	clearly	and	simply	,
它	似乎	那	这	图案	曾是	未来	出去	清楚地	和	简单地	,

似乎规律正清晰而简单地显现出来。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɪts] [ə'meɪzɪŋ] [kəm'pleksəti][ɒv; əv]['diːteɪl] .

for	all	its	amazing	complexity	of	detail	.
为了	全部	它是	惊人的	复杂	的	细节	.

尽管它的细节极其复杂。

“ [aɪ] [nəʊ] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [nəʊ] [ɪn][ðə; ði][pɪt] , [ænd; ənd][aɪ] [-]

“	I	know	everything	that	they	know	in	the	pit	,	and	I	[	130	]
“	我	知道	一切	那	他们	知道	在	这	坑	,	和	我	[	-	]

“我知道他们在坑里知道的一切，而且我[130]

[nəʊ] [ə; eɪ]['siːkrət] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [nəʊ] .

know	a	secret	that	they	do	not	know	.
知道	一个	秘密	那	他们	做	不是	知道	.

知道他们不知道的秘密。

[aɪ][hæv; həv][nɒt] [lɒst] [ðə; ðɪ] [reɪs] — [aɪ][hæv; həv] [wʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

I	have	not	lost	the	race	—	I	have	won	it	.
我	有	不是	丢失的	这	种族	—	我	有	韩元	它	.

我没有输掉比赛——我赢了。

[aɪ][kæn; kən] [dɪ'fiːt] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ðəm'selvz] [ɪn'vʌlnərəb(ə)l] .

I	can	defeat	them	at	the	point	where	they	believe	themselves	invulnerable	.
我	能	击败	他们	在	这	观点	在哪里	他们	相信	他们自己	无敌的	.

我可以在他们自认为刀枪不入的时候击败他们。

[ɪf] [kən'trəʊld] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] , [wiː; wi] [niːd] [æt; ət] [liːst] [nɒt][biː; bi] [kən'trəʊld] [baɪ][ðem; ðəm] .

If	controlled	hereafter	,	we	need	at	least	not	be	controlled	by	them	.
如果	受控	此后	,	我们	需要	在	至少	不是	是	受控	经过	他们	.

如果今后受到控制，我们至少不必再受他们控制。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['fɔːlɪŋ] [tə'geðə(r)] [naʊ] .

It	is	all	falling	together	now	.
它	是	全部	坠落	一起	现在	.

现在一切都水到渠成了。

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ðɪ]['faɪn(ə)l] [truːθ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðeɪ] [huː] [hæv; həv] [lɒst] [ðə; ðɪ] [reɪs] .

I	have	found	the	final	truth	,	and	it	is	they	who	have	lost	the	race	.
我	有	成立	这	最终的	真相	,	和	它	是	他们	WHO	有	丢失的	这	种族	.

我已经找到了最终的真相，那就是他们输掉了这场竞赛。

[aɪ][həʊld][ðə; ðɪ] [kiː] .

I	hold	the	key	.
我	抓住	这	钥匙	.

我掌握着关键。

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ðɪ] [əd'vɑːntɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ʌltɪmət] [praɪs]

I	will	now	be	able	to	enjoy	the	advantage	without	paying	the	ultimate	price
我	将要	现在	是	有能力的	到	享受	这	优势	没有	付费	这	最终的	价格

[ɒv; əv] [dɪ'fiːt] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,

of	defeat	and	destruction	,
的	击败	和	破坏	,

现在我既可以享受优势，又不必付出失败和毁灭的最终代价。

[ɔː(r)][ɒv; əv][kəˌlæbə'reɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðem; ðəm] .

or	of	collaboration	with	them	.
或者	的	合作	和	他们	.

或与他们合作。

“ [naʊ] [aɪ][hæv; həv]['əʊnli][tuː; tə] ['ɪmplɪment] [maɪ] ['nɒlɪdʒ] , [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ðə; ðɪ][fækt] ,

“	Now	I	have	only	to	implement	my	knowledge	,	to	publish	the	fact	,
“	现在	我	有	仅有的	到	实施	我的	知识	,	到	发布	这	事实	,

“现在我只需要运用我的知识，把事实公之于众，

[ænd; ənd][wʌn] ['ʃædəʊ] [æt; ət] [liːst] [wɪl] [biː; bi] ['lɪftɪd] [frɒm; frəm][mæn'kaɪnd] .

and	one	shadow	at	least	will	be	lifted	from	mankind	.
和	一	阴影	在	至少	将要	是	抬起	从	人类	.

至少人类的一大阴影将被驱散。

[aɪ] [wɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] .

I	will	do	it	at	once	.
我	将要	做	它	在	一次	.

我会立刻去做。

[wel] , ['nɪəli] [æt; ət][wʌns] .
Well , nearly at once .
出色地， 几乎 在 一次 .

几乎立刻就发生了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst] [dɔːn] [ɪn][ðə; ði]['nɔːm(ə)l] [wɜːld] .
It is almost dawn in the normal world .
它 是 几乎 黎明 在 这 普通的 世界 .

在正常世界里，天快亮了。

[ai] [wɪl] [sɪt][hɪə(r)][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ænd; ənd][rest] .
I will sit here a very little while and rest .
我 将要 坐 这里 一个 非常 小的 尽管 和 休息 .

我将在这里坐一会儿休息。

[ðen] [ai] [wɪl] [gəʊ][aʊt][ænd; ənd][bɪ'gɪn][tuː; tə] [meɪk] ['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [p'ɜːsənz] [fɔː(r); fə(r)]
Then I will go out and begin to make contact with the proper persons for
然后 我 将要 去 出去 和 开始 到 制作 接触 和 这 恰当的 人 为了
[ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [θɪŋ] .
the disposition of this thing .
这 处置 的 这 事物 .

然后我将出去与处理此事的相关人员联系。

[bʌt; bət][fɜːst][ai] [wɪl] [sɪt][hɪə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ænd; ənd][rest] .
But first I will sit here a little while and rest .
但 第一的 我 将要 坐 这里 一个 小的 尽管 和 休息 .

但首先我要在这里坐一会儿休息一下。

" [ænd; ənd][hiː; hi][daɪd]['kwaɪətli][ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][æz; əz][hiː; hi][sæt][ðeə(r)] .
" And he died quietly in his chair as he sat there .
" 和 他 死亡 悄悄 在 他的 椅子 作为 他 卫星 那里 .

“他静静地坐在椅子上，就这样去世了。”

[diː]
D
D

D

[ɑː(r)] . ['meɪs(ə)n] [meɪd] [æn; ən] ['entri] [ɪn][hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['dʒɜːn(ə)l] : “ [tʃɑːlz] ['vɪnsnt] ,
R . MASON made an entry in his private journal : “ Charles Vincent ,
拉 . 石匠 制成 一个 入口 在 他的 私人的 杂志 : “ 查尔斯 文森特 ,

R·梅森在他的私人日记中写道：“查尔斯·文森特，

[ə; eɪ] [kəm'pliːtli] [ɔː'θentɪkeɪtɪd] [keɪs] [ɒv; əv] ['premətʃə(r)] ['eɪdʒɪŋ] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][klɪə(r)] - [kʌt]
a completely authenticated case of premature aging , one of the most clear - cut
一个 完全地 已验证 案件 的 过早 老化 , 一 的 这 最多 清除 - 切
[ɪn][ɔːl][ˌdʒerɒn'tɒlədʒi] .
in all gerontology .
在 全部 老年学 .

这是一个经过全面鉴定的早衰案例，也是老年学中最明确的案例之一。

[ðɪs] [mæn][wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] ,
This man was known to me for years ,
这 男人 曾是 已知 到 我 为了 年 ,

我认识这个人很多年了。

[ænd; ənd][ai][hɪə(r)][ə'vɜː(r)] [ðæt] [æz; əz][ɒv; əv][wʌn][jɪə(r)][ə'gəʊ][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv]['nɔːm(ə)l]
and I here aver that as of one year ago he was of normal
和 我 这里 断言 那 作为 的 一 年 前 他 曾是 的 普通的
[ə'pɪərəns] [ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [steɪt] ,
appearance and physical state ,
外貌 和 身体的 状态 ,

我在此声明，一年前他的外貌和身体状况均正常。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [krə'nɒlədʒi] [ɪz]['ɔ:lsəʊ] [kə'rekt] , [ai] ['hævɪŋ] ['ɔ:lsəʊ] [nəʊn] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] .

and	that	his	chronology	is	also	correct	,	I	having	also	known	his	father	.
和	那	他的	时间顺序	是	还	正确的	,	我	拥有	还	已知	他的	父亲	.

而且他的年代顺序也正确，因为我也认识他的父亲。

[ai] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] ,

I	examined	the	subject	during	the	period	of	his	illness	,
我	检查	这	主题	期间	这	时期	的	他的	疾病	,

我在受试者患病期间对其进行了检查。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['kwestʃən] [æt; ət][ɔ:l][ɒv; əv][hɪz; ɪz][aɪ'dentəti] ,

and	there	is	no	question	at	all	of	his	identity	,
和	那里	是	不	问题	在	全部	的	他的	身份	,

他的身份没有任何疑问。

[wɪtʃ] [hæz; həz]['ɔ:lsəʊ] [bi:n] [ɪ'stæblɪʃt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][baɪ] ['fɪŋgəprɪntɪŋ] [ænd; ənd]

which	has	also	been	established	for	the	record	by	fingerprinting	and
哪个	有	还	到过	已确立的	为了	这	记录	经过	指纹识别	和

['ʌðə(r)] [mi:nz] .

other	means	.
其他	方法	.

这一点也已通过指纹识别和其他方式记录在案。

[ai][ə'vɜ:(r)] [ðæt] [tʃɑ:lz] ['vɪnsnt] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['θɜ:ti] [ɪz] [ded] [ɒv; əv][əʊld][eɪdʒ] ,

I	aver	that	Charles	Vincent	at	the	age	of	thirty	is	dead	of	old	age	,
我	断言	那	查尔斯	文森特	在	这	年龄	的	三十	是	死的	的	老的	年龄	,

我断言查尔斯·文森特年仅三十岁就因年老去世了。

['hævɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd][ɔ:'gænɪk] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['naɪnti] .

having	the	appearance	and	organic	condition	of	a	man	of	ninety	.
拥有	这	外貌	和	有机的	状况	的	一个	男人	的	九十	.

外表和身体状况都像一个九十岁的老人。

” [ðen] [ðə; ði]['dɒktə(r)][bɪ'gæn][tu:; tə] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] [nəʊt] : “ [æz; əz][ɪn] [tu:] ['ʌðə(r)][keɪsɪz][ɒv; əv][maɪ]

”	Then	the	doctor	began	to	make	another	note	:	“	As	in	two	other	cases	of	my
”	然后	这	医生	开始	到	制作	其他	笔记	:	“	作为	在	二	其他	案例	的	我的

[əʊn] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,

own	observation	,
自己的	观察	,

“然后医生开始做另一项记录：‘正如我观察到的另外两个病例一样，

[ðə; ði] ['ɪlnəs] [wɒz; wəz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [dɪ'lu:ʒn] [ænd; ənd]['sɪəri:z][ɒv; əv] [dri:mz] ,

the	illness	was	accompanied	by	a	certain	delusion	and	series	of	dreams	,
这	疾病	曾是	伴随	经过	一个	肯定	错觉	和	系列	的	梦境	,

这种疾病还伴有一定的妄想和一系列梦境。

[səʊ] ['nɪəli] [aɪ'dentɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [θri:] [men][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi]['ɔ:lməʊst] [ˌʌnbɪ'li:vəb(ə)l] .

so	nearly	identical	in	the	three	men	as	to	be	almost	unbelievable	.
所以	几乎	完全相同的	在	这	三	男人	作为	到	是	几乎	难以置信	.

这三个人长得几乎一模一样，简直令人难以置信。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] , [ænd; ənd][nəʊ] [daʊt] [tu:; tə][ðə; ði]['predʒədɪs][ɒv; əv][maɪ] [əʊn]

And	for	the	record	,	and	no	doubt	to	the	prejudice	of	my	own
和	为了	这	记录	,	和	不	怀疑	到	这	偏见	的	我的	自己的

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

reputation	,
名声	,

郑重声明，虽然这无疑会损害我的个人声誉，

[ai] [wɪl] [set] [daʊn] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hɪə(r)] .

I	will	set	down	the	report	of	them	here	.
我	将要	放	向下	这	报告	的	他们	这里	.

我将把他们的报告记录在这里。

” [bʌt; bət] [wen] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['meɪs(ə)n][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ðæt] , [hi:; hi] [θɔ:t] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:]

”	But	when	Dr	.	Mason	had	written	that	,	he	thought	about	it
”	但	什么时候	博士	.	石匠	有	书面	那	,	他	想法	关于	它

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

for	a	while	.
为了	一个	尽管	.

“但是梅森博士写下这些话之后，思考了一会儿。”

“ [nəʊ] , [ai] [wɪl] [du:; də][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] , ” [hi:; hi] [sed] ,

“	No	,	I	will	do	no	such	thing	,	”	he	said	,
“	不	,	我	将要	做	不	这样的	事物	,	”	他	说	,

“不，我绝不会那样做，”他说。

[ænd; ənd][hi:; hi] [strʌk] [aʊt][ðə; ði][lɑ:st][laɪnz][hi:; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] .

and	he	struck	out	the	last	lines	he	had	written	.
和	他	击	出去	这	最后的	线条	他	有	书面	.

他划掉了自己写好的最后几行字。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][best][tu:; tə][let] ['sli:pɪŋ] ['drægənz][laɪ] .

“	It	is	best	to	let	sleeping	dragons	lie	.
“	它	是	最好的	到	让	睡眠	龙	说谎	.

“最好让沉睡的巨龙继续沉睡。”

” [ænd; ənd] ['sʌmweə(r)] [ðə; ði] ['feɪsləs] [men] [wɪð] [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪt][ɒn][ðem; ðəm][smaɪld]

”	And	somewhere	the	faceless	men	with	the	smell	of	the	pit	on	them	smiled
”	和	某处	这	无面人	男人	和	这	闻	的	这	坑	在	他们	微笑

[tu:; tə] [ðəm'selvz] [ɪn]['kwaɪət]['aɪrəni] .

to	themselves	in	quiet	irony	.
到	他们自己	在	安静的	讽刺	.

“而某个地方，那些面目模糊、浑身散发着矿坑气味的男人们，带着一丝不易察觉的讽刺意味，暗自微笑。”

[end]

END
结尾

结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神